

DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2016/2041**tal-20 ta' Jannar 2016****dwar l-Għajjuna mill-Istat SA.33926 2013/C (ex 2013/NN, 2011/CP) mogħtija mill-Belġju lil Dufenco***(notifikata bid-dokument C(2016) 94)***(It-testi bil-Franċiż u bin-Netherlandiż biss huma awtentiċi)****(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, b'mod partikolari l-Artikolu 108(2)(i) tiegħu ⁽¹⁾,

wara li kkunsidrat il-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 62(1)(a) tiegħu,

wara li l-partijiet interessati ġew mistiedna jressqu l-kummenti tagħhom skont dawn l-Artikoli ⁽²⁾ u wara li kkunsidrat dawn il-kummenti,

billi:

1. PROCĊEDURA

- (1) Fil-21 ta' Novembru 2011, il-gazzetta *Le Soir* ippublikat serje ta' Artikoli li kkonkludew li r-reġjun tal-Vallonja ⁽³⁾ mill-2003 l hawn pprova appoġġ finanzjarju lill-grupp tal-azzar Dufenco ("Dufenco" jew il-"grupp Dufenco") mingħajr ma avża lill-Kummissjoni. Skont il-gazzetta Belgjana ta' kuljum, f'Marzu 2003, ir-reġjun tal-Vallonja holoq kumpanija holding finanzjarja ġdida, il-Foreign Strategic Investment Holding ("FSIH"), sussidjarja tas-Société Wallonne de Gestion et de Participations (Kumpanija tal-Vallonja tal-Ġestjoni u l-Investimenti) ("SOGEPA") biex tinvesti f'kumpaniji tal-grupp Dufenco li għandhom l-uffiċċju prinċipali tagħhom barra mill-Belġju, kif ukoll barra mill-Unjoni.
- (2) Wara din l-informazzjoni, il-Kummissjoni talbet lill-Belġju, permezz tal-posta elettronika tad-29 ta' Novembru 2011, sabiex jipprovdiha aktar informazzjoni dwar in-natura tal-appoġġ finanzjarju li r-reġjun tal-Vallonja kien jipprovdi lill-grupp Dufenco bejn l-2003 u l-2011.
- (3) Permezz tal-posta elettronika tal-14 ta' Diċembru 2011, il-Belġju talab għal aktar żmien biex jagħti risposta, li ngħatalu fis-16 ta' Diċembru 2011. Fl-4 ta' Jannar 2012, il-Belġju wieġeb għat-talba tal-Kummissjoni għal informazzjoni. Permezz tal-ittra tad-29 ta' Ġunju 2012, il-Kummissjoni talbet informazzjoni addizzjonali. Il-Belġju talab għal aktar żmien biex jagħti risposta, li ngħatalu fit-18 ta' Lulju 2012. Huwa wieġeb fit-28 ta' Settembru 2012.
- (4) Fis-6 ta' Mejju 2013, saret laqgħa fil-bini tal-Kummissjoni, bejn il-Kummissjoni min-naha, u l-awtoritajiet Belgjani u r-rappreżentanti tas-SOGEPA u tal-FSIH, min-naha l-oħra.
- (5) Fl-4 u l-10 ta' Ġunju 2013 kif ukoll fil-15 u t-30 ta' Lulju 2013, il-Belġju baġhat aktar informazzjoni lill-Kummissjoni.
- (6) Fit-30 ta' Settembru 2013, saret laqgħa ġdida fil-bini tal-Kummissjoni bejn il-Kummissjoni u r-rappreżentanti tas-SOGEPA u tal-FSIH.
- (7) B'ittra tas-16 ta' Ottubru 2013, il-Kummissjoni infurmat lill-Belġju bid-Deciżjoni tagħha li tiftaħ il-proċedura prevista fl-Artikolu 108(2), tat-TFUE fir-rigward ta' dawn il-miżuri (il-"proċedura ta' investigazzjoni formali").

⁽¹⁾ B'effett mill-1 ta' Diċembru 2009, l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE saru l-Artikoli 107 u 108, rispettivament, tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea ("TFUE"). Fiz-żewġ każijiet id-dispożizzjonijiet huma, fis-sustanza tagħhom, identiċi. Għall-finijiet ta' din id-Deciżjoni, ir-referenzi għall-Artikoli 107 u 108 tat-TFUE għandhom jinftiehem, jekk ikun il-każ, bhala referenzi għall-Artikoli 87 u 88 rispettivament tat-Trattat dwar il-KE. It-TFUE introduċa wkoll ċerti emendi fit-terminoloġija, bhas-sostituzzjoni ta' "Komunità" bit-terminu "Unjoni", "is-suq komuni" sar "is-suq intern" u "il-Qorti tal-Prim Istanza" saret "il-Qorti Ġenerali". It-terminoloġija tat-TFUE tintuża f'din id-Deciżjoni.

⁽²⁾ ĠU C 120, 23.4.2014, p. 51.

⁽³⁾ Minn hawn 'il quddiem, il-Kummissjoni sejra tirreferi għall-"Belġju" aktar milli għar-"reġjun tal-Vallonja" (sakemm it-test ma jkunx jirrekjedi mod ieħor), peress li l-korrispondenza li bdiet mal-Istat Membru hija soġġetta għall-proċedura u destinatarja ta' din id-Deciżjoni.

- (8) Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni li tiftah il-proċedura (id-“deciżjoni tal-ftuh”) giet ippubblikata f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* ⁽⁴⁾. Il-Kummissjoni stiednet lill-partijiet interessati jipprezentaw il-kummenti tagħhom dwar il-miżuri inkwistjoni.
- (9) Il-Kummissjoni rċeviet il-kummenti tal-Belġju fil-11 ta' Dicembru 2013 wara li dan tal-ahhar akkwista żmien addizzjonali. Hija rċeviet ukoll kummenti min-naħa tal-partijiet interessati fit-23 u l-24 ta' Ġunju 2014 wara li huma wkoll inġatalhom żmien addizzjonali. Hija pprovdiet din l-informazzjoni lill-Belġju fit-3 u t-18 ta' Lulju 2014 billi tagħtu l-possibbiltà li jikkummenta dwarha, u rċeviet il-kummenti tiegħu bl-ittri tal-1 u t-18 ta' Awwissu 2014.
- (10) Permezz tal-posta elettronika tat-28 ta' Jannar 2015, il-Kummissjoni talbet aktar informazzjoni mingħand il-Belġju. Dan talab għal żmien addizzjonali biex jibgħat risposta, żmien li nġatalu fil-25 ta' Frar 2015. Fit-8 ta' April 2015, il-Belġju bagħat ir-risposta tiegħu lill-Kummissjoni.
- (11) Permezz tal-posta elettronika tat-18 ta' Mejju 2015, il-Kummissjoni talbet aktar informazzjoni ġdida. Il-Belġju wiegħeb fit-2 ta' Ġunju 2015.
- (12) L-ahhar talba għal informazzjoni ntbagħtet lill-Belġju fil-15 ta' Settembru 2015. Dan talab għal żmien addizzjonali ta' xahar biex jibgħat risposta, liema talba giet aċċettata fit-28 ta' Settembru 2015. Fl-ittra tat-23 ta' Ottubru 2015, il-Belġju bagħat ir-risposta tiegħu lill-Kummissjoni.

2. DESKRIZZJONI DETTALJATA TAL-MIŻURI

2.1. IL-BENEFIĊJARJU

- (13) Il-grupp Duferco jipproduci u jbigħ l-azzar. Huwa jinsab preżenti f'madwar 50 pajjiż madwar id-dinja. Fl-Ewropa, il-grupp jiffoka fuq il-Belġju (b'madwar 3 000 impjegat fl-2009 u madwar għaxar siti fil-Vallonja) u l-Italja (b'madwar 1 300 impjegat fl-2009). Huwa attiv ukoll fl-Isvizzera, fil-Lussemburgu, fi Franza u fl-Eks-Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja (FYROM).
- (14) Duferco giet stabbilita fil-Belġju fl-1997 billi hadet lura l-fabbrika tal-azzar ta' Clabecq, li kienet tinsab f'diffikultajiet finanzjarji, bl-appoġġ tar-reġjun tal-Vallonja (permezz ta' investiment ta' ekwità ta' EUR 8,75 miljuni u self ta' EUR 13,75-il miljun) ⁽⁵⁾. Fl-1999, Duferco xtara lura mill-grupp Hoogovens il-fabbriki Gustave Boël f'La Louvière, dejjem bl-appoġġ tar-reġjun tal-Vallonja (konverzjoni tad-dejn ta' EUR 12,5-il miljun b'25 % ta' kapital u self ta' EUR 25,3 miljun) ⁽⁶⁾. Fl-2002, Duferco reġa ha lura l-faġi tas-shana ta' Charleroi, li ssir Carsid, b'koopeazzjoni ma' Usinor u mill-ġdid bl-appoġġ tar-reġjun tal-Vallonja (b'kontribuzzjoni ta' SOGEPa fil-kapital ta' Carsid sa EUR 20 miljun, imnaqqas għal EUR 9 miljuni wara d-deciżjoni tal-ftuh ⁽⁷⁾ tal-proċedura prevista fl-Artikolu 6(5) tad-Deciżjoni Nru 2496/96/KEFA tal-Kummissjoni ⁽⁸⁾). Din il-proċedura tlestiet fil-15 ta' Ottubru 2003 ⁽⁹⁾ b'deciżjoni negattiva tal-Kummissjoni minhabba li wiehed ma jstax jikkunsidra bhala pari passu investiment f'kumpanija ġdida meta l-azzjonist pubbliku biss ikollu riskju ġdid, filwaqt li l-azzjonist privat jittrasferixxi biss attivitá jew proġett eżistenti fi hdan il-kumpanija l-ġdida.
- (15) Wara din il-mewġa ta' akkwisti, Duferco jkollha tliet sussidjarji ewlenin fil-Belġju: Duferco Clabecq, Duferco La Louvière (“DLL”), u Carsid.
- (16) Fl-2006, Duferco dahlet fi shubija strateġika mal-grupp tal-azzar Russu Novolipetsk (“NLMK”). Din is-shubija għandha l-għan li tiehu vantaġġ mill-preżenza tal-NLMK fil-holoq tal-katina tal-azzar (forniment ta' materja prima u manifattura ta' prodotti parzjalment kompluti). Hija tiehu forma ta' kontribuzzjoni ta' 50 % tal-NLMK f'wahda mill-kumpaniji holding tal-grupp Duferco, imsejha Steel Invest and Finance (“SIF”) u rreġistrata fil-Lussemburgu. L-SIF tinkludi bosta assi tal-grupp Duferco, bħal Duferco Clabecq, DLL u Carsid. Is-sussidjarja Amerikana Duferco Farrell Corporation giet ukoll integrata magħha fl-ahhar tal-2006. Fit-18 ta' Dicembru 2006, gie approvat il-ftehim bejn Duferco u l-NLMK. L-NLMK akkwistat kontribuzzjoni ta' 50 % fl-SIF, li tinkludi opzjoni ta' xiri mingħajr kundizzjonijiet dwar mill-inqas sehem wiehed tal-SIF

⁽⁴⁾ Ara n-nota 2.

⁽⁵⁾ Deciżjoni tal-Kummissjoni tal-25 ta' Novembru 1997 fil-kawża Nru 680/97, il-Belġju — Kontribuzzjoni finanzjarja tar-reġjun tal-Vallonja fl-intrapriża “Duferco Belgique SA”.

⁽⁶⁾ Deciżjoni tal-Kummissjoni tas-26 ta' Mejju 1999 fil-kawża Nru 246/99, il-Belġju — Kontribuzzjoni finanzjarja tal-awtoritajiet pubbliċi Belġjani għall-intrapriża HUGB (KEFA tal-azzar).

⁽⁷⁾ ĠU C 95, 19.4.2002, p. 2.

⁽⁸⁾ Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni Nru 2496/96/KEFA tat-18 ta' Dicembru 1996 li tistabilixxi r-regoli Komunitarji dwar l-għajnuniet mill-Istat lill-industrija tal-azzar (ĠU L 338, 28.12.1996, p. 42).

⁽⁹⁾ Deciżjoni tal-Kummissjoni 2005/137/KE tal-15 ta' Ottubru 2003 dwar il-kontribuzzjoni finanzjarja tar-reġjun tal-Vallonja fl-intrapriża Carsid SA (ĠU L 47, 18.2.2005, p. 28).

- (17) Fis-sajf tal-2011, is-shubija bejn Duferco u l-NLMK intemmet. Iz-żewġ kumpaniji qasmu l-assi tal-SIF. Duferco hadet mill-ġdid is-sussidjarja ta' "prodotti twal" tad-DLL, ċerti attivitajiet ta' diversifikazzjoni, u l-assi ta' Carsid. Dawn l-assi Belġjani kollha ngabru f'sussidjarja ġdida, Duferco Long Products ("DLP"), kumpanija inkorporata skont il-liġi tal-Lussemburgu f'Marzu 2011.
- (18) Fl-2012, is-sit ta' Carsid ingħalqet b'mod definittiv. Fl-2013, Duferco ddecidiet li twaqqaf l-attivitajiet ta' produzzjoni tal-"prodotti twal" fis-sit ta' La Louvière.
- (19) Il-konsolidazzjoni tal-grupp Duferco saret mill-kumpanija omm Duferco Participations Holding ("DPH"). Bejn l-2003 u l-2010, il-fondi proprji tad-DPH ždiedu minn EUR [...] (*) miljuni fl-2003 għal EUR [...] miljuni.
- (20) Id-DPH kienet stabbilita inizjalment [...] iżda tmexxiet għal [...]. Id-DPH stess hija proprjetà ta' kumpaniji oħrajn: [...].

2.2. IL-MIŻURI TAHT EŻAMINAZZJONI

- (21) Bejn l-2003 u l-2011, l-FSIH ipprovdiet sitt interventi favur is-sussidjarja ta' Duferco li jammontaw għal total ta' EUR 517-il miljun.

2.2.1. IS-SORS TAR-RIŻORSI LI NTUŻAW BIEX JIĠU FFINANZJATI L-MIŻURI

- (22) Is-SOGEPA hija kumpanija pubblika limitata, bi sjieda ta' 100 % mir-reġjun ta' Vallonja. Hija responsabbli mill-implimentazzjoni tad-deċiżjonijiet mehudin mill-Gvern tal-Vallonja fir-rigward tal-interventi fil-kumpaniji kummerċjali u l-ġestjoni ta' dawn l-interventi. Barra minn hekk, hija l-ghodda preferutaregion tal-politika tar-reġjun tal-Vallonja fis-settur tal-azzar. Hija nholqot mill-amalgamazzjoni fl-1999 tas-Société Wallonne pour la Sidérurgie (SWS) u tas-Société pour la gestion de participations de la Région wallonne dans des sociétés commerciales (SOWAGEP).
- (23) Skont is-sit web ta' SOGEPA, għall-interventi mwettqa mit-talba tal-Gvern tal-Vallonja, is-SOGEPA twettaq żewġ tipi ta' kompiti partikolari: (i) l-analiżi u l-espressjoni ta' opinjoni qabel kwalunkwe deċiżjoni tal-Gvern tal-Vallonja; (ii) it-tweqqif u s-segwitu tad-deċiżjonijiet mehudin mill-Gvern ta' Vallonja. Fil-kuntest tal-implimentazzjoni tad-deċiżjonijiet tal-Gvern ta' Vallonja, is-servizzi tas-SOGEPA huma meħtieġa jinnegożjaw u jiżviluppaw il-konvenzjonijiet tal-azzjonisti u/jew tas-self, b'konformità mal-kundizzjonijiet speċifikati eventwalment fid-deċiżjoni tal-gvern biex jintervjeni.
- (24) Is-segwitu tal-interventi għandu jinvolvi l-preżenza tas-SOGEPA u tal-kollaboraturi tagħha fil-bord tad-diretturi tal-kumpaniji li qegħdin jibbenefikaw mill-interventi kultant bħala amministraturi u kultant bħala osservaturi. Huwa jinvolvi wkoll il-partecipazzjoni fil-laqgħat ġenerali u, b'mod ġenerali, is-segwitu regolari tal-imghaxijiet tar-reġjun tal-Vallonja.
- (25) Il-Gvern ta' Vallonja jahtar l-amministraturi tas-SOGEPA. Huwa jiddelega wkoll żewġ Kummissarji tal-Gvern.
- (26) Fis-27 ta' Marzu 2003, is-SOGEPA bniet l-FSIH b'kapital ta' EUR 180 miljun. Skont id-dokument ta' stabbiliment, l-FSIH għandha *"bħala għan li tinvesti taht kwalunkwe forma, fl-intrapriži barranin relatati mas-settur tal-azzar u/jew li tikkonkludi magħhom kull tranżazzjoni finanzjarja"*. Għal dan il-għan, l-FSIH *"b'mod partikolari tista' thegħġegħ kwalunkwe kollaborazzjoni bejn dawn l-intrapriži u l-intrapriži tal-Vallonja"*.
- (27) Il-membri tal-bord tad-diretturi tal-FSIH jinhatru mill-assembela ġenerali u għalhekk mis-SOGEPA. Fis-27 ta' Marzu 2003, saret laqgħa ġenerali minnufih wara l-kostituzzjoni tal-FSIH u wasslet għall-hatra tal-amministraturi u tal-President tal-Bord tad-Diretturi. Il-President mahtur kien l-istess bħal dak ta' SOGEPA. Din il-hatra damet sal-31 ta' Marzu 2013.

2.2.2. MIŻURA 1: PARTEĊIPAZZJONI F'DUFERCO US (09/04/2003 — 12/12/2006)

- (28) Duferco US Investment Corp. ("Duferco US") hija kumpanija holding li għandha sjieda ta' 100 % ta' kumpanija wahda, jiġifieri l-kumpanija Duferco Farrell Corp. ("Farrell"). Qabel din il-miżura, il-kumpanija Duferco US kienet 99,8 % tal-grupp Duferco, permezz ta' wahda mis-sussidjarji industrijali tagħha Duferco Industrial Investment ("DII").

(*) Informazzjoni kunfidenzjali.

- (29) Farrell hija intrapriża tal-azzar li tinsab f'Pennsylvania (l-Istati Uniti). Hija tipproduċi azzar irrumblat bis-shana jew bil-kesha.
- (30) Fid-9 ta' April 2003, l-FSIH xtrat nofs l-ishma tad-Duferco US, hliet wiehed, għal somma ta' 97,22 miljun dollaru Amerikan (USD) (jew EUR 90 miljun). DII baqgħet il-proprjetarja tan-nofs l-iehor tal-ishma, hliet wiehed. Iz-żewġ ishma li baqgħu tpoġġew f' "veikolu bi skop speċjali" (veikolu ad hoc) responsabbli biex iżomhom iffriżati matul il-perjodu tas-shubija bejn l-FSIH u d-DII. Fl-istess ġurnata, għal EUR 5 miljuni l-FSIH akkwistat opzjoni ta' xiri li tippermetti l-akkwist taż-żewġ ishma tal-imsejjah veikolu u b'hekk il-kisba tal-kontroll ta' Duferco US; din l-opzjoni madankollu qatt ma twettqet.
- (31) Qabel ma akkwistat fl-2003, permezz tal-intermedjarju ta' FSIH, nofs l-ishma hliet wiehed, ta' Duferco US, is-SOGEPA evalwat il-valur ta' Farrell. Skont il-kumpanija ta' konsulenza Brittanika Hatch Beddows, il-valur konservattiv medju ta' Farrell kien għalhekk ta' USD 330 miljun. Studju addizzjonali twestaq ukoll minn World Steel Dynamics, konsulent Amerikan li stma l-valur ta' Farrell għal USD 410 miljun. Il-paragun ta' dawn iż-żewġ analiżi jagħtu valur medju ta' USD 375 miljun lil Farrell. Feuro dan il-valur medju huwa ta' madwar 345,5 miljun skont il-medja ta' kull xahar tar-rata tal-kambju bejn il-USD u l-EUR ta' April 2003.
- (32) L-FSIH irċeviet dividend ta' USD 2,5 miljuni fl-2005 għas-sena finanzjarja li ntemmet fit-30 ta' Settembru 2004. Il-Belġju fil-kummenti tiegħu speċifika li d-dividend wasal fit-23 ta' Ġunju 2005. Skont il-medja annwali tar-rata tal-kambju bejn il-USD u l-EUR fl-2005, dan id-dividend kien ekwivalenti għal EUR 2,01 miljuni.
- (33) Kif inhu l-każ għal hafna industrij tal-ipproċessar, ir-riżultati ta' Farrell setgħu kienu influwenzati direttament mill-prezz tax-xiri tad-dhul tagħha (miċ-ċangaturi). Fil-15 ta' Settembru 2005, biex tnaqqas il-volatilità tar-riżultati, Farrell iffirmat għalhekk kuntratt ma' Duferco biex tforni ċ-ċangaturi. Dan il-kuntratt jistipula li Duferco għandha tipprovdi lil Farrell ċangaturi bi prezz definit skont il-kuntratt b'tali mod li l-margni ta' Farrell ma johroġx mill-firxa mogħtija ([...])
- (34) Fl-1 ta' Jannar 2006, ġie konkluż ftehim bejn il-grupp Duferco u l-grupp [...]. Skont il-kuntratt, [...] tipprovdi lil Duferco ċangaturi bi prezz ikkalkulat bhala (i) il-prezz tal-bejgħ tal-prodotti finali ta' Farrell (ii) mingħajr l-ispejjeż tal-ipproċessar ta' Farrell (iii) flimkien ma' margni. Dan il-kuntratt, fil-livell tal-grupp Duferco, kien jippermetti li jkopri r-riskju li ġie ttrasferit minn Farrell għal dan tal-aħhar wara l-ftehim tal-15 ta' Settembru 2005.
- (35) Fl-2006, l-FSIH iddeċidiet li terġa' tikkunsidra l-opportunità li tippartecipa f'Duferco US. Għalhekk, fl-14 ta' Ġunju 2006, id-DII u l-FSIH qablu li d-DII kellha opzjoni ta' xiri fuq l-ishma kollha tal-FSIH għal ammont ta' EUR 95 miljun. Din l-opzjoni tidher li ngħatat mingħajr remunerazzjoni.
- (36) Din l-opzjoni ta' xiri kellha tiġi kkunsidrata wkoll fil-kuntest tan-negozjar tal-ishubija strategika bejn Duferco u l-NLMK. Fil-fatt kien hemm kwistjoni dwar jekk Duferco US tidholx fil-perimetru tal-SIF.
- (37) Fit-12 ta' Diċembru 2006, wara t-twettiq ta' din l-opzjoni ta' xiri minn [...], il-kumpanija tal-grupp Duferco li segwiet id-DII fid-drittijiet u l-obbligi kollha relatati ma' din il-miżura, l-FSIH temmet is-shubija tagħha ma' Duferco US. Għaldaqstant, fit-12 ta' Diċembru 2006, il-grupp Duferco reġa' sar proprjetarju shiħ ta' Duferco US b'ammont ta' USD 125 85 miljun (jew EUR 95 miljun). Fit-18 ta' Diċembru 2006, 50 % tal-ishma tal-SIF ġew trasferiti lill-NLMK.

2.2.3. MIŻURA 2: PARTEĊIPAZZJONI FID-DPH (9/04/2003-14/06/2006)

- (38) Fid-9 ta' April 2003, l-FSIH akkwistat mill-[kumpanija li f'dak iż-żmien kienet tikkontrolla lid-DPH], li tinsab fi [...], illum fi [...], madwar 25 % tal-kapital tad-DPH kif ukoll sehem privileġġjat ("*preferred share*") li tagħti dritt preferenzjali lid-dividendi. Qabel, l-FSIH talbet lill-konsulent Ernst & Young evalwazzjoni tal-valur tad-DPH. Fuq il-bażi ta' din l-evalwazzjoni, il-valur ta' 25 % tad-DPH kien bejn USD [...] u [...] miljuni, jiġifieri valur medju ta' USD [...] miljuni. Il-prezz tat-tranzazzjoni bejn l-FSIH u l-[kumpanija li f'dak iż-żmien kienet tikkontrolla lid-DPH] finalment kien ta' USD 86,42 miljun, jiġifieri madwar EUR 80 miljun skont il-medja ta' kull xahar tar-rata tal-kambju bejn il-USD u l-EUR f'April 2003.
- (39) Il-partijiet qablu li minhabba d-detenzjoni ta' sehem privileġġjat, l-FSIH jkollha dritt preferenzjali għad-dividendi tad-DPH kif ġej: (i) l-ghoti ta' somma ta' EUR 2 miljuni għas-sena finanzjarja 2003 u 2004; (ii) l-ghoti ta' somma ta' EUR 4 miljuni għal kull sena finanzjarja li jmiss sal-2012.

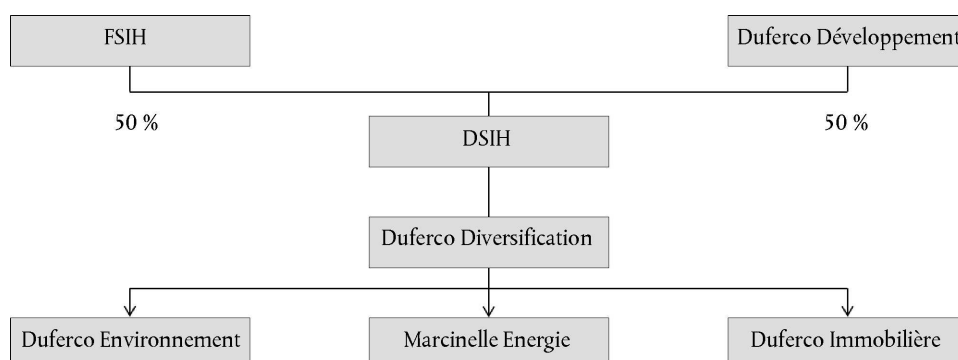
- (40) F'Janjar 2005, l-FSIH irċeviet dividend ta' EUR 4 miljuni għas-snin finanzjarji 2003 u 2004. L-ebda dividend ma jidher li thallas għas-sena finanzjarja 2005. Is-sena finanzjarja 2006 ma kinitx kompluta sakemm l-FSIH terġa tbigh is-sehem tagħha.
- (41) Fl-2006, l-FSIH xtaqet li ttejjem is-shubija tagħha minn mad-DPH. Fid-dawl tal-hruġ tagħha, l-FSIH qabdet mill-ġdid lil Ernst & Young bil-għan li żżid is-sehem tagħha ta' 25 % fid-DPH. Ir-rapport ta' Ernst & Young tal-2006 (ir-"rapport Ernst & Young 2006") evalwa s-sehem ta' 25 % bejn USD [...] u [...] miljuni, jiġifieri EUR [...] u [...] miljuni skont il-medja annwali tar-rata tal-kambju bejn il-USD u l-EUR fl-2006.
- (42) Il-partijiet ma żammewx mal-valwazzjoni tar-rapport Ernst & Young 2006. Fl-14 ta' Ġunju 2006, fil-fatt l-FSIH bieghet is-sehem tagħha għal USD [...] miljuni, jiġifieri EUR [...] miljuni għall-[kumpanija li f'dak iż-żmien kienet tikkontrolla lid-DPH].

2.2.4. MIŻURA 3: PARTEĊIPAZZJONI FID-DSIH (14.12.2006)

- (43) Minbarra l-industrija tal-azzar, Duferco żviluppat fil-Belġju attivitajiet ta' diversifikazzjoni, li f'Settembru tal-2006 ingabru f'sussidjarja ġdida marbuta mal-SIF: Carsid Développement. F'Diċembru 2006, f'tit jiem qabel ma l-SIF għaddiet taht il-kontroll parzjali tal-NLMK, gie deċiż li Carsid Développement tinhareġ mill-ambitu tas-shubija mal-kumpanija Russa.
- (44) Duferco għalhekk ingħaqdet mal-FSIH biex tiehu mill-ġdid u tiżviluppa l-assi ta' Carsid Développement. Fid-29 ta' Novembru 2006 inholqot kumpanija ġdida [...], biex tilqa' dawn l-assi. Fil-mument tal-holqien tagħha, l-azzjonist tagħha bl-isem[...] u l-kapital azzjonarju inizjali tagħha tela' għal EUR [...] miljuni (sottoskritt iżda mhux imhallas hliet għal sehem wiehed, b'valur nominali ta' euro). Iżda mal-ewwel laqgħa tagħha fis-7 ta' Diċembru 2006, il-Bord tad-Diretturi ta' [...] aċċetta t-trasferiment tas-sehem eżistenti ta' [...] lill-FSIH. Huwa mbagħad aċċetta s-sottoskrizzjoni ta' sehem wiehed b'valur nominali ta' euro, minn sussidjarja tal-grupp Duferco, Duferco Développement. Il-Bord tad-Diretturi ddeċieda wkoll li jbidel l-isem tal-kumpanija f'Duferco Salvage Investments Holding ("DSIH"). Fis-7 ta' Diċembru, l-FSIH u Duferco kellhom għalhekk sussidjarja komuni ġdida, id-DSIH, lesta biex tilqa' l-assi ta' Carsid Développement.
- (45) Fil-11 u l-14 ta' Diċembru 2006, kemm l-FSIH kif ukoll Duferco Développement ziedu l-kapital tad-DSIH b'EUR [65-72] miljuni, li jikkorrispondi għal sehem ta' 50 %, fi flus kontanti. Dawn il-fondi ntuzaw għax-xiri mill-ġdid tal-ishma kollha ta' Carsid Développement, li sar fl-14 ta' Diċembru 2006 għal ammont ta' EUR [...] miljuni. Carsid Développement inghatat l-isem ġdid Duferco Diversification.
- (46) Duferco Diversification issa għalhekk kellha sjeda ta' 100 % tat-tliet kumpaniji li ġejjin: Duferco Environnement, Duferco Immobilière u Marcinelle Energie. Duferco Environnement tospita b'mod partikolari proġett għar-riabilitazzjoni tal-artijiet li jinsabu fi [...] u jappartjenu għal Duferco Développement (il-proġett imsejjah [...]). Duferco Immobilière tiġbor numru ta' assi fissi li qabel kienu jinżammu minn Carsid. Fl-ahħar nett, Marcinelle Energie għandha l-għan li fl-2006 tlesti l-konstruzzjoni ta' impjant tas-CCGT (impjant b'turbina tal-gass b'ciklu kkombinat, jew turbina tal-fwar jew tal-gass) f'Charleroi.

Graff 1

Il-kumpaniji involuti fil-miżura Nru 3



- (47) Fl-2008, 80 % tal-proġett Marcinelle nbiegh lill-utilità tal-elettriku Taljana ENEL għal EUR [30-37] miljuni.
- (48) Fis-26 ta' Marzu 2010, Duferco Développement tissottoskrivi sehem addizzjonali tad-DSIH, li b'67 001 ishma (kontra s-67 000 ishma miżmuma mill-FSIH), tiżgura l-maġġoranza tal-kontroll fi hdan id-DSIH.
- (49) F'Ġunju 2011, wara t-tmiem tas-sħubija bejn Duferco u l-NLMK, Duferco u l-FSIH iddeċidew li jgħaqqdu flimkien l-assi kollha tagħhom tal-Vallonja, tal-industrija tal-azzar u d-diversifikazzjoni, fsussidjarja ġdida u unika: DLP. L-assi tal-industrija tal-azzar li ġew mix-xoljiment tal-SIF huma marbutin mill-ġdid mad-DLP permezz ta' sussidjarja msejja Duferco La Louvière Produits Longs ("DLLPL", ara miżura 6). Fir-rigward tal-attivajiet ta' diversifikazzjoni, fis-sajf tal-2011 sensjela ta' operazzjonijiet wasslu wkoll għall-integrazzjoni tagħhom ġewwa d-DLP:
- [...].
- wara dawn l-operazzjonijiet, l-assi Belġjani kollha ta' Duferco (inkluż l-assi qodma tad-DSIH) ingabru għalhekk fid-DLP, permezz tas-sussidjarja Duferco Belgium.

2.2.5. MIŻURI 4 U 5: IS-SELF LILL-[KUMPAJIA LI KIENET TMEXXI L-GRUPP DUFERCO F'DAK IŻ-ŻMIEN]
U LILL-SIF TAL-2009

- (50) Fl-2009, l-FSIH selfet ammont totali ta' EUR 100 miljun lil [...], il-kumpanija li mexxiet il-grupp Duferco, għal perjodu ta' sitt snin. Fiż-żmien tas-self, din il-kumpanija giet irreġistrata għal [...]. Illum, hija saret il-kumpanija [...], kumpanija inkorporata skont il-liġi ta' [...].
- (51) L-ewwel nett, f'termini tal-konvenzjoni ffirmata fl-4 ta' Settembru 2009, l-FSIH selfet ammont ta' EUR [30-40] miljuni. Ir-rata applikabbli għas-self giet stabbilita għar-rata Euribor ta' 12-il xahar (1,302 %) b'żieda ta' 75 punt bażi, jiġifieri 2,052 % fil-mument tal-konkluzjoni tal-konvenzjoni. Skont l-informazzjoni pprezentata mill-Belġju fl-4 ta' Ġunju 2013, ir-rata attwali użata kienet tammonta għal 2,04 %. Is-somma kapitali ewlenija kellha tithallas in fine, fil-31 ta' Diċembru 2015 jew aktar qabel f'każ ta' bidla fil-kontroll tal-SIF. L-imghaxijiet tas-self kienu kapitalizzabbli kull sena u pagabbli b'lura fuq il-bilanċ dovut, li għandu jingħadd mis-sitt sena jew aktar qabel f'każ ta' bidla fil-kontroll tal-SIF.
- (52) Il-klawżoli ta' hlas lura f'każ ta' tibdil tal-kapital tal-SIF, li jinsabu fl-Artikolu 1.1 tal-ftehim tas-self, ġew introdotti biex iqisu l-klawżoli reċiproċi tal-opzjoni ta' xiri, innegozjati minn Duferco u l-NLMK dwar l-SIF fil-konvenzjoni tal-1 ta' Frar 2008. Fil-fatt il-konvenzjoni tal-2008 kienet tippredvi li opzjoni bħal din tista' titwettaq f'kull mument minn Diċembru 2010, għal prezz ta' USD [...] miljuni. Skont l-Artikolu 6.1 tal-ftehim tas-self bejn l-FSIH u l-[kumpanija li kienet tmexxi l-grupp Duferco f'dak iż-żmien], f'każ ta' bidla fil-kontroll tal-SIF, min jisellef kellu jalloka prijoritarjament l-ammonti miġburin f'din l-okkażjoni għal hlas lura shih tas-self mogħti mill-FSIH.
- (53) Is-self kellu żewġ tipi ta' garanziji:
- l-obbligu tal-[kumpanija li kienet tmexxi l-grupp Duferco f'dak iż-żmien] li talloka lill-hlas lura tas-self mogħti mill-FSIH il-fondi li ġejjin mill-bejgħ tal-NLMK tas-sehem ta' Duferco fl-SIF wara t-twettiq tal-opzjoni ta' xiri kif stipulat fil-konvenzjoni tal-1 ta' Frar 2008, u
- garanzija fuq [...] l-ishma ordinarji tal-kumpanija DPH.
- (54) F'Diċembru 2009, ġie miżjud ftehim addizzjonali mal-ftehim tas-self tal-4 ta' Settembru 2009. L-FSIH tat self ġdid ta' EUR [60-70] miljuni lill-[kumpanija li kienet tmexxi l-grupp Duferco f'dak iż-żmien]. Ir-rata applikabbli għas-self giet stabbilita għar-rata Euribor ta' 12-il xahar (1,302 %) b'żieda ta' 75 punt bażi, jiġifieri 2,052 % fil-mument tal-konkluzjoni tal-konvenzjoni. Skont l-informazzjoni pprezentata mill-Belġju fl-4 ta' Ġunju 2013, ir-rata attwali użata kienet ta' 1,99 % matul ir-rilaxx tas-self. L-istess kundizzjonijiet bħal dawk tal-konvenzjoni tal-4 ta' Settembru japplikaw, fir-rigward tal-hlas lura tas-self (kapital u mghax). Fir-rigward tal-garanziji, [...] l-ishma addizzjonali tad-DPH kienu mwiegħda.
- (55) Skont ir-rapport annwali ta' Duferco għall-2009, il-valur totali tal-garanzija taż-żewġ selfiet jikkorrispondu għal kważi USD [...] miljuni. Skont il-Belġju, il-valur ta' din il-garanzija kien jikkorrispondu għal dan l-ammont, jekk ikun ibbażat biss fuq l-assi netti fil-mument tal-ghoti tas-self.

- (56) Is-self thallas lura minn qabel f'Lulju 2011 minhabba t-treġġiġh lura tal-SIF mill-NLMK.
- (57) Fl-istess żmien, skont it-termini taż-żewġ konvenzjonijiet iffirmati fid-29 ta' Settembru u fit-22 ta' Diċembru 2009, l-FSIH selfet EUR 75 miljun lill-SIF. Dan is-self thallas f'żewġ partijiet, parti wahda ta' EUR 20 miljun f'Settembru 2009 u parti oħra ta' EUR 55 miljun f'Diċembru 2009. Ir-rata applikabbli għas-self ġiet stabbilita għar-rata Euribor ta' 12-il xahar (1,302 %) b'żieda ta' 75 punt bażi, jiġifieri 2,052 % fil-mument tal-konkluzjoni tal-konvenzjoni. Skont l-informazzjoni ppreżentata mill-Belġju fl-4 ta' Ġunju 2013, ir-rata attwali użata kienet ta' 1,99 % matul ir-rilaxx taż-żewġ partijiet.
- (58) Il-kapital seta' jithallas lura [...]. L-imghax kien [...]. Barra minn hekk, skont l-Artikolu 5 tal-ftehim tas-self, [...].
- (59) Fid-29 ta' Ġunju 2011, il-partijiet qablu li fid-dawl tas-sitwazzjoni negattiva globali tas-settur tal-azzar u tal-bidla fil-kontroll tal-SIF, l-SIF għandha thallas lura s-self minn qabel fi tliet pagamenti matul is-snin 2011, 2012 u 2013. Fit-30 ta' Ġunju 2011, l-SIF hallset lura parti mill-kapital, jiġifieri EUR [15-25] miljun, kif ukoll l-imghax akkumulat f'dik id-data, jiġifieri EUR [1-2]. L-aħħar ftehim addizzjonali, tat-30 ta' Settembru 2013, jipprovdi għal hlas lura minn qabel tal-ammont dovut li jkun baqa', jiġifieri EUR [55-65] miljun tat-total u EUR [1-2] miljun tal-imghax. Fir-risposta tiegħu għad-deċiżjoni tal-ftuħ, il-Belġju informa lill-Kummissjoni li l-pretensjoni tal-SIF fir-rigward tal-FSIH ġiet imhallsa kompletament.

2.2.6. MIŻURA 6: ŻIEDA FIL-KAPITAL TA' EUR 100 MILJUN FID-DLP

- (60) Fs-sajf tal-2011, l-FSIH injettat ammont totali ta' EUR 100 miljun fid-DLP, li huwa strument ta' investiment skont il-liġi Lussemburgiża maħluq biex jilqa' l-investimenti paralleli tal-FSIH u ta' Duferco fil-Belġju. Dan l-investiment sar f'żewġ partijiet.
- (61) L-ewwel fid-29 ta' Ġunju 2011, l-FSIH tat self konvertibbli ta' EUR 30 miljun lid-DLP, b'rata Euribor ta' 12-il xahar b'żieda ta' 200 punt bażi (jiġifieri $2,137 + 2 \% = 4,137 \%$). Dan is-self ġie konkluż għal għaxar snin. Is-self ma kienx garantit minn ebda garanzija, fid-dawl tal-oġġettiv tal-partijiet li jaqilbuh f'kapital. Il-konverżjoni tas-self f'kapital saret fit-23 ta' Settembru 2011.
- (62) Fis-7 ta' Lulju 2011, permezz tas-sussidjarja tagħha DII, Duferco pparteċipat f'żieda fil-kapital ta' EUR 101 miljun fid-DLP, għal 50,26 % tal-kapital azzjonarju tad-DLP.
- (63) Fl-14 ta' Lulju 2011, l-FSIH tat EUR 70 miljun lid-DLP permezz ta' żieda fil-kapital.
- (64) Wara l-investiment tagħha, l-FSIH kellha 49,74 % tal-kapital azzjonarju tad-DLP.
- (65) Iż-żieda fil-kapital ta' EUR 201 miljun (EUR 100 miljun injettati mill-FSIH u EUR 101 miljun injettati minn Duferco) saret bil-ghan li:
- (i) jinxtraw l-ishma tad-DLLPL u l-ishma ta' sussidjarja oħra Belġjana ta' Duferco, Duferco Trebos, għal EUR [80-100] u [5-15] miljuni rispettivament. Dawn l-operazzjonijiet jirriflettu r-rieda ta' Duferco u tal-FSIH, digà deskritta għall-miżura 3, biex jingħaqdu flimkien l-assi kollha tal-Vallonja ta' Duferco fi hdan id-DLP wara t-tmiem tas-shubija bejn Duferco u l-NLMK;
 - (ii) jinxtraw l-istokks ta' Duferco La Louvière Sales ⁽¹⁰⁾ għal EUR [50-70] miljuni;
 - (iii) jinvestu EUR [30-40] miljun fid-DLLPL, li saret Duferco Belgium, għall-produzzjoni ta' ikkastjar kontinwu gdid.
- (66) F'Diċembru 2012, ġie deciż li jinqas mill-gdid l-attivitatiet tal-azzar (fil-bicċa l-kbira magħluqin) u mhux tal-azzar ta' Duferco fil-Vallonja. Duferco Belgium żammet l-attivitatiet tal-azzar, filwaqt li sussidjarja għdida tad-DLP laqgħet l-attivitatiet ta' diversifikazzjoni: Duferco Wallonie. B'segwitu għal dawn ir-riorganizzazzjonijiet, l-organigramma tal-grupp tidher hekk:

Graff Nru 2

Il-kumpaniji involuti fil-miżura Nru 6

[...]

⁽¹⁰⁾ Duferco La Louvière Sales hija kumpanija kkontrollata mill-SIF.

3. SOMMARJU TAD-DUBJI MQAJMIN FID-DEĊIŻJONI TAL-FTUH

3.1. PREŻENZA TA' GHAJNUNA

3.1.1. MIŻURA 1

- (67) Il-Kummissjoni tfakkar li d-dubji tagħha ma kinux marbutin mal-kundizzjonijiet li fihom l-FSIH akkwistat is-sehem tagħha f'Duferco US. Għall-kuntrarju, il-Kummissjoni kellha d-dubji tagħha dwar jekk il-kundizzjonijiet li tahtom l-FSIH ippermettiet it-tmiem tal-partecipazzjoni tagħha f'Duferco US kinux konformi mal-prinċipju tal-investitur privat f'ekonomija tas-suq. Sabiex tibbaża d-dubji tagħha, hija qajjmet diversi argumenti.
- (68) L-ewwel nett, il-prezz tal-bejgħ feuros kien l-istess fl-2006 bhall-prezz tax-xiri fl-2003, li jippreġudika redditu medjokru matul il-perjodu ta' żamma. Il-Kummissjoni tistgħageb fid-dawl tar-riżultati pożittivi li kisbet Duferco US bejn l-2003 u l-2006, u ż-żieda konsistenti tal-fondi proprji ta' din tal-aħhar. F'dan ir-rigward, il-Kummissjoni kkuntestat l-opinjoni tal-Belġju, li tghid li r-rendiment tas-sehem għandu jiġi evalwat f'dollari tal-Istati Uniti (il-munita funzjonali ta' Duferco US) u mhux feuros (il-munita funzjonali tal-FSIH).
- (69) Imbagħad, il-Kummissjoni kienet sorpriża bin-nuqqas tal-eżercitar tal-valwazzjoni precedenti għall-iffissar tal-prezz eżercitat tal-opzjoni.
- (70) Il-Kummissjoni staqsiet ukoll dwar ir-raġunijiet tal-irtirar tal-FSIH, u b'mod partikolari dwar il-perspettiva tagħha ta' tnaqqis fir-ritmu ekonomiku għas-snin li ġejjin. F'dan ir-rigward, il-Kummissjoni kellha d-dubji tagħha li investitur privat qabel ma' perjodu ta' opzjoni tant twila (kważi ta' 10 snin), minkejja li allegatament antiċipa tnaqqis fir-ritmu ekonomiku. Hija nnutat ukoll li l-ftehimiet tal-2005 u l-2006, ma' Duferco u [...] rispettivament, naqqsu l-esponiment ta' Duferco US għall-flussi tas-suq u, għaldaqstant, għenu biex issir aktar attraenti.
- (71) Fl-aħhar nett, il-Kummissjoni kienet sorpriża li l-opzjoni ta' xiri nġhatat bla hlas mikejja li din kellha valur ekonomiku definit għall-grupp Duferco, li seta' jeżercitaha mill-aktar fis possibbli.

3.1.2. MIŻURA 2

- (72) Il-Kummissjoni kellha d-dubji tagħha dwar jekk il-kundizzjonijiet li tahtom l-FSIH temmet il-partecipazzjoni tagħha fid-DPH kinux konformi mal-prinċipju tal-investitur privat f'ekonomija tas-suq.
- (73) Barra mill-kontestazzjoni tal-Kummissjoni dwar l-użu tad-dollaru tal-Istati Uniti sabiex jiġi stmat ir-redditu tal-investment fid-DPH, din għandha d-dubji tagħha l-aktar dwar il-ġustifikazzjoni tal-metodu tal-iffissar tal-prezz tat-trasferiment. B'mod partikolari, kienet sorpriża bid-distakk bejn il-prezz miftiehem mill-partijiet u l-valutazzjoni indipendenti mwettqa minn Ernst & Young fl-2006.
- (74) Matul il-fażi investigattiva preliminari, il-Belġju fil-fatt iġġustifika dan id-distakk permezz ta' hames telfiet imposti. Il-Kummissjoni kkuntestat li dawn it-telfiet imposti kienu verament involuti fin-negozjar bejn il-[kumpanija li f'dak iż-żmien kienet tikkontrolla lid-DPH] u l-FSIH u, lil hinn minn din l-interrogazzjoni formali, hija kellha d-dubji tagħha dwar il-ġustifikazzjoni ekonomika tagħhom.
- (75) Fl-aħhar nett, il-Kummissjoni kellha d-dubji tagħha dwar ir-raġunijiet tal-irtirar tal-FSIH.
- (76) Bħala konklużjoni, il-Kummissjoni ressqet l-idea li minflok taġixxi bħala investitur privat, l-FSIH fittxet biss li tirkupra l-ispiza inizjali tagħha ta' EUR 80 miljun, li żdied biss b'dividend ta' EUR 4 miljuni dovuti għas-sena 2005 iżda li kienu għadhom ma tqassmox lilha.

3.1.3. MIŻURA 3

- (77) Il-Kummissjoni kellha d-dubji tagħha dwar jekk il-kundizzjonijiet li tahtom l-FSIH investit fi hdan id-DSIH kinux konformi mal-prinċipju tal-investitur privat f'ekonomija tas-suq.
- (78) Bħala risposta għall-affermazzjoni tal-Belġju rigward in-natura *pari passu* tal-operazzjoni, il-Kummissjoni nnutat li fil-mument tal-investment id-DSIH kienet diġà taht il-kontroll ta' Duferco, u li l-assi li nġhataw lil din is-sussidjarja l-ġdida kienu wkoll miżmuma minn Duferco (għal 50 %, fl-SIF). F'dawn iċ-ċirkostanzi, l-azzjonist il-ġdid (pubbliku) biss kellu riskji godda u l-operazzjoni ma setgħetx titqies bħala *pari passu*.

- (79) Fir-rigward tal-valwazzjoni ta' Duferco Diversification u s-sussidjarji tagħha:
- Il-Kummissjoni kienet sorpriża li gie deciz li jingħata prezz ta' EUR [...] miljun lil proġett daqstant fit avanzat bhall-proġett [...].
 - Il-Kummissjoni uriet id-dubji tagħha dwar l-valwazzjoni tal-proġett Marcinelle, fid-dawl tal-ipoteżijiet li fuqhom kienet ibbażata.
- (80) Fl-aħhar nett, il-Kummissjoni kellha d-dubji tagħha dwar il-konsegwenzi għall-FSIH tal-bejgħ mill-ġdid ta' Duferco Diversification lid-DLP fl-2011, id-DLP inżammet biss għal 49,7 % mill-FSIH filwaqt li din tal-aħhar żammet l-ishma kollha hliet wiehed tad-DSIH.

3.1.4. MIŻURI 4 U 5

- (81) Il-Kummissjoni kellha d-dubji tagħha dwar l-affermazzjoni tal-Belġju, li tgħid li r-rata adottata għaż-żewġ selfiet ma kinitx tinkludi l-ebda element ta' għajjnuna minhabba li hi kienet ferm oghla mir-rata tal-imghax varjabbli medja applikata mill-banek għall-[kumpanija li kienet tmexxi l-grupp Duferco f'dak iż-żmien] u għall-grupp SIF, jiġifieri 1,31 % u 1,92 % rispettivament.
- (82) Fir-rigward tas-self mogħti lill-[kumpanija li kienet tmexxi l-grupp Duferco f'dak iż-żmien], l-informazzjoni pprovduta mill-Belġju f'dak iż-żmien ma kinitx tippermetti s-sejba ta' selfiet privati b'karatteristiċi simili.
- (83) Fir-rigward tas-self mogħti lill-SIF, il-Kummissjoni kellha d-dubji tagħha dwar jekk wiehed setax iqabbel l-intrapriża ma' klassifikazzjoni AAA u kienet sorpriża bin-nuqqas ta' garanziji għal dan is-self.
- (84) Għaldaqstant, il-Kummissjoni ma riditx teskludi b'mod definittiv il-possibbiltà li s-selfiet mogħtija lill-[kumpanija li kienet tmexxi l-grupp Duferco f'dak iż-żmien] u lill-SIF kienu gejjin minn elementi ta' għajjnuna mill-Istat.

3.1.5. MIŻURA 6

- (85) Il-Kummissjoni kellha d-dubji tagħha dwar il-konformità taż-żieda fil-kapital ta' EUR 100 miljun fid-DLP, mal-prinċipju tal-investitur privat f'ekonomija tas-suq.
- (86) Il-Kummissjoni għibdet l-attenzjoni li l-investment ma setax jinżamm a priori bhala *pari passu*, minhabba li sar għal Duferco f'kumpanija li kienet diġà tapparejti għall-grupp. F'dawn iċ-ċirkostanzi, l-azzjonist pubbliku u l-azzjonist privat ma kellhomx l-istess riskji, dan tal-aħhar ma setax jitqies bhala indipendenti fir-rigward ta' dan l-investment.
- (87) Fir-rigward tal-prezzijiet tal-assi li kellhom jiġu akkwistati mid-DLP, il-Kummissjoni kellha d-dubji tagħha dwar il-metodu għall-valwazzjoni tad-DLLPL, Duferco Trebos u l-istokks mixtrijin mill-ġdid għal Duferco La Louvière Sales.

3.2. KOMPATIBILITÀ

- (88) Il-Kummissjoni għibdet l-attenzjoni li l-ebda test ta' leġislazzjoni jew linji gwida tal-Kummissjoni relatati mal-kriterji ta' kompatibilità dwar l-għajjnuna mill-Istat ma setgħu jiġu applikati għall-miżuri inkwistjoni. B'mod partikolari fir-rigward tal-possibbiltà ta' għajjnuniet reġjonali, it-testi rilevanti jipprevedu li għajjnuniet bhal dawn fis-settur tal-azzar ma kinux kombatibbli mas-suq intern.

4. KUMMENTI TAL-BELĠJU

4.1. MIŻURA 1

- (89) Fir-rigward tal-prinċipju ta' investitur privat f'ekonomija tas-suq, il-Belġju iqis li fid-dawl tal-kuntest partikolari li fih gie konkluz il-bejgħ tal-ishma ta' Duferco US, ma setax jitqies li din it-tranzazzjoni ma saritx bil-prezz tas-suq.
- (90) Il-Belġju l-ewwel jinnota li l-munita funzjonali ta' Duferco US, intrapriża stabbilita fl-Istati Uniti, hija d-dollaru tal-Istati Uniti f'konformità mal-Istandard Internazzjonali tal-Kontabilità IAS 21.9. Għaldaqstant, huwa jqis li l-investment tal-FSIH u l-kalkolu tar-rendiment tiegħu għandhom jiġu analizzati f'dollari tal-Istati Uniti u mhux f'euros wara l-konverżjoni. Huwa jzid li l-FSIH għandu r-riskju li ma jindirizzax ir-riskji tar-rati tal-kambju peress li kien diffiċli wisq biex tinkiseb kopertura, fid-dawl tan-natura tal-operazzjoni u b'mod partikolari minhabba l-incertezza tad-data ta' hrug tal-investment. Il-Belġju jikkonferma għalhekk li r-redditu fuq l-investment, fuq il-baži tal-ammonti f'dollari tal-Istati Uniti, kien ta' 6,81 % kull sena.

- (91) Imbagħad, il-Belġju jikkontesta li l-valur tal-fondi proprji għandu jitqies fil-valwazzjoni ta' Duferco US. Huwa jargumenta wkoll li, l-ewwel nett, zieda fil-fondi proprji, jekk kellha naturalment impatt fuq il-valur kontabilistiku ta' kumpanija, mhux bilfors sejra għib zieda fil-valur tas-suq. It-tieni, jenfasizza l-volatilità tal-qligh tal-kumpanija matul is-snin meqjusa mill-Kummissjoni. F'dan ir-rigward, il-Belġju jopponi l-affermazzjoni tal-Kummissjoni, li tghid li l-perjodu 2003-2006 kien "b'mod generali perjodu ta' qligh" għal Duferco US u Farrell.
- (92) Aktar milli valutazzjoni bbażata fuq il-fondi proprji, il-Belġju jsostni li għandha tinzamm metodoloġija ta' valutazzjoni bbażata fuq numru tal-EBITDA (qligh qabel l-imghax, it-taxxa, id-deprezzament u l-ammortizzament). Huwa jikkontesta l-valur multiplu użat mill-Kummissjoni abbażi tal-baži ta' data indipendenti S&P Capital IQ. Huwa jargumenta li l-multiplu medju tal-intrapriži simili għal Duferco US (bejn [...] u [...]) huwa inferjuri għal dak tal-Kummissjoni ([...]). Dan iwassal għal valwazzjoni anqas ta' 49,9 % ta' Duferco US. Skont il-Belġju, il-prezz tat-trasferiment miftiehem mill-partijiet (USD [...] miljuni) huwa ferm oghla mill-valwazzjoni tas-sehem mibjugħ (USD [...] miljuni jekk il-multiplu miżmum huwa USD [...] u [...] miljuni jekk il-multiplu huwa ta' [...]).
- (93) Biex jirfina l-eżerċizzju tal-valwazzjoni tiegħu, il-Belġju mbagħad irrefera għall-influenza tal-kuntratti ta' provvisti mogħtija minn Farrell, Duferco u [...] f'Settembru 2005 u f'Jannar 2006. Huwa sostna li l-istabbiliment tal-EBITDA ta' Farrell li ġej minn dawn il-kuntratti, li rriżulta fi tnaqqis ta' profil tar-riskju u l-benefiċċji tal-investment, iġġustifika l-prezz tat-trasferiment għas-sehem tal-FSIH f'Duferco US bejn USD [...] miljuni u USD [...] miljuni. Huwa enfazizza li l-prezz tat-trasferiment finalment miftiehem (USD [...] miljuni) kien konsiderevolment oghla minn dawn il-valwazzjonijiet.
- (94) Finalment, fir-rigward tal-irtirar tal-FSIH, il-Belġju ressaq diversi raġunijiet: (i) il-konkluzjoni tal-ftehim dwar il-provvista taċ-ċangaturi ma' [...] li, filwaqt li stabbiliet ir-riżultati, madankollu dahlet friskju li tillimita l-qligh potenzjali ta' Duferco US; (ii) in-negożjati li għaddejnin bħalissa għat-trasferiment ta' 50 % tal-SIF lill-NLMK, li kkunsidraw l-integrazzjoni ta' Duferco US fl-ambitu tas-shubija mal-grupp Russu; (iii) is-sensazzjoni li kellha l-FSIH, ta' tnaqqis fir-ritmu ekonomiku tal-azzar; (iv) l-eżistenza tal-likwidità abbondanti fi hdan il-grupp Duferco, li holqot opportunitajiet sabiex l-FSIH titrasferixxi l-ishma tagħha f'Duferco US.
- (95) Fir-rigward tal-prezz u l-iskadenza tal-opzjoni ta' xiri, il-Belġju jallega li l-prezz tal-opzjoni kien integrat fil-prezz tal-eżerċizzju nnegożjat, u l-perjodu ta' kważi għaxar snin kien iġġustifikat mill-inċertezzi imposti fuq id-data tat-twertiq tal-operazzjoni proposta bejn Duferco u l-NLMK.

4.2. MIŻURA 2

- (96) Bħala risposta għall-ewwel dubju tal-Kummissjoni, il-Belġju insista fuq il-htieġa li jiġi vvalutat l-investment fid-DPH f'USD u mhux f'euros, minhabba li l-USD hija l-munita funzjonali tad-DPH. L-użu tal-USD bħala munita ta' referenza jkun jippermetti li jsir rendiment annwali ta' 8,81 % għas-sehem fid-DPH.
- (97) Fir-rigward tad-dubji l-oħrajn tal-Kummissjoni, il-Belġju jiġġustifika d-distakk bejn il-prezz tal-bejgħ u l-firxa tar-rapport ta' Ernst & Young 2006 permezz ta' hames telfiet imposti.

4.2.1. TELF IMPOST NRU 1 — VALWAZZJONI TAD-DIVIŻJONI TRADING TAD-DPH

- (98) Id-DPH hija l-kumpanija ewlenija ta' zewġ diviżjonijiet kbar: id-diviżjoni Trading (negożju) u d-diviżjoni Industry (produzzjoni). Fid-29 ta' Settembru 2003, jiġifieri ftit xhur wara d-dhul tal-FSIH fil-kapital tagħha, id-DPH bieghet 50 % tal-ishma tad-diviżjoni tagħha Trading (Duferco International Trading Holding — [...]) għal [...]. Dan il-bejgħ sar fuq il-baži tal-valur kontabilistiku tad-diviżjoni Trading, fis-sens li l-prezz tal-bejgħ ġie kkalkulat billi tqiesu nofs il-fondi proprji ta' Duferco International Trading Holding, jiġifieri USD 40,83 miljun jew EUR 6,01 miljun skont il-medja annwali tar-rata tal-kambju bejn il-USD u l-EUR fl-2003.
- (99) Skont il-Belġju, dan il-prezz huwa l-prezz tas-suq. Dan kellu għalhekk jitqies meta, madwar tliet snin wara, ġie vvalutat il-grupp kollu. Skont il-Belġju, ir-rapport Ernst & Young 2006 kellu jqis il-valur kontabilistiku tad-diviżjoni Trading u mhux, kif għamel, applika l-metodu ta' valutazzjoni — jiġifieri l-metodu msejjah tal-proporzjon "price/earnings" — għall-grupp kollu. Bil-kontra ta' dan, il-Belġju ma oġġezzjonax li d-diviżjoni Industry tibqa' tiġi vvalutata skont il-metodu msejjah tal-proporzjon "price/earnings".

- (100) Il-valwazzjoni tad-diviżjoni Trading għall-valur kontabilistiku tagħha tinvolvi l-applikazzjoni ta' telf impost ta' bejn USD 20 u 31 miljun fuq il-valutazzjoni tar-rapport Ernst & Young 2006.
- (101) Il-Belġju fl-aħhar enfasizza li, anke kieku wiehed kellu japplika l-metodu tal-proporzjon "price/earnings" għall-grupp kollu, il-proporzjon użat fir-rapport Ernst & Young 2006 ma jirreflettix il-profil ta' riskju tad-DPH. Fil-fatt, l-għażla ta' metodu bħal dan ma għandux inehhi l-valutazzjoni separata tad-diviżjoni Trading u d-diviżjoni Industry, għal kull waħda minnhom kellu jiġi applikat proporzjon differenti. Ir-rapport Ernst & Young 2006 ikun naqas li kieku kellu japplika proporzjon mehud mill-intrapriża komparabbli attivi biss fl-industrija lill-grupp kollu (inkluża d-diviżjoni Trading). Skont il-Belġju, in-negozju huwa attività aktar riskjuża mill-produzzjoni. Minn hemm għandu jiġi applikat proporzjon "price/earnings" aktar dgħajjef lil dawn l-attivitàjiet, u dan jirrifletti l-inqas hajra tal-investimenti għal dan il-profil ta' riskju (il-Belġju pprova data mehuda mill-S&P Capital IQ biex isostni dan l-argument). Billi ma għamilx dan, Ernst & Young 2006 issopravaluta d-DPH.

4.2.2. TELF IMPOST NRU 2 — ĊIKLIĊITÀ TAS-SUQ TAL-AZZAR

- (102) Il-Belġju sostna li l-perjodu meqjus minn Ernst & Young għall-istima tal-qligh u l-proporzjon "price/earnings" li għandu jiġi applikat fl-eżerċizzju tal-valwazzjoni ta' Duferco US, ma jirriflettix b'mod adegwat ic-ċikličità tas-settur tal-azzar. Dan il-perjodu li jkopri biss erba' snin bejn l-2003 l-2006, fil-fatt jinkludi tliet snin tajbin (2004, 2005 u 2006) u sena waħda biss ħażina (2003). Il-partijiet kellhom għalhekk iżidu s-snin 2001 u 2002 fl-analiżi tagħhom, u jistabbilixxu ponderazzjonijiet differenti minn dawk ta' Ernst & Young għal kull sena.
- (103) Il-valuri u l-ponderazzjoni identifikati mill-partijiet iwasslu għal valwazzjoni ta' USD [...] miljuni għad-DPH (kontra USD [...] miljun fil-każ ta' referenza ta' Ernst & Young). Dan id-distakk sinifikanti ta' valwazzjoni, li miegħu wiehed irid iżid ukoll l-effett ta' telfiet imposti u aġġustamenti mill-gdid oħrajn, jagħtu prova tal-istima żejda tad-DPH minn Ernst & Young 2006.

4.2.3. TELF IMPOST NRU 3 — NUQQAS TA' LIKWIDITÀ TAL-ISHMA

- (104) Skont il-Belġju, għandu jiġi applikat telf impost li jirrifletti n-nuqqas ta' likwidità tal-ishma tad-DPH miżmuma mill-FSIH. Il-fatturi generalment meqjusa għall-valutazzjoni tal-likwidità tal-ishma ta' kumpanija huma dawn li ġejjin:
- opzjoni ta' bejgħ: l-azzjonist għandu opzjoni li jbigħ l-ishma tiegħu bi prezz miftiehem minn qabel? Opzjoni bħal din, nieqsa f'dan il-każ, kienet twassal għal żieda fil-likwidità tal-ishma.
 - klawżoli li jnaqqsu l-attrazzjoni tal-partecipazzjoni: l-FSIH u l-[kumpanija li f'dak iż-żmien kienet tikkontrolla lid-DPH] it-tnejn li huma kellhom dritt tal-ewwel rifjut ("first refusal right"), f'każ ta' bejgħ ta' ishma lil parti terza. Din it-tip ta' klawżola tnaqqas b'mod sinifikanti l-interess ta' parti terza, biex timpenja ruhha flimkien ma' wiehed mill-azzjonisti eżistenti f'negozju twil u għali għall-akkwist ta' ishma. Fil-fatt, l-offerta li tirriżulta minn dan in-negozju tista' tittiehed mill-azzjonist l-iehor eżistenti.
 - ammont tad-dividendi: fil-ġejjieni, l-FSIH ma tistax tittama li l-għoti ta' dividendi relattivament baxxi, jirrap-prezentaw rendiment annwali ta' 4,8 % (dividend ta' EUR 4 miljuni fis-sena). Madankollu, livell baxx ta' dividendi jipperikola l-likwidità ta' sehem.
 - fatturi ta' riskju li jaffettwaw lill-investituri: miċ-ċikličità l-kbira tas-settur tal-azzar u mill-volatilità tal-qligh tad-DPH, jirriżulta li din tal-aħhar kienet topera f'ambjent riskjuż hafna. Livell ta' riskju bħal dan jinfluwenza b'mod negattiv il-likwidità ta' partecipazzjoni.
 - potenzjal ta' tkabbir: fl-2006, kien ikkunsidrat li s-suq kien fil-quċċata taċ-ċiklu u l-potenzjal ta' tkabbir għas-snin ta' wara kien għalhekk limitat. Mill-gdid, fattur bħal dan jenfasisza n-nuqqas ta' likwidità tal-ishma.
 - il-livell ta' partecipazzjoni: aktar ma l-partecipazzjoni tkun importanti, aktar l-akkwirenti potenzjali jkunu limitati fin-numru. Dan huwa aktar evidenti meta, bħal f'dan il-każ, il-partecipazzjoni tkun importanti iżda tibqa' fil-minoranza.
 - id-daqs u s-sahha finanzjarja tal-intrapriża: billi għandha fondi proprji b'valur ta' EUR [...] miljun, kif jidher fir-rapport ta' Ernst & Young 2006, id-DPH tista' titqies bħala intrapriża ta' daqs żgħir u medju. L-ishma ta' SME, a fortiori mhux ikkwotati, huma inqas faċilment trasferibbli minn dawk ta' kumpanija kbira.

- (105) Fid-dawl ta' dawn il-fatturi u minhabba "in-nuqqas ta' interess għal din il-partecipazzjoni li ġejja minn atturi oħrajn", il-partijiet qablu li japplikaw telf impost ta' nuqqas ta' likwidità ta' 40 %, kontra t-30 % stipulati minn Ersnt & Young.
- (106) Il-Belġju qjis li ma għandux għalfejn jiġġustifika aktar it-telfiet imposti addizzjonali minhabba li dawn it-telfiet imposti jinsabu fil-firxa li normalment tiġi applikata u t-telf impost miżmum ta' 40 % huwa r-rizultat ta' negozju bejn il-partijiet.

4.2.4. TELF IMPOST NRU 4 — RIŻERVA RELATATA MAD-DIVIDENDI PRIVILEĠĠATI TAL-FSIH

- (107) L-FSIH innegożjat id-dritt għal dividend privileġġat ta' EUR 4 miljuni fis-sena, għas-snin finanzjarji bejn l-2005 u l-2012. Ernst & Young qies dan id-dritt fl-eżerċizzju ta' valwazzjoni tiegħu tal-2006, billi kkunsidra li l-FSIH setgħet tistenna li tirċievi USD 4 miljuni ⁽¹⁾ kull sena matul is-seba' snin li jisseparawhom mill-2012 (jiġifieri valur skontat ta' USD 26,3 miljun).
- (108) Ersnt & Young ma ziedx dan il-valur skontat bhala tali mal-valutazzjoni tiegħu. Il-konsulent applika telf impost ta' 6,2 %, billi qies li r-riskju ta' nuqqas ta' hlas ta' dan id-dividend privileġġat kien komparabbli mar-riskju ta' inadempjenza ta' obbligu kklassifikat BBB. Ir-rapport Ernst & Young 2006 zied għalhekk USD 22,2 miljun mal-valur akkwistat għal 25 % tal-ishma tad-DPH.
- (109) Skont il-Belġju, l-ishma f'dak iż-żmien smaw li dan it-telf impost ta' 6,2 % ma kienx biżżejjed biex jirrifletti r-riskju ta' nuqqas ta' hlas tad-dividend privileġġat.
- (110) Saiex jiġġustifika dan, il-Belġju ressaq żewġ argumenti ewlenin. L-ewwel wiehed huwa dwar il-volatilità tar-rizultati tad-DPH: f'każ ta' qligħ jew nuqqas ta' flus, id-DPH kien ikollha tirrinunzja għall-hlas tad-dividend. F'dan ir-rigward, il-Belġju jenfasizza li l-hlas tad-dividend ipprivileġġat sar għad-diskrezzjoni tal-kumpanija. It-tieni argument jikkoncerna dwar l-organizzazzjoni tal-grupp Duferco: billi l-kumpanija debitorji tad-dividendi hija kumpanija holding (DPH), il-qligħ fil-livell tiegħu jikkostitwixxi biss il-konsolidazzjoni tal-qligħ magħmul mis-sussidjarji tagħha. Madankollu, għal bosta raġunijiet (b'mod partikolari: il-leġiżlazzjoni fiskali, l-impenji finanzjarji, l-impenji kuntrattwali), l-irkupru tal-qligħ mis-sussidjarji sal-kumpanija holding mhux dejjem kien faċli, jew possibbli.
- (111) Dawn il-fatturi kollha kienu sors ta' incertezza reali fir-rigward tal-hlas futur tad-dividend privileġġat tad-DPH. Skont il-Belġju, it-telf impost applikat għalhekk kellu jkun neċessarjament aktar għoli minn dak li kellu jkun applikat għal rendimenti futuri ta' obbligi kklassifikati BBB. Il-partijiet kienu qablu fuq iċ-ċifra ta' 14 % — jiġifieri telf impost ta' USD 4 miljun fir-rigward tal-valutazzjoni ta' Ernst & Young.

4.2.5. TELF IMPOST NRU 5 — PRIMJUM TA' KONTROLL

- (112) It-telf impost Nru 5 fil-verità huwa l-għażla li ma jiġix applikat primjum propost mir-rapport Ernst & Young 2006. Fil-fatt, f'dan ir-rapport, il-konsulent jinnota li l-FSIH, skont il-konvenzjoni tal-azzjonisti għandha drittijiet partikolari li jippermettulha tinfluwenza ċerti deċiżjonijiet strateġiċi tal-grupp. Ir-rapport Ernst & Young 2006 iqis għalhekk li wiehed għandu jżid primjum ta' kontroll, inkluż bejn iż-0 % u l-10 % tal-valur tas-sehem.
- (113) Skont il-Belġju, il-partijiet għażlu li ma jzommux primjum ta' kontroll bhal dan, minhabba li fil-verità d-drittijiet partikolari ma kienx ikollhom l-ebda valur tas-suq fil-kuntest ta' trasferiment lil parti terza jew anke lill-[kumpanija li f'dak iż-żmien kienet tikkontrolla lid-DPH]. Fil-fatt, skont il-Belġju, f'każ ta' trasferiment lil azzjonist terz, il-[kumpanija li f'dak iż-żmien kienet tikkontrolla lid-DPH] setgħet topponi t-trasferiment tad-drittijiet stabbiliti fil-konvenzjoni tal-azzjonisti tad-DPH. Għaldaqstant, il-[kumpanija li f'dak iż-żmien kienet tikkontrolla lid-DPH] ma kellhiex thallas ċerta somma biex tirkupra s-setgħat shah.
- (114) Il-Belġju nnota li l-partijiet qablu li skont il-ftehim tal-azzjonisti, id-drittijiet partikolari marbutin mal-ishma tal-FSIH setgħu jitnehew f'każ li wiehed minnhom jittrasferixxi s-sehem tiegħu lil parti terza. Jekk ma hemm l-ebda dubju li d-drittijiet partikolari pprovduti fil-ftehim tal-azzjonisti taw lill-FSIH, għall-inqas, is-setgħa li tinfluwenza l-ġestjoni tad-DPH u li, għal dan il-ghan, dawn id-drittijiet kellhom neċessarjament ċertu valur fil-mument ta' akkwist mill-FSIH tas-sehem tagħha fid-DPH, xorta waħda jidher li l-FSIH ma setgħetx tittrasferixxi b'mod liberu d-drittijiet partikolari li kellha lil parti terza. Għaldaqstant, dawn id-drittijiet ma kellhom l-ebda valur tas-suq.

⁽¹⁾ Ta' min jinnota li Ernst & Young għamlet żball meta ssostitwiet l-euros b'dollari.

4.2.6. AKTAR INFORMAZZJONI ĠENERALI

- (115) Il-Belġju evalwa żewġ elementi oħrajn li ma wasslux għall-applikazzjoni ta' telf impost, iżda li hu ried isemmi sabiex il-Kummissjoni tara l-elementi differenti tan-negozjar li ġew diskussi bejn il-partijiet sabiex jiffissaw prezz finali.
- (116) L-ewwel element tal-kuntest huwa relatat mal-ftehim tal-2005 bejn id-DPH u Farrell, li jipprovi t-trasferiment ta' ċertu qligħ lil Farrell. Minhabba dan il-ftehim, ir-rapport Ernst & Young 2006 japplika telf impost ta' USD 5,5 miljuni fuq il-qligħ irrappurtat ("*reported earning*") ta' kull sena meqjusa. Il-partijiet ma żidux dan it-telf impost.
- (117) It-tieni element tal-kuntest huwa relatat mal-ftehim ta' provvista mal-kumpanija [...]. Dan il-ftehim kien jipprevedi x-xiri ta' kwantità sostanzjali ta' prodotti parzjalment kompluti (taċ-ċangaturi) bi prezz li jikkorrispondi għall-ispiza tal-produzzjoni. Għad-DPH, dan il-ftehim jikkostitwixxi kemm riskju ta' telf kif ukoll possibbiltà ta' qligħ skont il-prezzijiet globali tal-azzar. Dan il-ftehim kien jipprevedi obbligi tal-injezzjoni ta' kapital u ta' penali importanti f'każ ta' rtirar u jikkostitwixxi għalhekk riskju ta' nefqa potenzjali għad-DPH. Ir-rapport Ernst & Young 2006 ma kkalkulax dan ir-riskju u, skont l-informazzjoni pprezentata mill-Belġju lill-Kummissjoni, lanqas il-partijiet ma għamlu dan.
- (118) Fl-aħħar nett, il-Belġju fakkar fir-raġunijiet tal-irtirar tal-FSIH: iċ-ċikličità tas-settur, id-dhul u l-influenza ta' investituri godda privati fil-grupp Duferco ([...] u NLMK), disponibbiltà ta' likwidità fi hdan il-grupp Duferco. F'dan ir-rigward, huwa jenfazizza li l-intrapriża kongunta mal-NLMK kienet sinjal ta' volontà ta' Duferco biex tohroġ gradwalment mill-produzzjoni industrijali tal-azzar, bil-għan li taqleb għal attivitajiet godda bħar-riabilitazzjoni tas-siti u l-iżvilupp ta' proġetti tal-enerġija. L-FSIH kienet tagħmel dan billi tirtira mid-DPH u billi tinvesti fil-proġetti l-godda ta' diversifikazzjoni tal-grupp (ara l-miżura 3).

4.3. MIŻURA 3

- (119) Il-Belġju ġġustifika l-prezz ta' EUR [...] miljun bis-somma ta' bosta elementi.

4.3.1. PRETENSJONIJET KUMMERĊJALI

- (120) Carsid Développement, li saret Duferco Diversification, wirtet EUR [30-37] miljun ta' pretensjonijiet kummerċjali lejn kumpanija oħra tal-grupp (Duferco La Louvière Sales).

4.3.2. QLIGĦ MISTENNI MILL-PROĠETT [...]

- (121) Mill-[...] 2002, il-grupp Duferco hadem biex jiżviluppa proġett vast tal-iżvilupp mill-ġdid tas-sit. Minkejja li l-artijiet kienu fidejn Duferco Développement, kienet is-sussidjarja Carsid Développement (li saret Duferco Diversification) li kienet responsabbli biex tiżviluppa dan il-proġett.
- (122) Il-Belġju specifika li fil-jum tad-deċiżjoni tal-FSIH biex tapprova d-dhul fil-kapital tad-DSIH, jiġifieri fil-5 ta' Diċembru 2006, kien diġà maġhruf li Duferco Développement, li ma kellha l-ebda riżorsa umana, kienet sejra tirrikorri għal Duferco Diversification biex tipproċedi bix-xogħlijiet u r-riabilitazzjoni tas-sit ta' [...]. Fir-rigward tar-remunerazzjoni ta' Duferco Diversification għall-benefiċċji furnuti fil-qafas ta' dan il-proġett, kien diġà mifutiem li Duferco Diversification tibbenifika minn nofs il-qligħ mistenni fuq il-prezz tal-bejgħ tal-artijiet li jappartjenu għal Duferco Développement, filwaqt li n-nofs l-iehor jmorru għal din tal-aħħar.
- (123) Il-Belġju jammetti li fid-dawl tal-kumplessità tal-proġett tal-bini u l-ambizzjoni tiegħu, il-konkluzjoni formali ta' kuntratt bejn Duferco Diversification u Duferco Développement damet ma sehhet. Ċerti aspetti fil-fatt kellhom anke jiġu determinati fid-dawl tal-konkluzjonijiet tat-trejdjunjin ta' studji stabbilita permezz tal-ordni ministerjali tat-18 ta' Jannar 2007, jiġifieri xahar wara d-dhul tal-FSIH fid-DSIH.
- (124) Ir-remunerazzjoni ta' Duferco Diversification fil-qafas tal-proġett [...] finalment giet ifformalizzata f'konvenzjoni konkluza fl-4 ta' Frar 2009 bejn Duferco Développement, il-proprietarju tal-artijiet, u Duferco Diversification. Il-Belġju sostna li skont kif kien diġà miftiehem mill-bidu, il-konvenzjoni konkluza fl-2009 tipprevedi li l-qligħ tal-bejgħ tal-art riabilitata sejjer jiġi kondiviż bejn Duferco Développement u Duferco Diversification b'mod ugwali. Din il-konvenzjoni tal-2009 hija għalhekk il-formalizzazzjoni ta' ftehim eżistenti bejn Duferco Développement u Carsid Développement mill-2006. B'kunsiderazzjoni ta' dan il-proġett fil-proċess ta' valwazzjoni ta' Carsid Développement huwa għalhekk iġġustifikat b'mod shiħ fil-kumpanija ewlenija tal-FSIH, meta din investit fid-DSIH.

- (125) Barra minn hekk, il-Belġju insista fuq il-fatt li mill-2006, l-FSIH ibbażat l-investiment tagħha fuq il-valwazzjoni tal-proġett. Huwa jqis li l-qligħ mistenni mill-proġett [...] ġie evalwat fl-2006 bir-reqqa sa EUR [...] miljun.
- (126) Dan l-ammont jikkorrispondi għad-differenza bejn l-ispiza stmata ta' riabilitazzjoni tas-sit [...] (EUR [...] miljun skont rapport tal-esperti tal-2006) u l-valur tal-artijiet miżmuma minn Duferco Développement (stamt diġà, skont il-Belġju, għal EUR [...] miljun — valur ikkonfermat f'Janjar 2010 mill-bord ta' esperti ta' GALTIER).
- (127) Il-Belġju jqis għalhekk li l-FSIH ġabet ruhha b'mod konservattiv u prudenti billi talbet li l-partijiet iżommu qligħ ta' EUR [...] miljun li, skont il-ftehimiet tagħhom, sejjer jinqasam f'ammonti ugwali bejn Duferco Développement u Duferco Diversification (jiġifieri għandhom jitqiesu EUR [...] miljuni mid-DSIH).
- (128) Wara r-riorganizzazzjonijiet interni għal Duferco, il-proġett [...] ġie trasferit għall-kumpanija Duferco Wallonie fid-19 ta' Diċembru 2012, għal valur ta' EUR [...] miljun. Din is-somma tikkorrispondi għall-qligħ mistenni mill-proġett, ivvalutat mill-ġdid fl-2012 skont il-valutazzjonijiet minn esperti godda.
- (129) Il-Belġju sa issa ma tax aktar indikazzjonijiet dwar l-implimentazzjoni jew le tal-proġett [...] u dwar is-suċċess jew il-falliment kummerċjali tiegħu.

4.3.3. IT-TRASFERIMENT TA' PROPRIETAJIET IMMOBBLI GĦAL SUSSIDJARJA TA' DUFERCO DIVERSIFICATION

- (130) Ċerti proprjetajiet immobbli tal-kumpanija Duferco La Louvière ġew trasferiti għal Duferco Immobilière, li hija sussidjarja ta' Duferco Diversification. Il-valur tagħhom, kif iċċertifikat minn konsulent, ġie vvalutat li jammonta bejn EUR [14-21] u [15-22] miljun.

4.3.4. IL-VALUR TAL-PROĠETT MARCINELLE ENERGIE

- (131) Marcinelle Energie, sussidjarja tal-kumpanija Duferco Diversification, għandha l-għan li fl-2006 tlesti l-kostruzzjoni ta' impjant tas-CCGT f'Charleroi. L-FSIH hija bbażata fuq valutazzjoni minn esperti li saret mill-konsulenza esterna Bain ("Bain") f'Lulju 2006 biex jiġi valutat il-proġett.
- (132) Skont Bain, il-valur globali tal-proġett jista' jiġi smat għal EUR [...] miljuni: (i) EUR [...] miljuni ta' valur nett preżenti għall-impjant innifsu u (ii) EUR [...] miljuni f'każ ta' allokkazzjoni ta' 100 % tal-kwoti CO₂ għall-proġett.
- (133) Valwazzjoni intermedja proposta minn Bain kienet bbażata fuq (i) valur nett preżenti ta' EUR [...] miljun (ibbażat fuq l-ipoteżi li Duferco ma tagħmilx alleanza ma' inginier tal-elettriku), u (ii) allokkazzjoni ta' 50 % ta' kwoti CO₂ biss għal EUR [...] miljun. Il-valwazzjoni tal-kwoti CO₂ imbagħad tnaqqset aktar, minhabba riskju ta' tnaqqis fil-prezz tal-kambju tal-kwoti. Il-valur li finalment ġie aċċettat mill-FSIH għall-kwoti CO₂ kien ta' EUR [...] miljun.
- (134) Fuq il-bażi ta' din il-valutazzjoni minn esperti, l-FSIH setgħet ġustament tqis li l-investiment fil-kostruzzjoni ta' CCGT jgħib miegħu valur nett preżenti ta' EUR [...] miljuni (EUR [...] miljuni). Madankollu, ir-rapport Bain jissuġġerixxi li assoċjazzjoni b'inginier elettriku bl-esperjenza tista' twassal għal valur akbar, li jiddetermina l-valur nett preżenti tal-proġett ta' EUR [...] miljun.
- (135) Skont il-Belġju, il-valur medjan globali tal-proġett Marcinelle Energie kif smat bir-reqqa fuq il-bażi tal-valutazzjoni minn esperti magħmula minn Bain kien ta' EUR [...] miljun.
- (136) Fid-dawl ta' din il-valwazzjoni, l-FSIH għamlet negozjati fuq il-valwazzjoni tal-proġett Marcinelle Energie, billi bbażat fuq kuntatti esploratorji mmexxija għalhekk mill-grupp Duferco ma' atturi differenti tas-settur tal-enerġija bil-għan li tiġi stabbilita shubija. Kif juru l-iskambji mal-partijiet ewlenin tas-settur tal-enerġija — fosthom EDF, ELECTRABEL, SPE, NUON u ENEL –, il-proġett Marcinelle Energie qajjem hafna interess u jagħti lok għal opportunitajiet importanti.
- (137) Madankollu, l-ammonti ta' EUR [...] miljun biss ġew inkluzi fil-qafas ta' dawn il-kuntatti esploratorji għall-akkwist ta' 80 % tal-ishma tal-proġett Marcinelle Energie, l-FSIH talbet u sabet li l-valur medjan tal-proġett ta' EUR [...] miljun skont il-Bain, sejjer jitnaqqas fir-rigward tal-ammonti inkluzi fil-qafas tal-kuntatti informali.

- (138) Finalment, valur ta' EUR [...] miljun nżamm biex jiġi valutat 80 % tal-proġett. Għall-bqija tal-20 % tal-proġett, l-FSIH u Duferco qablu li jivvalutawh sal-massimu ta' 20 % tal-valur medjan tal-proġett kif jidher fil-valutazzjoni minn esperti ta' Bain, jiġifieri EUR [...] miljun (20 % ta' EUR [...] miljun). Valur totali ta' EUR [...] miljun nżamm għalhekk għall-proġett ta' Marcinelle Energie.
- (139) Il-Belġju għalhekk isostni li, meta f'Diċembru 2006, l-FSIH ddecidiet li tikseb sehem tad-DSIH flimkien ma' Duferco Développement, il-valur tal-proġett tal-impjant ta' Marcinelle Energie kien soġġett għal negozjati li mexxew il-partijiet għal valwazzjoni tal-proġett hafna inqas mill-valur medjan ta' EUR [...] miljun kif stabbilit fir-rapport ta' Bain: l-ishubji finalment żammew l-ammont ta' EUR [...] miljuni. B'dan il-mod, l-FSIH kienet tasal biex iżzomm metodu ta' kalkolu bir-reqqa.
- (140) Minn dak li ntqal hawn fuq jirriżulta li finalment, il-partijiet żammew valwazzjoni bir-reqqa, hafna inqas mir-redditu massimu li l-proġett aktarx kellu jkollu. Kien ikun għalhekk fundamentalment żbaljat li l-FSIH tiġi akkużata li allegatament investiet f"ammont ekwivalenti għall-qligh mistenni mill-proġett" (punt 161 tad-Deċiżjoni tal-ftuh tal-Kummissjoni).
- (141) Il-Belġju madankollu jammetti li skont ir-rapport Bain, il-kunsiderazzjoni tal-valur tal-kwoti tal-emissjonijiet ta' CO₂ talbet li l-impjant isir operattiv malajr hafna u fi kwalunkwe każ matul is-sena 2009. F'każ li l-proġett jaqa' lura, ma jkunx jista' jibbenifika aktar mill-opportunità li jircievi l-kwoti tal-emissjonijiet ta' CO₂ disponibbli.
- (142) Sentejn wara dawn id-diskussjonijiet, f'Ġunju 2008, Duferco Diversification irnexxielha tbigh 80 % tal-proġett Marcinelle Energie lill-kumpanija tal-elettriku Taljana ENEL għall-prezz ta' EUR [30-37] miljun. Dan il-bejgħ għandu jkun akkumpanjat minn opzjoni ta' bejgħ li tipprovdi li Duferco Diversification tista' tbigh mill-ġdid l-ishma li jkun fadlilha (...) lil ENEL sena wara t-tqegħid fis-servizz tal-impjant, bi prezz ta' EUR [...] miljun miżjuda bil-hlas lura tat-telf potenzjali li jirriżulta minn ftehim dwar kunsinna bil-prezz tax-xiri ("off-take right").
- (143) Il-kundizzjonijiet tas-suq tal-elettriku madankollu nbidlu fdaqqa mill-2010 u għalhekk ir-redditu tal-impjanti CCGT naqas drastikament. Dan ma waqqafx l-impjant milli jitqiegħed fis-servizz fil-31 ta' Marzu 2012.
- (144) Għaldaqstant, fil-bidu tal-2013, Duferco Diversification (li saret Duferco Belgium) eżercitat id-dritt tal-hruġ tagħha għal ammont ta' EUR [...] miljun, b'żieda ta' EUR [...] miljun fi hlas lura tat-telf irreġistrat fuq il-ftehim dwar kunsinna bil-prezz tax-xiri, ta' EUR [...] miljun bhala rifiżjoni fuq il-prezz tal-gass u ta' EUR [...] miljun f"rivalutazzjonijiet u mgħax iehor" (minghajr l-ebda spjegazzjoni oħra).
- (145) Finalment, il-proġett Marcinelle Energie ġie trasferit għal total ta' EUR [70-78] miljun. Madankollu, kif iddikjara l-Belġju, minn din is-somma wiehed irid inaqqas l-investimenti (EUR [...] miljun) u t-telf (madwar EUR [...] miljun) li saru bejn l-2006 u l-2013: dan jirriżulta fi qligh nett mhux preżenti ta' madwar EUR [40-46] miljun.
- (146) Dawn ir-riżultati huma inqas mill-perspettivi li ġew abbozzati fl-2006. Il-Belġju jiġġustifikahom permezz tar-ritorn komplet tas-suq tal-gass mill-2010, u jinnota li l-grupp ENEL tilef ukoll il-flus f'dan il-proġett.

4.3.5. TOTAL TAL-ERBA' ELEMENTI

- (147) Fuq il-bażi tal-erba' elementi msemmija, fl-2006 l-FSIH u l-grupp Duferco kkonkludew li l-valur ta' Duferco Diversification kien bejn EUR [...] miljun u EUR [...] miljun. Finalment inżamm il-valur ta' EUR [...] miljun, li nofsu kien provdut mill-FSIH.
- (148) Il-Belġju jsotni li dan l-investment fid-DSIH għandu jitqies bhala investment *pari passu* ma' Duferco Développement. Peress li l-FSIH u Duferco Développement ġabu l-istess somma, kellhom l-istess imghax u kienu soġġetti għall-istess riskji. F'dan ir-rigward, il-Belġju jfakkar li l-kumpanija DSIH ma kinitx tappartjeni għall-grupp Duferco qabel l-investment tal-FSIH, billi hija kienet stabbilita fid-29 ta' Novembru 2006 minn parti terza (bl-isem "[...]"), qabel ma ġiet trasferita lill-FSIH u lil Duferco Développement bhala strument ad hoc għall-investimenti kongunti tagħhom f'Diċembru 2006. Għal dawn id-diversi raġunijiet, l-intervent tal-FSIH sejjer ikun konformi mal-prinċipju tal-investitur privat f'ekonomija tas-suq.

- (149) Ta' min ifakkar li fit-8 ta' Lulju 2011, id-DSIH bieghet is-sehem taghha f'Duferco Diversification lid-DLP għall-istess ammont, jiġifieri EUR [...] miljun. Din is-somma madankollu ma thallsitx mid-DLP, billi fil-fehma taghha Duferco Diversification żammet fil-karta tal-bilanċ taghha pretensjoni ta' EUR [...] miljun.

4.4. MIŻURI 4 U 5

- (150) Fir-rigward tas-self lill-[kumpanija li kienet tmexxi l-grupp Duferco f'dak iż-żmien] il-Belġju rrifjuta kull element ta' għajjnuna. Huwa jfakkar li r-rata tal-imghax varjabbli medja tas-self bankarju miżmuma mis-sussidjarji differenti tal-[kumpanija li kienet tmexxi l-grupp Duferco f'dak iż-żmien] fl-2009 kienet ta' [1,1-1,55] %, jiġifieri livell inqas mir-rata tas-self inkwistjoni.
- (151) Il-Belġju jsostni li dan il-paragun huwa validu, minhabba li s-self meqjus għall-kalkolu sejjer ikun kumparabbli sew ma' dak mogħti mill-FSIH. F'dan ir-rigward huwa ma jaqbilx mal-Kummissjoni, li qieset dan is-self bhala irrelevanti għal analiżi komparattiva.
- (152) Skont il-Belġju, il-Kummissjoni filfatt kienet qieghda tiżbalja fil-kunsiderazzjoni tal-kriterji bhall-maturazzjoni tas-self, l-ammont misluf jew in-natura tas-self, biex tiddeciedi jekk is-self privat huwiex kumparabbli ma' dak tal-FSIH. Dan l-approċċ imur kontra d-dispożizzjonijiet tal-komunikazzjoni tal-Kummissjoni rigward ir-reviżjoni tal-metodu ta' kalkolu tar-rati ta' referenza u ta' skont ("Komunikazzjoni dwar ir-rati ta' referenza tal-2008")⁽¹²⁾, li jispecifika b'mod ċar li "*il-marġini huwa fil-biċċa l-kbira tiegħu indipendenti mill-maturazzjoni tas-self*".
- (153) Il-Belġju min-naħa juri dan in-nuqqas ta' korrelazzjoni bejn il-maturazzjoni, l-ammont u n-natura, u min-naħa l-oħra, il-marġni, permezz tal-analiżi tas-self mogħti lil Duferco mill-banek kummerċjali. Is-self tal-istituzzjonijiet bankarji li jkopri l-ammonti l-aktar għoljin jippreżenta rati tal-imghax li jvarjaw bejn [0,9-1,35] % u [1,7-2,2] % u li spiss ikunu inqas mir-rati tas-self li jkopru l-ammonti ż-żgħar (sa [2,25-2,75] % għal self ta' EUR [...] miljun) jew anke [2,3-2,75] % għal self ta' EUR [...] miljun). Ir-rata tas-self għall-fini tal-fondi ta' kapital operatorju ("*working capital*") li jvarja bejn [0,75-1,15] % u [2,75-3,25] % filwaqt li r-rati tas-self għall-fini tal-infiq ta' investment ("*Capex*") ivarjaw bejn [1,5-2] % u [2,75-3,25] %.
- (154) Skont il-Belġju, ma hemm l-ebda rekwiżit li jeskludi kwalunkwe element ta' għajjnuna fl-ghoti tas-self pubbliku, jekk dan isir fl-eżistenza ta' self ta' bank privat li huwa eżattament l-istess. Huwa mhux sejjer jiġi ntaxxat la permezz tar-Regolament tal-Unjoni dwar l-għajjnuna mill-Istat u lanqas mill-ġurisprudenza, li s-self pubbliku għandu jkun identiku mas-self privat f'termini ta' maturazzjoni, ta' ammont u ta' natura biex jiġi eskluż kull element ta' għajjnuna.
- (155) Fir-rigward tal-klassifikazzjoni tal-[kumpanija li kienet tmexxi l-grupp Duferco f'dak iż-żmien], il-Belġju jnaqqas ir-rati għas-self differenti mogħtija lil Duferco minn istituzzjonijiet bankarji, li dan jista' jitlob klassifikazzjoni AAA. F'dan ir-rigward hija tibbaża fuq ir-rati li l-komunikazzjoni dwar ir-rati ta' referenza tal-2008 assoċjat mal-intrapriżi kklassifikati A sa AAA għal garanziji għolja, fl-2009: 2,37 % f'Settembru 2009 u 2,05 % f'Diċembru 2009.
- (156) Il-Belġju finalment jargumenta li l-garanziji assoċjati mas-self tal-FSIH huma ta' livell ferm oghla fir-rigward tal-komunikazzjoni dwar ir-rati ta' referenza tal-2008. Mis-sahha finanzjarja kbira tad-DPH johroġ li r-rihan ta' 15 % ta' dawn l-ishma hija garanzija eċċellenti. Barra minn hekk, in-natura kważi ċerta tal-pretensjoni ta' EUR [...] miljun għandha tkun prijoritarjament allokata għall-hlas lura tas-self f'każ ta' bidla fil-kontroll tal-SIF, li tagħti sahha kbira lil din il-garanzija.
- (157) Fir-rigward tas-self mogħti lill-grupp SIF, il-paragun juri li teżisti biss rabta aktar limitata bejn il-kriterji mressqin mill-Kummissjoni (maturazzjoni, ammont u natura) u r-rata ta' remunerazzjoni ta' dan is-self.
- (158) Il-paragun jistabbilixxi wkoll li r-remunerazzjoni tas-self tal-FSIH huwa viċin tar-remunerazzjoni tas-self differenti mogħti lill-kumpanija SIF minn istituzzjonijiet finanzjarji privati. B'rata tal-imghax ta' 1,99 %, ir-remunerazzjoni taghha fil-fatt sejra tkun ferm oghla mir-rata medja tas-self tal-grupp SIF, li jammonta għal [1,65-2,15] %.
- (159) B'kunsiderazzjoni ta' self b'terminu twil mogħtija mill-SIF jwasslu għal firxa saħansitra inqas mill-medja ta' [1,65-2,15] %, jiġifieri firxa bejn [1-1,5] % u [1,65-2,15] %.

⁽¹²⁾ ĠUC 14, 19.1.2008, p. 2.

- (160) Skont il-Belġju, in-nuqqas ta' garanziji għas-self mogħti lill-SIF jehtieg iż-żieda ta' margni ta' [20-60] punt bażi lil din il-firxa. Dan huwa gġustifikat mill-kategorija ta' klassifikazzjoni "b'saħħitha", skont it-termini tal-komunikazzjoni dwar ir-rata ta' referenza tal-2008, li l-SIF tista' titlob. Din il-gradazzjoni titla' għal firxa ta' [1,5-2] % sa [...] %, li fiha jinsab is-self mogħti mill-FSIH.
- (161) Fin-nuqqas ta' klassifikazzjoni pubblika, il-Belġju jiggustifika l-kategorija "b'saħħitha" tal-SIF mill-fatt li r-rati tal-imghax tal-isitituzzjonijiet finanzjarji privati jikkorrispondu (jew huma inferjuri) għar-rati tal-imghax li l-komunikazzjoni dwar ir-rata ta' referenza tal-2008 stabbiliet għall-intrapriżi finanzjarji b'saħħithom (klassifikazzjoni AAA sa A).

4.5. MIŻURA 6

- (162) Skont il-Belġju, l-investment tal-FSIH fid-DLP seħh *pari passu* ma' dak tad-DII peress li: (i) l-ammonti investiti mis-sieheb privat u s-sieheb pubbliku huma prattikament identiċi, (ii) id-DLP ma kinitx tappartjeni għall-grupp Duferco qabel dan l-investment iżda kienet stabbilita speċifikament biex isservi bhala strument biex tilqa' l-investimenti tal-FSIH u tad-DII rispettivament, u (iii) l-għan tal-investimenti ma kienx li jinxtraw mill-ġdid l-assi li kienu jappartjenu diġà għall-grupp Duferco (iżda lill-SIF).
- (163) Il-Belġju jindika li l-fatt li l-investment tal-FSIH inizjalment inghata taht forma ta' self konvertibbli (u kkonvertit malajr) huwa nieqes mill-impatt. Fil-fatt, il-jum tal-ghoti tas-self konvertibbli, l-FSIH u d-DII kkonkludew ftehim tal-azzjonisti li bih huma qablu li jipproċedu għal żieda fil-kapital tad-DLP li jammonta għal EUR 70 miljun u EUR 101 miljun rispettivament. Is-self ta' EUR 30 miljun għalhekk għandu jiġi eżaminat bhala element ta' żieda fil-kapital ta' EUR 201 miljun deċiż *pari passu* mill-FSIH u d-DII.
- (164) Fir-rigward tax-xiri tal-ishma tad-DLLPL, qieghda tingħbed l-attenzjoni tal-Kummissjoni dwar il-fatt li mill-1999, ir-reġjun tal-Vallonja, permezz tas-SOGEPA, kien azzjonist tad-DLL u b'hekk kellu għarfien profond tal-attivitajiet u tas-sitwazzjoni finanzjarja tagħha. Dan jispjega li, fil-qafas tal-investment tad-DLP fid-DLLPL, il-partijiet ma qisux li jehtieg li jiffassal pjan tan-negozju proprju. L-FSIH kienet taf sew l-għan tal-akkwist tagħha. Dejjem skont il-Belġju, fil-mument tal-investment tagħha, l-FSIH setgħet tiġi żgurata min-natura kawta ta' dan il-pjan tan-negozju minhabba li d-dispożizzjonijiet kienu konformi sew maċ-ċifri reali diġà disponibbli. L-istess jghodd għall-Duferco Trebos.
- (165) Rigward ix-xiri ta' stokks f'Duferco La Louvière Sales, il-Belġju jsostni li jekk huwa minnu li l-investimenti tal-FSIH u tad-DII fid-DLP ippermettew ix-xiri mill-ġdid minn din tal-ahħar ta' stokk importanti ta' prodotti b'valur ta' EUR [50-70] miljun (kuntratt ta' bejgħ tat-30 ta' Ġunju 2011), huwa importanti li jiġi enfasizzat li l-bejjiegh ta' dawn il-prodotti ma kinitx "kumpanija ohra ta' Duferco". Fil-fatt, f'dak iż-żmien u anke illum il-gurnata, Duferco La Louvière Sales kienet kumpanija kkontrollata mill-SIF. Wara xi negozjati, l-istokks kienu ttiehdu mill-ġdid bil-valur kontabilistiku tagħhom filwaqt li l-valur reali tagħhom kien ferm oghla.
- (166) Rigward l-investment ta' EUR [30-40] miljuni fid-DLLPL, xi pjanijiet ta' negozju distinti kienu mħejjija għal proġetti jew xenarji ta' investment differenti. Fl-ahħar, il-partijiet għażlu investment ta' EUR [30-40] miljun fid-DLLPL li saret Duferco Belgium. Dan l-investment kien sugġett għal pjan ta' negozju wiehed biss, li ġie sottomess lill-Kummissjoni mill-Belġju. Il-pjanijiet tan-negozju l-oħrajn li l-Belġju jirreferi għalihom kienu saru rrilevanti, minhabba li l-proġetti u x-xenarji previsti ma nżammewx mill-partijiet.

5. KUMMENTI TAL-PARTIJET INTERESSATI

5.1. KUMMENTI KOMUNI TA' [...], ID-DSIH U D-DLP KIF UKOLL IL-KUMPANJI RELATATI TAGĦHOM

- (167) L-ewwelnett, għandu jiġi nnutat li [...], kumpanija holding tal-grupp Duferco, ġiet wara [...] kif ukoll il-kumpaniji [...] u [...], il-kumpaniji ewlenin qodma tad-DPH.

5.1.1. MIŻURA 1

- (168) [...] qabel kollox tenfasizza li hija taqbel kompletament mal-kummenti tal-Belġju.

- (169) [...] imbagħad tiffoka fuq ir-raġunijiet li wasslu lill-FSIH biex tinvesti f'Duferco US. L-investment ta' ekwità f'Farrell huwa marbut max-xewqa tal-FSIH li tikkontrolla s-sit, sabiex Duferco ma tabbandunax is-sit Belġjan għas-sit Amerikan. Ir-reġjun tal-Vallonja ried jipproteġi lilu nnifsu mir-riskju ta' użu possibbli għad-detriment tal-imghax tiegħu possibbilment diverġenti f'Duferco. Barra minn hekk, l-investment tal-FSIH f'Farrell kellha wkoll l-għan li tiffacilita l-armonizzazzjoni bejn is-siti tal-produzzjoni Belġjani u Amerikani, bil-għan li jitjieb l-iskambju ta' informazzjoni u s-sinerġiji possibbli bejn is-siti.
- (170) [...] tqis importanti li tenfasizza li l-inizjattiva tal-iritirar tal-FSIH hija responsabbiltà ta' Duferco. Fi Frar 2006, Duferco ffirmat ittra ta' intenzjoni mal-NLMK bil-għan li titrasferixxi lil din tal-aħhar sehem ta' 50 % fl-SIF. Madankollu, waħda mill-kundizzjonijiet ta' qabel kienet li l-ishma kollha ta' Duferco US jinżammu mill-SIF, li jimplika għalhekk xiri mill-gdid tal-ishma miżmuma mill-FSIH. Għalhekk Duferco flimkien mal-FSIH harghet bl-idea ta' opzjoni ta' xiri sabiex tissodisfa r-rekwiżiti tal-NLMK u fl-istess hin iżzomm il-flessibbiltà meħtieġa, minhabba li f'dak iż-żmien kien hemm incertezza dwar l-implimentazzjoni tal-operazzjoni. Fl-istess hin, l-offerta ta' xiri mill-gdid minn Duferco kienet interessanti fil-kuntest tat-tmiem taċ-ċiklu tal-azzar mistenni fl-aħhar tas-sena 2006, li kienet tagħmel l-investment inqas attraenti.
- (171) [...] tikkonferma l-kummenti tal-Belġju li jipprovdu li l-opportunità ta' kompetizzjoni minn qabel ta' akkwirenti proposti b'potenzjal ma kinitx rilevanti fir-rigward tal-iskop tat-trasferiment: il-bejgħ ta' sehem minoritarju f'kumpanija privata b'mira ta' sit ta' produzzjoni mhux integrata. Jekk is-sitwazzjoni ma kinitx teħtieġ kompetizzjoni minn qabel, [...] issostni li madankollu t-trasferiment sar bi prezz tas-suq.
- (172) [...] tfakkar li l-munita funzjonali ta' Duferco US hija d-dollaru tal-Istati Uniti. Għaldaqstant, mhuwiex rilevanti, hlief għall-htigijiet interni tal-FSIH, jekk il-prezz għax-xerrej ikunx thallas bil-euros.
- (173) Sabiex jiġu kkumplimentati l-eżerċizzji ta' valwazzjoni mwettqin mir-reġjun tal-Vallonja, [...] ta mandat lill-KPMG biex tivvaluta s-sehem ta' 49,9 % tal-FSIH f'Duferco US fl-14 ta' Ġunju 2006, data tal-ghoti tal-opzjoni ta' xiri bl-użu tal-metodu tal-valur ġust.
- (174) Il-KPMG ikkunsidrat li s-sehem tal-FSIH f'Duferco US kellu jkun ivvalutat bhala sehem li ma jagħtix kontroll u li mhuwiex negozjabbli, filwaqt li japplika primjum ta' kontroll, minhabba li l-konvenzjoni tal-azzjonisti tad-9 ta' April 2003 kellha influwenza sinifikanti fuq Duferco US lil hinn mill-influwenza tal-azzjonist minoritarju.
- (175) Il-KPMG tindika li t-tul taċ-ċikli industrijali fl-industrija tal-azzar ġeneralment ivarja bejn tlieta u seba' snin. Il-KPMG issostni li anke jekk l-industrija tal-azzar marret tajjeb fl- 2006, l-indikaturi juru biċ-ċar ir-riskji maġġuri fir-rigward tad-dghufija tal-industrija awtomobilistika nazzjonali u l-possibbiltà ta' korrezzjoni tas-suq fil-qasam tal-kostruzzjoni residenzjali.
- (176) Billi użat essenzjalment ċikli ta' tlieta u hames snin, kif ukoll valwazzjoni fuq multiplu ta' EBITDA fuq bażi ta' kumpaniji kumparabbli, fl-14 ta' Ġunju 2006 il-KPMG ivvalutat il-valur ġust tas-sehem ta' 49,9 % f'Duferco US għal USD [...] miljun.
- (177) [...] imbagħad tesprimi l-opinjoni tagħha dwar id-diskussjoni relatata mal-inklużjoni jew l-esklużjoni tal-valur tal-fondi proprji biex tiġi vvalutata Duferco US. Hija tikkonferma li valwazzjoni fuq il-baži ta' fondi proprji, kif previst mill-Kummissjoni fid-deċizzjoni tal-ftuh tagħha mhijiex l-aktar adegwata. Iżda hija tinnota li, anke jekk wiehed ikun jixtieq iqis il-fondi proprji, jispicċa billi jikkonkludi li l-operazzjoni ssir bi prezz tas-suq. Biex tagħti prova ta' dan, hija tiġbed l-attenzjoni tal-Kummissjoni fuq tranżazzjoni li hi tqis komparabbli: it-trasferiment lil NLMK ta' sehem ta' 50 % fl-SIF (flimkien ma opzjoni ta' xiri mingħajr kundizzjonijiet dwar mill-inqas wiehed mill-ishma tal-SIF). Il-prezz miżmum f'din it-tranżazzjoni tal-2006 jikkorrispondi għal multiplu ta' fondi proprji tal-kumpanija li huwa prattikament identiku għal multiplu ta' fondi proprji li jirrappreżenta t-trasferiment mill-FSIH tas-sehem tagħha f'Duferco US (fiż-żewġ każijiet, multiplu ta' kważi 2). Ma hemm xejn li jista' jindika li l-operazzjoni tal-SIF ma saritx skont il-kundizzjonijiet tas-suq, dan il-paragun jikkonferma li l-inklużjoni tal-fondi proprji twassal hija wkoll għall-kunsiderazzjoni li l-operazzjoni saret bi prezz tas-suq.
- (178) Fir-rigward tat-tul tal-opzjoni ta' xiri, [...] tqis li qiegħda ssir fil-kuntest tan-negozjar konkomitanti ta' trasferiment possibbli minn Duferco ta' 50 % tal-kapital tal-SIF lill-NLMK. L-NLMK kienet mitluba tabbozza l-ewwel abbozz ta'

konvenzjoni għat-trasferiment tas-sehem u konvenzjoni tal-azzjonisti fl-għaxart ijiem mill-firma tal-ittra ta' intenzjoni. L-ittra ta' intenzjoni hija stess kienet valida sa mhux aktar tard mill-1 ta' Ottubru 2006. Għalhekk l-intenzjoni ta' Duferco kienet li tiddeċiedi tagħmilx użu jew le mill-opzjoni ta' xiri fil-gimghat jew ix-xhur wara l-ghoti tagħha mill-FSIH. Għalhekk ma kien ikun hemm l-ebda raġuni reali għaliex il-partijiet qablu li l-opzjoni tibqa' għaddejja sal-31 ta' Diċembru 2015.

- (179) Il-KPMG ikkalkulat il-valur ġust tal-opzjoni ta' xiri mogħtija lil Duferco f'Ġunju 2006. Il-KPMG taqbel ma' Duferco skont liema huwa xieraq li jitqies it-tul tal-opzjoni ("*expected term*", jiġifieri erba' xhur), minhabba li l-opzjoni la kienet kummerċabbli u lanqas trasferibbli u dan naqqas sew il-valur tagħha. Il-KPMG tqis li l-valur ġust tal-opzjoni ta' xiri huwa ta' USD [...] miljun.
- (180) Fuq il-bażi tal-perjodu tal-kuntratt, il-valur ġust kien ta' USD [...] miljun. Jekk jitqies ammont bħal dan, miżjud mal-valur ġust tas-sehem tal-FSIH f'Duferco US, il-prezz tat-trasferiment ikun ta' USD [...] miljun, ammont ferm inqas mill-prezz imhallas mill-[kumpanija li kienet tmexxi l-grupp Duferco f'dak iż-żmien].

5.1.2. MIŻURA 2

- (181) Skont [...], l-investiment tal-FSIH fid-DPH jippreżenta għan doppju: min-naħa, is-sehem tiegħu fil-kapital, ir-rappreżentazzjoni tiegħu fil-Bord tad-Siretturi, l-aċċess tiegħu għall-informazzjoni u d-dokumenti strateġiċi u, min-naħa l-oħra, ir-rendiment finanzjarju attraenti u garantit tiegħu (dividend preferenzjali).
- (182) Ir-raġuni ewlenija tad-diżinvestiment tal-FSIH fid-DPH kienet it-trasferiment tas-siti ta' produzzjoni Belġjani lill-NLMK. Duferco titef il-kwalità tal-ishubija strateġika tagħha għar-reġjun tal-Vallonja fil-Belġju u s-siti ta' produzzjoni ta' Clabecq u la Louvière x'aktarx mhux sejrini ikunu affettwati direttament mid-deċiżjonijiet tad-diviżjoni Trading de Duferco.
- (183) [...] issostni li d-DPH hija kumpanija li l-munita funzjonali tagħha hija d-dollaru tal-Istati Uniti, u għalhekk ir-rendiment ta' kwalunkwe investiment f'kumpanija bħal din għandha tiġi vvalutata f'dollari tal-Istati Uniti. L-investiment tal-FSIH fid-DPH għalhekk iġġenera rendiment ta' 8,81 % kull sena.
- (184) [...] tat lill-KPMG il-missjoni li tanalizza l-valutazzjoni mwettqa minn Ernst & Young f'Marzu tal-2006. Rigward il-metodi ta' valutazzjoni, il-KPMG tinnota li Ernst & Young ma tispeċifikax it-tip tal-valur għall-valwazzjoni (valur tas-suq, valur tal-investiment jew valur ġust). Prinċipalment, Ernst & Young applikat l-approċċ tas-suq mill-kumpaniji komparabbli. Il-KPMG ma tagħtix preferenza lill-metodu li jibbaża fuq il-kumpaniji komparabbli meta mqabbel ma' dak li jibbaża fuq it-tranzazzjonijiet komparabbli. Il-KPMG ma tibbażax fuq il-valur tal-assi netti minhabba li dan il-metodu jinjora l-qlich tal-futur kif ukoll ir-riskji operattivi.
- (185) Il-KPMG tikkonkludi li fid-dawl tal-analiżi tagħha taċ-ċiklicità tal-industrija tal-azzar, huwa xieraq li jitqiesu l-perjodi ta' bejn erba' jew sitt snin b'piż ugwali għal kull sena għall-evalwazzjoni tad-DPH. Il-KPMG taqbel mal-analiżi tal-partijiet li tikkonsisti fl-inkluzjoni tas-snin 2001 u 2002 fil-valwazzjoni tad-DPH sabiex tirrifletti b'mod adegwat taċ-ċiklicità tal-industrija tal-azzar u tapplika l-istess ponderazzjoni għal kull sena.
- (186) Il-KPMG tikkonferma r-rilevanza u l-kwantifikazzjoni tal-aġġustamenti miġjuba minn Ernst & Young għall-valwazzjoni tad-DPH fir-rigward tal-avvenimenti mhux rikorrenti. Il-KPMG gabet ukoll aġġustamenti għas-snin 2001 u 2002 li ma kinux meqjusin minn Ernst & Young.
- (187) Il-KPMG eżaminat il-lista tal-kumpaniji komparabbli magħżulin minn Ernst & Young. Il-KPMG ma kinitx f'pożizzjoni li fil-bażijiet ta' data użati minn Ernst & Young (Bloomberg) issib ċerti multipli riprodotti fir-rapport ta' Ernst & Young 2006. Barra minn hekk, il-KPMG ikkunsidrat li jkun ahajr jekk ċerti kumpaniji ma tinkludihomx fil-lista tal-kumpaniji komparabbli pprovduta minn Ernst & Young. Il-KPMG stabbiliet il-lista tagħha stess ta' kumpaniji komparabbli li fiha jidher li l-proporzjonijiet "*price/earnings*" medjani għas-snin 2003 sal-2006 huma inqas minn dawk ikkunsidrati minn Ernst & Young.
- (188) Il-KPMG ma kinitx f'pożizzjoni li tosserva numru sostanzjali ta' kumpaniji elenkati li joffru titoli ta' investimenti lill-pubbliku fuq il-Borża fin-negozju tal-azzar. Valwazzjoni separata tad-diviżjoni Trading mhijiex possibbli. Madankollu, il-KPMG tikkonferma li kien ikun xieraq li ssir valwazzjoni distinta tal-attivitajiet tan-negozju u tal-attivitajiet tal-produzzjoni. B'riskju akbar u b'riżultati aktar volatili, l-attivitajiet tan-negozju joffru rendiment aktar għali lill-investituri, li jwassal għal valwazzjoni inqas tal-attivitajiet. Għandu għalhekk jinżamm multiplu aktar baxx għall-attività tan-negozju. [...] tqis li huwa rilevanti li wiehed jirreferi għat-trasferiment ta' 50 % ta' [...] f'Settembru 2003, fejn il-prezz miftiehem kien qrib tal-valur tal-fondi proprji.

- (189) Rigward l-elementi li ma jidhrux fuq il-karta tal-bilanċ, il-KPMG tikkonferma li l-ammont tal-fondi proprji ta' kumpanija għandhom jiġu aġġustati sabiex jinkludu l-obbligi li ma jidhrux fuq il-karta tal-bilanċ jekk dawn ma jkunux rikorrenti. Għall-kuntrarju ta' Ernst & Young, il-KPMG tqis li dawn l-elementi biss għandhom jitnaqqsu mill-valur stmat tal-fondi proprji tal-kumpanija, hu x'inhu l-metodu ta' valwazzjoni.
- (190) Għal żewġ elementi li ma jidhrux fuq il-karta tal-bilanċ, il-KPMG ikkunsidrat xieraq li terġa lura għall-ammont tal-aġġustament applikat minn Ernst & Young. Dan jirrigwarda "ggaranziji Franciżi u Belgjani" li fl-2006 Ernst & Young stamt għal USD [...] miljun, filwaqt li skont il-KPMG kienu jammontaw għal USD [...] miljun. Dawn il-ggaranziji ġew aġġustati minhabba r-riskju li fihom. Minn dan jirriżulta ammont totali ta' USD [...] miljun kontra USD [...] miljun kkunsidrati minn Ernst & Young.
- (191) Il-KPMG tikkonferma r-rilevanza u l-livell tat-telf impost tan-nuqqas ta' likwidità (30 %) applikat minn Ernst & Young. Rifuzjoni ta' 12 % fil-qafas tal-valwazzjoni bbażata fuq it-tranzazzjonijiet komparabbli kienet tkun rilevanti wkoll.
- (192) Il-KPMG affermat li l-applikazzjoni ta' primjum ta' kontroll ta' 5 % f'każ ta' valutazzjoni mill-kumpaniji komparabbli kienet xierqa, minhabba li metodoloġija bhal din tiġġenera valwazzjoni li tikkorrispondi għal sehem minoritarju, filwaqt li s-sehem tal-FSIH jippermetti influwenza sinifikanti fuq id-DPH. Il-KPMG tqis li telf impost ta' 20 % għandu jiġi applikat f'każ ta' valwazzjoni fuq il-baži ta' tranzazzjonijiet komparabbli, minhabba li l-metodoloġija twassal għal valwazzjoni b'interess ta' kontroll.
- (193) Fir-rigward tar-rendiment tal-azzjoni privileġġata, il-KPMG tinnota li Ernst & Young żbaljat fil-valwazzjoni tagħha tad-dividendi privileġġati għall-perjodu 2006-2012 billi bbażat l-kalkolu tagħha fuq dividendi annwali ta' USD 4 miljuni filwaqt li kienu ta' EUR 4 miljuni. Il-KPMG imbagħad ikkunsidrat li r-rata tar-rifuzjoni applikata minn Ernst & Young fir-rigward tar-riskju ta' inadempjenza ta' hlas (6,2 %) tinsab fil-firxa aċċettabbli identifikata, bejn 1,8 % u 16,4 %. Ir-rata tar-rifuzjoni ta' 14 % applikata mill-partijiet hija wkoll meqjusa bhala aċċettabbli, minhabba li tinsab fil-firxa tal-valur.
- (194) Minn dawn l-aġġustamenti jirriżulta li valwazzjoni tas-sehem fid-DPH li tvarja bejn USD [...] miljun u USD [...] miljun, jiġifieri valur medjan ta' EUR [...] miljun, li huwa konformi mal-prezz tat-trasferiment ta' Ġunju 2006 ta' EUR [...] miljun. [...] tikkonkludi li ma tistax titqies bhala kwistjoni ta' għajjnuna mill-Istat għall-[kumpanija li f'dak iż-żmien kienet tikkontrolla lid-DPH].

5.1.3. MIŻURA 3

- (195) Id-DSIH tikkonferma l-argumenti mressqin mill-Belġju biex jiddefendi n-natura *pari passu* tal-investment tal-FSIH. Id-DSIH issostni li l-kundizzjonijiet tal-operazzjoni kienu identiċi għal Dufenco Développement u l-FSIH. Iż-żewġ azzjonisti aċċettaw flimkien li jieħdu riskju ġdid billi jinvestu fid-DSIH sabiex iwettqu l-proġetti ta' diversifikazzjoni ta' Dufenco Diversification. Iż-żewġ azzjonisti jibbenefikaw minn distribuzzjoni proporzjonali fuq il-baži tas-sehem tagħhom fil-kapital, tad-dividendi possibbli u tal-impatt finanzjarju ta' proġetti żviluppati mis-sussidjarji komuni tagħhom. Skont id-DSIH, l-intervent privat ta' Dufenco Développement għandu jinghata importanza ekonomika reali, u l-ammont tal-investment ikun identiku għal dak tal-FSIH.
- (196) Id-DSIH issostni li hi ma kinitx tappartjeni għal Dufenco Développement qabel l-investimenti konkometenti. Id-DSIH hija kumpanija li twaqqfet minn parti terza ftit żmien qabel dawn l-investimenti (29 ta' Novembru 2006) u mbagħad ġiet akkwistata miż-żewġ imsieħba biex jippermettu l-investimenti tagħhom. Dejjem skont id-DSIH, il-proġetti li nextraw mid-DSIH ma kinux jappartjenu aktar għall-grupp Dufenco qabel l-investment mill-FSIH, minkejja li huma ġew ospitati mill-SIF f'forma ta' abbozz.
- (197) Fir-rigward tal-proġett [...], id-DSIH tispeċifika li r-reġjun tal-Vallonja, permezz ta' SOGEPa, kien jaf sew is-sitwazzjoni tas-sit [...] peress li hija interveniet flimkien mal-grupp Dufenco fil-qafas tal-irkupru ta' [...] li kienet qiegħda tfalli. Ir-reġjun tal-Vallonja kien għalhekk azzjonist ta' [...] u kellu diversi pożizzjonijiet fil-bord tad-diretturi ta' din il-kumpanija. Ir-reġjun tal-Vallonja kien ukoll involut fil-proġett [...] mill-bidu tiegħu u kien ikollu aċċess għall-informazzjoni kollha disponibbli dwar it-tnedija tal-proġett, b'mod partikolari dawk li huma eżatt l-istess għad-dispożizzjoni tal-investituri privati.
- (198) Id-DSIH tibbaża fuq valutazzjoni eks post tal-proġett li uriet il-ġustifikazzjoni tal-valwazzjoni tal-proġett kif imwettaq inizjalment u indikat redditu li huwa ferm interessanti.

- (199) Rigward il-proġett Marcinelle, is-DSIH tafferma li redditu aktar baxx milli mistenni mhuwiex minhabba l-ammonti għaljin hafna tal-investimenti tal-imsieħba iżda minhabba elementi indipendenti mir-rieda tal-partijiet. L-ewwelnett, f'Jannar 2008 l-Kummissjoni habbret proposta ta' eliminazzjoni tal-allokkazzjoni gratis tal-kwoti tal-emissjonijiet ta' CO₂, li affettwat b'mod sinifikanti l-valwazzjoni tal-proġett qabel l-gheluq tan-negożjati ma' ENEL. It-tieni, fl-2010 kien hemm bidla shiha u imprevedibbli fis-suq tal-elettriku, bi żviluppi negattivi tal-prezzijiet tal-elettriku, tal-gass u tas-CO₂.
- (200) Duferco Diversification kienet tohrog' sew minn din il-kriżi billi tbigh Marcinelle Energie eżatt qabel l-okkorrenza tagħha. L-intrapriża ttrasferiet 80 % ta' Marcinelle Energie għal prezz raġonevoli u kellha tiżgura l-[...] li jibqgħu b'opzjoni ta' bejgħ negożjata ma' ENEL.

5.1.4. MIŻURI 4 U 5

- (201) [...] tinnota li għall-applikazzjoni tal-kriterju tal-investitur privat f'economija tas-suq, għandhom jiġu eżaminati elementi differenti, speċjalment ir-rata tal-imghax applikabbli u l-garanziji mehtieġa biex jiżguraw is-self.
- (202) Rigward il-garanziji, [...] tfakkar li Duferco pprezentat sitwazzjoni finanzjarja b'saħħitha hafna, kif urew il-kundizzjonijiet tas-self mogħtija mill-istabiliment bankarji lill-grupp Duferco, b'rati komparabbli mar-rati offruti lill-intrapriži kklassifikati AAA skont ir-rata ta' referenza tal-Kummissjoni. Barra minn hekk, il-[kumpanija li kienet tmexxi l-grupp Duferco f'dak iż-żmien] fir-rigward tal-hlas lura mistenni mis-self tal-FSIH kellha tagħti prijorità lill-fondi li ġejjin mill-bejgħ futur lill-NLMK tas-sehem tad-DII fl-SIF. L-eżistenza ta' pretensjoni futura, iżda kwazi ċerta, ta' USD [...] miljun fir-rigward tal-NLMK kienet tirrappreżenta garanzija likwida u eziġibbli faċilment. Dan is-self kien jappartjeni għal hlas bil-quddiem tal-pretensjoni futura. L-FSIH kienet tibbenifika wkoll minn rahan ta' 15 % tal-ishma tad-DPH, kumpanija finanzjarja b'saħħitha hafna (bl-ebda telf irregiſtrat sal-2009), għal valur ta' madwar USD [...] miljun. Fl-aħhar nett, ir-rata ta' referenza Euribor ta' 12-il xahar żgurat rata stabbli għal perjodu ta' 12-il xahar, karatteristika attraenti fi żmien ta' kriżi u ta' tnaqqis fir-rati. Ir-riskju għall-FSIH fir-rigward ta' dawn il-garanziji kien għalhekk minimu.
- (203) Ir-rati applikati mill-banek privati għall-grupp Duferco jvarjaw bejn [0,65-1,15] % u [2,75-3,25] % b'medja ta' [1,1-1,55] %, jiġifieri rati li huma f'konformità shiha mar-rati tal-FSIH. [...] tqis li fil-paragun wiehed ma jstax jeskludi s-self li ma għandux eżattament l-istess maturazzjoni, l-istess ammont, l-istess natura jew li għandu rata ta' bażi differenti. Għandhom jitqiesu biss il-garanziji u r-rata tal-imghax applikata.
- (204) L-ammonti tas-self ipprezentati mill-Belġju b'mod ġenerali huma inqas għoljin minn dawk tas-self tal-FSIH, minhabba li l-Belġju pprezenta biss is-self għax-xiri f'euros, li ma jirrapprezentax hliet parti żgħira tal-ammont totali. [...] hija interessata fis-self f'muniti barranin differenti tal-ammonti li huma aktar importanti. Din id-data turi li Duferco kellha aċċess għal linji ta' kreditu ta' ammont għoli hafna u li ċertu self kien relatat ma' self b'terminu twil (għaxar snin). Ir-rati ta' dawn is-selfiet ivarjaw bejn [0,5-1] % u [2,2-2,65] % b'medju mwiežen ta' [1,6-2,05] %.
- (205) [...] tikkonkludi għalhekk li fid-dawl tal-garanziji b'saħħithom li minnhom tibbenifika l-FSIH, ir-rati tal-imghax applikabbli huma f'konformità shiha mar-rati tas-suq.

5.1.5. MIŻURA 6

- (206) Sa mill-bidu, skont id-DLP, il-partijiet ikkunsidraw li s-self ta' EUR 30 miljun seta' jiġi mibdul fi żmien qasir, kif kien il-każ f'Settembru 2011. L-intenzjoni oriġinali tal-FSIH kienet li tipproċedi għal investment f'kapital ta' EUR 100 miljun. Id-DLP temmen li s-self konvertibbli għandu jiġi analizzat flimkien mal-injezzjoni tal-kapital u għandhu jiġi trattat bħala tali.
- (207) Id-DLP issostni li l-interventi tad-DII u tal-FSIH huma konkomitanti, id-DII kienet involuta f'żieda fil-kapital tad-DLP fis-7 ta' Lulju 2011, jiġifieri ftit jiem qabel iż-żieda fil-kapital mill-FSIH u wara l-ghoti tas-self konvertibbli. Hija tafferma wkoll li l-kundizzjonijiet tal-operazzjoni huma identici, peress li ż-żewġ imsieħba kienu investew ammonti kwazi identici. Dan jirrigwarda għalhekk l-investimenti li saru fl-istess kundizzjonijiet peress li l-FSIH u d-DII għandhom l-istess riskju u jibbenefikaw minn distribuzzjoni proporzjonali tad-dividendi u taż-żieda tal-valur tas-sussidjarja tagħhom.

- (208) Id-DLP issostni li l-kumpanija ma kinitx tappartjeni għall-grupp Duferco fil-mument tal-investment tal-FSIH iżda kienet kumpanija ġdida mibnija speċifikament biex tilqa' l-investimenti kongunti taż-żewġ imsiehba. Il-fatt li dawn l-investimenti kienu użati parzjalment għax-xiri tal-assi tal-SIF kien irrilevanti minhabba li l-prezz tat-trasferiment kien ibbażat fuq ir-rapporti ta' esperti. Għaldaqstant, id-DLP ikkonkludiet li l-investment li sar mill-FSIH fid-DLP huwa *pari passu* mad-DII.
- (209) Id-DLP tfakkar ukoll li mill-1999 s-SOGEPA kienet azzjonista tad-DLL u b'hekk kellha għarfien profond tal-attivajiet u tas-sitwazzjoni finanzjarja tal-kumpanija fir-rigward tas-sussidjarja ta' prodotti twal. Permezz ta' SOGEPA, ir-regjun tal-Vallonja kellu għarfien b'saħħtu tal-kundizzjonijiet tas-suq, is-siti operattivi u l-ambjent tagħhom. Id-DLL tindika wkoll li hemm biss pjan tan-negozju wiehed għall-kumpanija Duferco Trebos u DLLPL. L-FSIH kienet tkun għalhekk f'pożizzjoni li tiegħu d-deċizzjoni tagħha f'għarfien shih tal-kwistjoni u kellha livell ta' informazzjoni identiku għal dak li kien ikun akkwistat minn investitur privat f'sitwazzjoni identika.
- (210) Skont id-DLP, mir-riżultati finanzjarji jorog li l-EBITDA li sar wara tliet xhur kien f'konformità mal-EBITDA mahsub fil-pjan tan-negozju għall-perjodu ta' sitt xhur. Fil-mument tal-investment tagħha, l-FSIH setgħet għalhekk tiżgura ruhha dwar ir-rilevanza tal-pjan tan-negozju.

5.2. KUMMENTI TAL-SIF

- (211) Il-Kummissjoni tispeċifika li l-kummenti tal-SIF għandhom x'jaqsmu biss mal-miżura li tagħha hi l-benefiċjarja, jiġifieri l-miżura 5.
- (212) L-SIF tikkunsidra li s-sitwazzjoni finanzjarja tagħha kienet b'saħħitha fil-mument tal-ghoti tas-self u li l-garanziji fil-mument tal-ftehim tas-self kienu fil-biċċa l-kbira suffiċjenti biex thallas lura l-ammont shih tas-self tal-FSIH. Barra minn hekk, dejjem skont l-SIF, ir-redditu tal-operazzjoni tas-self ma halla l-ebda dubju lill-FSIH fir-rigward tal-politika ta' investimenti u ta' żvilupp imhaddna mill-SIF. Il-pjan tan-negozju tal-SIF relatat mas-siti Belġjani, b'mod partikolari għas-snin 2007-2010, kien jinkludi proġetti kbar ta' investment li jippromettu prospetti ta' żvilupp importanti tal-grupp fil-Belġju.
- (213) Barra minn hekk, l-SIF tikkunsidra li s-shubija tagħha f'żewġ atturi kbar tas-settur tal-azzar tqieset fl-analiżi ta' riskju marbuta mal-operazzjoni tas-self mill-FSIH. L-NLMK tat garanzija lill-FSIH f'każ ta' bidla fil-kontroll. Billi tat self ta' EUR 75 miljun lill-SIF b'rata ta' 2,05 % (margini ta' 75 punt bażi) filwaqt li r-rata tal-Bank Nazzjonali tal-Belġju għas-self il-ġdid kienet ta' 1,63 %, l-FSIH ma hadet l-ebda riskju bla bżonn fir-rigward ta' operatur privat.
- (214) L-SIF tfakkar li l-applikazzjoni tal-kriterju tal-investitur privat fekonomija tas-suq ma tehtieg l-ebda paragun ma' self li jaqbel għal kollox mas-self mogħti mill-FSIH. L-SIF tindika wkoll li l-Kummissjoni tispeċifika li wiehed għandu jqis it-tip ta' operatur ikkonċernat, in-natura tal-operazzjoni u s-swieq ikkonċernati. Skont din il-kjarifika, żewġ selfiet privati mogħtija lil Duferco Clabecq, sussidjarja tal-SIF, għandhom jitqiesu għall-paragun mas-self mogħti mill-FSIH. L-analiżi ta' dan is-self turi li matul il-perjodu fejn is-self inghata mill-FSIH, l-SIF kienet kapaci takkwista krediti permezz ta' istituzzjonijiet finanzjarji privati u li l-kundizzjonijiet tas-self mogħtija mill-FSIH ma kinux jipprezentaw differenzi sostanzjali mas-suq. Ir-rati tal-imghax applikati mill-istituzzjonijiet ta' kreditu għal dawn iż-żewġ selfiet, [1-1,5] % (self Sumitomo) u [1,2-1,7] % (self Rabobank), huma aktar baxxi minn dawk mogħtija mill-FSIH (2,05 %). Minn dan jirriżulta li r-riskju soġġettiv inerenti għas-self mogħti mill-FSIH sejjer ikun riless mir-rata tal-imghax applikata, ir-rata Euribor ta' 12-il xahar, li hija element li ssahhah is-sigurtà tas-self għall-kreditur fis-sens li jiżgura rata stabbli għal tna-xil xahar.
- (215) Barra minn hekk, skont l-SIF, in-nuqqas ta' garanziji fl-ebda każ ma jista' johloq vantaġġ. Jekk l-ebda garanzija ma kienet meħtieġa dan huwa minhabba li s-saħħa finanzjarja tagħha, is-shubija tagħha fil-gruppi NLMK u Duferco u [...] kienu jkunu ta' natura li jiżguraw lill-FSIH dwar il-kapaċità tal-SIF biex thallas lura s-self.
- (216) L-SIF tindika wkoll li margini ta' 75 punt huwa konformi mal-prattika bankarja ta' dak iż-żmien. Is-self Sumitomo juri li għal livell ta' garanziji normali l-margini kien ta' [10-50] punt, jiġifieri inqas minn dak indikat fil-komunikazzjoni dwar ir-rata ta' referenza tal-2008, għal klassifikazzjoni tajba (100 punt) jew anke b'saħħitha (75 punt). Bl-istess mod, għas-self ta' Rabobank, il-margni kien ta' [45-85] punt għal livell ta' garanziji normali. Jirriżulta li jekk wiehed iqis li l-SIF kienet tgawdi minn klassifikazzjoni tajba, margni ta' 75 punt (inqas minn 100 punt) għal self ta' għaxar snin sejjer ikun konformi mal-użanzi tal-banek li naqqsu sew il-margni tagħhom f'dak iż-żmien.

- (217) L-SIF tikkonkludi li s-self li ngħata lilha mill-FSIH jikkorrispondi għal kundizzjonijiet tas-suq u ma jagħtih l-ebda vantaġġ.
- (218) L-SIF madankollu tispeċifika li jekk is-self kellu jiġi kklassifikat bħala għajjnuna, tali għajjnuna tista' tkun kompatibbli mas-suq komuni fl-applikazzjoni tal-komunikazzjoni tal-Kummissjoni dwar il-qafas temporanju għal miżuri ta' għajjnuna mill-Istat biex isostnu l-appoġġ għall-finanzjament fil-kriżi finanzjarja u ekonomika attwali (il-*"komunikazzjoni tal-2009"*) ⁽¹³⁾. Biex issir valutazzjoni tal-kompatibbiltà tas-sussidji fuq ir-rati tal-imghax mar-regoli dwar l-għajjnuna mill-Istat, il-komunikazzjoni tal-2009 tistabbilixxi rata mnaqqsa speċifika għall-perjodu ta' kriżi. L-SIF tindika li l-kundizzjonijiet kollha previsti fil-komunikazzjoni tal-2009 huma sodisfatti: il-kuntratt ġie konkluz fid-29 ta' Settembru 2009 u l-SIF ma kinitx f'diffikultà fl-1 ta' Lulju 2008. Għalhekk, jekk is-self kellu jiġi kklassifikat bħala għajjnuna, il-kompatibbiltà tar-rata tal-imghax tas-self mogħti lill-SIF mill-FSIH għandu jiġi vvalutat fir-rigward tar-rata mnaqqsa.

6. REAZZJONI TAL-BELĠJU DWAR IL-KUMMENTI TAL-PARTIJET INTERESSATI

6.1. REAZZJONI TAL-BELĠJU DWAR IL-KUMMENTI TA' [...]

- (219) Il-kummenti ta' [...] ma jirrekjedux kummenti partikolari mill-Belġju. Huma jikkonfermaw li d-deċizzjonijiet ittiedhu f'logika industrijali li tikkorrispondi għal kundizzjonijiet tas-suq.

6.2. REAZZJONI TAL-BELĠJU DWAR IL-KUMMENTI TAL-SIF

- (220) Il-kummenti tal-SIF ma jirrekjedux kummenti partikolari mill-Belġju. Il-Belġju, barra minn hekk, iddikjara li huwa jinsab għad-dispożizzjoni tal-Kummissjoni fil-każ li s-self mogħti lill-SIF jitqies bħala element ta' għajjnuna, bil-għan li ssir verifika tal-kompatibbiltà.

7. VALUTAZZJONI TAL-MIŻURI

7.1. EVALWAZZJONI TAL-PREŻENZA TA' GĦAJNUNA SKONT L-ARTIKOLU 107(1) TAT-TFUE

- (221) Skont l-Artikolu 107(1) tat-TFUE, "kull għajjnuna, ta' kwalunkwe forma, mogħtija minn Stat Membru jew permezz ta' riżorsi tal-Istat, li twassal għal distorsjoni jew theddida ta' distorsjoni għall-kompetizzjoni billi tiffavorixxi ċerti impriżi jew ċerti produttori għandha, safejn tolqot il-kummerċ bejn l-Istati Membri, tkun inkompatibbli mas-suq intern". Din id-dispożizzjoni tiddetermina l-kundizzjonijiet li minnhom miżura ta' Stat Membru tista' titqies bħala għajjnuna mill-Istat.
- (222) L-ewwelnett, il-miżuri inkwistjoni għandu jkollhom oriġini Statali fis-sens li huma għandhom jinvolvu riżorsi tal-Istat u jkunu attribwibbli lill-Istat. It-tieni, il-Kummissjoni għandha tivverifika jekk ir-riżorsi tal-Istat jagħtux vantaġġ. It-tielet, il-miżuri għandhom ikunu selettivi (perżempju jindirizzaw lil intrapriża, lil settur ekonomiku jew lil zona geografika) għall-kuntrarju ta' miżura b'ambitu ġenerali. Ir-raba', il-miżuri għandhom ikunu jistgħu jfixxlu l-kompetizzjoni u jaffettwaw il-kummerċ bejn l-Istati Membri.
- (223) Il-Kummissjoni qabel kolloxx, għas-sitt miżuri inkwistjoni, sejra teżamina l-kriterji tal-oriġini Statali, tal-għażla u tal-impatt fuq il-kompetizzjoni u l-kummerċ intra-Komunitarju. Hija mbagħad sejra tanalizza l-kriterju tal-vantaġġ ekonomiku għal kull miżura.
- (224) Il-Kummissjoni tinnotta li l-Belġju ma kkuntestax l-oriġini Statali tal-finanzjament, l-għażla tiegħu u l-impatt tiegħu fuq il-kompetizzjoni u l-kummerċ bejn l-Istati Membri. Għaldaqstant, il-Kummissjoni sejra tkun limitata, għal dawn il-kriterji, biex tikkonferma l-analiżi mwettqa fid-deċizzjoni tal-ftuh. Il-kundizzjoni relatata mal-eżistenza ta' vantaġġ ekonomiku biss hija kkuntestata mill-Belġju.

7.1.1. IL-KRITERJI TA' ORIGINI STATALI U TAL-IMPUTABBILTÀ

- (225) Il-Kummissjoni tfakkar li "*Sabiex vantaġġi jkunu jistgħu jiġu kklassifikati bħala għajjnuna fis-sens tal-Artikolu 87(1) KE, dawn għandhom, minn naħa, jingħataw direttament jew indirettament permezz ta' riżorsi tal-Istat [...] u, min-naħa l-oħra, ikunu attribwibbli lill-Istat [...] "* ⁽¹⁴⁾.

⁽¹³⁾ ĠU C 83, 7.4.2009, p. 1.

⁽¹⁴⁾ Sentenza tal-Qorti tal-Gustizzja tas-16 ta' Mejju 2002, *Franza vs il-Kummissjoni*, C-482/99, ECLI:EU:C:2002:294, punt 24.

- (226) L-organizzazzjoni wara l-miżuri inkwistjoni hija l-kumpanija holding finanzjarja FSIH. L-FSIH, li l-ghan taghha huwa l-intervent f'kumpaniji tal-azzar ibbażati barra mill-pajjiż, hija sussidjarja bi sjieda ta' 100 % mis-SOGEPA, hija stess bi sjieda ta' 100 % mir-reġjun tal-Vallonja. Il-fondi għad-dispożizzjoni tal-FSIH huma għalhekk taht il-kontroll tar-reġjun tal-Vallonja u b'hekk jikkostitwixxu riżorsi tal-Istat.
- (227) Id-deskrizzjoni tas-SOGEPA u tal-FSIH turi li r-rwol tal-awtoritajiet pubbliċi huwa deċiżiv fl-interventi tas-SOGEPA u tal-FSIH. Is-SOGEPA taġixxi fuq talba tal-Gvern tal-Vallonja. L-Artikolu 3(1) tal-istatuti taghha jghid li "Il-kumpanija għandha l-ghan li twestaq il-kompiti kollha f'dati lilha mill-Gvern ta' Walloon, (...). F'dan il-kuntest, hija tassigura b'mod partikolari l-implimentazzjoni tad-deċiżjonijiet ta' intervent fil-kumpaniji kummerċjali li jiehu l-Gvern ta' Walloon u l-ġestjoni tal-investimenti, l-obbligi, u l-hlasijiet bil-quddiem jew l-imghaxijiet li r-Reġjun ta' Walloon jew hija stess jista' jkollhom f'kumpaniji bhal dawn." Fil-qasam tal-azzar, kull deċiżjoni tas-SOGEPA li taqbeż s-sempliċi ġestjoni tal-immuniġġjar tal-portafolji għandha tikseb ukoll qbil mill-Ministri tal-Ekonomija u tal-Baġit tar-reġjun tal-Vallonja. F'dan ir-rigward, l-artikli tal-gazzetti li deheru fil-gazzetta *Le Soir* tal-21 ta' Novembru 2011 jirriflettu r-reazzjonijiet tal-Ministri tal-Vallonja responsabbli għall-ekonomija fiż-żmien li graw il-fatti. Dawn il-persuni jassumu ovvjament ir-responsabbiltà tal-Gvern tal-Vallonja fir-rigward tal-interventi tal-FSIH.
- (228) Finalment, il-Kummissjoni tqis li l-miżuri inkwistjoni jissodisfaw il-kriterju tal-orijini Statali u huma attribwibbli għar-reġjun tal-Vallonja.

7.1.2. IL-KRITERJU TAL-GHAŻLA

- (229) Il-miżuri inkwistjoni jikkonċernaw biss il-kumpaniji u s-sussidjarji tal-grupp Duferco. Għalhekk huma selettivi.

7.1.3. IL-KRITERJI TAL-EFFETT FUQ IL-KOMPETITTIVITÀ U L-KUMMERĊ BEJN L-ISTATI MEMBRI

- (230) Il-grupp Duferco huwa attiv fis-suq tal-azzar. L-interventi tal-FSIH ippermettew lill-grupp Duferco biex iżomm pożizzjoni kompetittiva aktar b'sahhitha minn dik li kieku kien ikollu fin-nuqqas ta' dawn l-interventi. Barra minn hekk, fi hdan l-Unjoni, is-suq tal-azzar għandu operaturi attivi oħrajn u l-prodotti tal-azzar għandhom ikunu s-sugġett tal-kummerċ bejn diversi Stati Membri. Il-vantaġġ mogħti mill-interventi tal-FSIH f'suq li huwa miftuħ għall-kompetizzjoni affettwa dan il-kummerċ. Fil-fatt, "meta l-ghajnuna finanzjarja mill-Istat issahhah il-pożizzjoni ta' impriza meta mqabbla ma' imprizi oħrajn li jikkompetu fil-kummerċ intra-Komunitarju, dawn tal-aħhar għandhom jitqiesu bhala affettwati mill-ghajnuna" ⁽¹⁵⁾.
- (231) Għaldaqstant, skont il-ġurisprudenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea ⁽¹⁶⁾, il-miżuri jistgħu jaffettwaw il-kompetizzjoni u l-kummerċ bejn l-Istati Membri.

7.1.4. IL-KRITERJU TAL-VANTAĠĠ EKONOMIKU

- (232) L-operazzjonijiet ekonomiċi u finanzjarji mwettqin minn korpi pubbliċi ma jagħtux vantaġġ lid-destinatarju taghhom u għalhekk ma jikkostitwixxux għajnuna mill-Istat, jekk jitwettqu f'kundizzjonijiet normali tas-suq. ⁽¹⁷⁾ F'termini oħrajn, jehtieg li ssir valutazzjoni dwar jekk, f'ċirkostanzi simili, investitur privat li jopera f'kundizzjonijiet normali tas-suq kienx iwettaq l-istess intervent. Jekk dan ma jkunx il-każ, l-impriza benefiċjarja tkun irċeviet vantaġġ ekonomiku li kieku ma kinitx tikseb taht kundizzjonijiet normali tas-suq, li jpoġġiha f'pożizzjoni aktar favorevoli minn dik tal-kompetituri taghha. ⁽¹⁸⁾
- (233) Il-Kummissjoni ser teżamina suċċessivament is-sitt miżuri mogħtija lill-grupp Duferco fid-dawl ta' dan il-kriterju.

7.1.4.1. Miżura 1

(i) Dwar il-ġustifikazzjonijiet relatati mal-irtirar tal-FSIH

- (234) Il-Kummissjoni tqis li l-analiżi tar-raġunijiet tal-irtirar tal-FSIH, jekk mhijiex biżżejjed biex tagħti prova tan-natura mhux infurmata tal-investment, madankollu tipprovi informazzjoni siewja dwar il-miżura inkwistjoni.

⁽¹⁵⁾ Sentenza tal-Qorti ta' Prim' Istanza tal-4 ta' April 2001, f'Regione Friuli Venezia, Giulia vs il-Kummissjoni, T-288/97, ECLI:EU:T:2001:115, punt 41.

⁽¹⁶⁾ Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tas-17 ta' Settembru 1980, f'Philip Morris Holland BV vs il-Kummissjoni, C-730/79, ECLI:EU:C:1980:209, punti 11 u 12.

⁽¹⁷⁾ Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-11 ta' Lulju 1996, f'SFEI et al. vs La Poste, C-39/94, ECLI:EU:C:1996:285, punt 60.

⁽¹⁸⁾ Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-5 ta' Gunju 2012, il-Kummissjoni vs EDF, C-124/10P, ECLI:EU:C:2012:318, punt 90.

- (235) Il-Belġju jiġġustifika l-irtirar tal-FSIH f'Duferco US permezz ta': (i) is-sensazzjoni li kellha l-FSIH, ta' tnaqqis fir-ritmu ekonomiku tal-azzar; (ii) il-konklużjoni tal-ftehim dwar il-provvista taċ-ċangaturi ma' [...] li, filwaqt li stabbiliet ir-riżultati, madankollu dahlet friskju li tillimita l-qligh potenzjali ta' Duferco US; (iii) l-eżistenza tal-likwidità abbondanti fi hdan il-grupp Duferco, li holqot opportunitajiet sabiex l-FSIH titrasferixxi l-ishma taghha f'Duferco US; (iv) in-negozjati li ghaddejjin bhalissa ghat-trasferiment ta' 50 % tal-SIF lill-NLMK, li kkunsidraw l-integrazzjoni ta' Duferco US fl-ambitu tas-shubija ma' din tal-ahhar.
- (236) Rigward l-ewwel raġuni, il-Kummissjoni tinnotta li fir-risposta tiegħu tat-8 ta' April 2015, il-Belġju tah ffit importanza. Il-Kummissjoni kienet filfatt talbet lill-Belġju biex jipprovdi kull studju, qabel il-miżura, dwar il-prospetti għas-suq tal-azzar għall-hames snin li ġejjin. Dan ipprova harsa ġenerali tal-qagħda ekonomika Amerikana estratt minn *The National Economic Review* dwar l-ewwel żewġ erba' xhur tal-2006 u eżami tas-settur tal-azzar tal-10 ta' April 2006 li sar mill-Kreditu Bankarju tal-Isvizzera. L-ewwel żewġ studji huma ħarsiet ġenerali tat-tkabbir Amerikan matul l-ewwel żewġ erba' xhur; huma jikkonkludu tnaqqis fit-tkabbir tal-PDG minhabba tnaqqis fis-settur tad-djar iżda ma jipprevedux reċessjoni fil-qrib. It-tieni studju, li jikkonċerna direttament is-suq tal-azzar, jibqa' kawt fir-rigward tal-evoluzzjoni ta' dan is-suq fl-Istati Uniti:
- “1. Il-qagħda tal-istokks tal-azzar fl-Istati Uniti tidher dgħajfa, u dan ikompli jappoġġja d-domanda. (...) Għalhekk, għad baqalna (mill-inqas) bosta xhur quddiemna, qabel ma wiehed jibda jinkwieta fuq provvista eċċessiva fis-suq Amerikan. (...)”
4. Huma l-importazzjonijiet (jew il-produzzjoni) li johlqu l-istokks u din ir-relazzjoni tidher kruċjali għalina għar-raġuni li ġejja. Minkejja li s-suq Amerikan jidher b'sahhtu, ahna nahsbu li r-riskji ta' pressjoni fuq il-provvista (importazzjonijiet u produzzjoni miżjuda) jistgħu jwasslu għall-holqien ta' stokks matul is-sena 2006 u għalhekk għat-tnaqqis tas-suq Amerikan sal-ahhar tal-2006, billi l-provvista tkun aktar għolja mid-domanda.”
- (237) Wara l-qari ta' dawn l-istudji, il-Kummissjoni nnotat li huwa għal din ir-raġuni li l-Belġju kkunsidra l-importanza li kellu jkollha l-perċezzjoni tas-suq tal-azzar fid-deċizzjoni tal-FSIH biex tirtira. Il-prospetti ekonomiċi disponibbli fiz-żmien tal-irtirar tal-FSIH fil-fatt jidhru insuffiċjenti biex dan l-irtirar jiġi pprezentat bhala opportunità reali.
- (238) Fir-rigward tat-tieni raġuni, il-Kummissjoni ssostni li l-konklużjoni ta' kuntratti ta' provvista wasslet għal titjib sinifikanti fir-riżultati ta' Farrell mis-sena finanzjarja 2006. Il-bejgħ nett kwazi rdoppja; ir-riżultat operattiv inbidel minn telf ta' USD [...] miljun friżultat pożittiv ta' USD [...] miljun; ir-riżultat nett inbidel minn telf ta' USD [...] miljun għal riżultat pożittiv ta' USD [...] miljun. Peress li s-sena finanzjarja 2006 ntemmet fit-30 ta' Settembru, l-FSIH ma setgħetx tinjora t-titjib tagħhom f'Gunju 2006.
- (239) Peress li l-FSIH mhijiex fond heġġ, il-Kummissjoni mhijiex konvinta li zieda u stabbilizzazzjoni tad-dhul flivell adegwat u prevedibbli huma argumenti validi għall-irtirar.
- (240) Il-Kummissjoni ma għandha l-ebda oġġezzjoni għat-tielet argument, iżda tqis li għandu jiġi kkunsidrat fir-rigward tar-raġuni proprja tal-irtirar tal-FSIH: l-approssimazzjoni bejn Duferco u l-NLMK.
- (241) Fil-fatt jidher li l-inizjattiva tal-irtirar ittiehdet minn Duferco. Kif indikat [...] fil-kummenti taghha lill-Kummissjoni. ⁽¹⁹⁾, it-trasferiment mill-FSIH tal-ishma taghha f'Duferco US kienet kundizzjoni sine qua non għad-dhul tal-NLMK fil-kapital tal-SIF.
- “L-NLMK b'mod partikolari pprezentat kundizzjoni qabel it-tweġġ tal-operazzjoni kollha li l-ishma kollha ta' Duferco US ikunu kkontrollati mill-SIF, dan kien jimplika xiri mill-ġdid tal-ishma miżmuma mill-FSIH.”
- Fid-dawl ta' dak li ntqal hawn fuq, l-FSIH kienet bla dubju fpożizzjoni b'sahhitha biex tinnegozja t-trasferiment tal-ishma taghha lil Duferco. F'dan il-kuntest, il-fatt li madankollu ma fittxix li tirkupra aktar mill-investment inizjali taghha ta' EUR 95 miljun, jindika li l-FSIH ma gābitx ruhha bhala investitur infurmat.
- (242) Kontra prezunzjoni bħal din, fil-kummenti tiegħu l-Belġju wieġeb li l-investment tal-FSIH kellu jiġi analizzat fil-munita funzjonali ta' Duferco US (id-dollaru), u mhux f'dik tal-FSIH (l-euro). F'dollaru, il-prezz tal-bejgħ miksub mill-FSIH (USD [...] miljuni) kien jagħtih rendiment diċenti ta' 6,81 % kull sena. Il-Kummissjoni mhijiex tal-istess fehma għal żewġ raġunijiet. L-ewwelnett, hija tqis li l-unika munita li tagħmel sens għall-FSIH, bhala maniġer ta'

⁽¹⁹⁾ Kummenti ta' [...] tat-23 ta' Ġunju 2014, punt 24.

fondi tal-euros, hija l-euro. It-tieni, u iktar fundamentali, hija tispeċifika li dan id-dibattitu ma għandu l-ebda influwenza fuq l-unika mistoqsija importanti, li hija li wiehed ikun jaf jekk dan il-prezz ta' USD [...] miljun (jew, bl-istess mod EUR [...] miljun) ikunx jikkorrispondi mal-prezz tas-suq li seta' jikseb investitur privat f'ċirkostanzi simili. Wara dan il-kuntest meħtieġ, il-Kummissjoni issa tixtieq twieġeb din il-mistoqsija.

(ii) **Dwar l-imġiba tal-FSIH bhala investitur privat**

- (243) Fil-mument tan-negozjar tat-trasferiment tal-ishma tagħha f'Duferco US, il-Kummissjoni qabel xejn issostni li l-FSIH ma stabbilietx proċedura ta' sejha għal offerti miftuħa, trasparenti u minghajr kundizzjonijiet peress li skont din tal-aħhar, *"kien improbabbli li ddur lejn akkwirent terz għat-trasferiment ta' sehem minoritarju f'kumpanija privata (mhux imniżżla)"* ⁽²⁰⁾. L-eżami tar-raġunijiet tal-irtirar tal-FSIH jiskredita dan l-argument b'mod ċar: jekk l-FSIH ma fittxix li tikkompeti ma' Duferco, għamlet dan biex togħgob lilha, li kellha hteġa urġenti tal-ishma tal-FSIH biex tikkonkludi l-ftehim mal-NLMK.
- (244) Iżda l-Kummissjoni mhux dejjem teżiġi l-implimentazzjoni ta' proċedura ta' sejha għall-offerti ⁽²¹⁾ biex jiġi kkwalifikat bejgħ konformi mal-prezz tas-suq. Għall-kuntrarju, f'dan il-każ hija tirrakkomanda li wiehed jirrikorri għal valutazzjonijiet minn esperti indipendenti sabiex tiġi determinata valutazzjoni tal-prezz tas-suq.
- (245) Madankollu, l-FSIH ma rrikorriet għall-ebda valutazzjoni minn esperti ta' dan it-tip. Il-Belġju kkunsidra f'dan ir-rigward li l-iżvilupp ta' rapport ta' valwazzjoni kien inutli daqs sejha għal offerti *"fir-rigward tal-involvement attiv u effettiv tal-FSIH f'Farrell sa mid-dhul tagħha fil-kapital fl-2003 u l-għarfien shih tagħha tas-settur tal-azzar"* ⁽²²⁾.
- (246) Il-Kummissjoni għalhekk issostni li ż-żewġ metodi użati normalment minnha biex jiġi stabbilit prezz tas-suq, jiġifieri s-sejha għall-offerti jew valutazzjoni minn esperti indipendenti, ma ġewx implimentati mir-reġjun tal-Vallonja.
- (247) Meta Stat Membru jappoġġja operazzjoni ekonomika li tissodisfa l-kriterju ta' investitur privat fekonomija tas-suq, għandu jipprovi elementi li juru li d-deċiżjoni li ssir l-operazzjoni tkun ittiehdet, f'dak iż-żmien, fuq il-bażi tal-valutazzjonijiet ekonomiċi kumparabbli ma' dawk li, f'ċirkostanzi simili, operatur privat razzjonali seta' jistabbilixxi bil-għan li jiġi determinat vantaġġ ekonomiku li johroġ minnu.
- (248) Mis-sentenza tal-EDF fil-fatt jirriżulta dan li ġej ⁽²³⁾:
- “83 Dawn l-elementi għandhom juru b'mod ċar li, qabel jew fl-istess waqt tal-ghoti tal-vantaġġ ekonomiku [...], l-Istat Membru kkonċernat ha d-deċiżjoni li jwettaq, permezz tal-miżura effettivament implementata, investment fl-impriza pubblika kkontrollata.
- 84 F'dan ir-rigward jistgħu jkunu meħtieġa, b'mod partikolari, provi li juru li din id-deċiżjoni hija bbażata fuq evalwazzjonijiet ekonomiċi paragonabbli għal dawk li, fiċ-ċirkostanzi tal-każ, investitur privat razzjonali li jinsab fl-eqreb sitwazzjoni possibbli għal dik tal-imsemmi Stat Membru kien jagħmel, qabel ma jwettaq l-imsemmi investment, sabiex jiddetermina l-profittabbiltà futura ta' tali investment.
- 85 Min-naħa l-oħra, evalwazzjonijiet ekonomiċi magħmula wara l-ghoti tal-imsemmi vantaġġ, il-konstatazzjoni retrospettiva tal-profittabbiltà effettiva tal-investment imwettqa mill-Istat Membru kkonċernat jew ġustifikazzjonijiet ulterjuri tal-għażla tal-proċess effettivament użat ma jistgħux ikunu biżżejjed sabiex jiġi stabbilit li dan l-Istat Membru ha, qabel jew fl-istess waqt ta' dan l-ghoti, tali deċiżjoni fil-kwalità tiegħu ta' azzjonist [...].”
- (249) Madankollu, il-Kummissjoni tinnotta li l-metodi ta' valwazzjoni stabbiliti mill-Belġju u minn [...] huma studji ta' wara l-implimentazzjoni tal-miżura inkwistjoni. Huma twettqu biss biex jindirizzaw it-thassib tal-Kummissjoni fid-deċiżjoni tal-ftuħ, jiġifieri sew wara l-fatti inkwistjoni.
- (250) F'dan ir-rigward, il-Kummissjoni tosserva fil-kummenti ta' [...] ⁽²⁴⁾ li, meta din tal-aħhar talbet lill-KPMG biex tistabbilixxi mill-gdid a posteriori il-valwazzjoni ta' Duferco US, il-KPMG kellha twarrab l-approċċ mid-dhul, fin-nuqqas ta' kull pjan tan-negozju li ġie ppreparat f'dak iż-żmien minn Duferco US.

⁽²⁰⁾ Nota ta' qiegħ il-paġna Nru 2 tal-kummenti tal-Belġju relatati mad-deċiżjoni tal-ftuħ tal-11 ta' Diċembru 2013.

⁽²¹⁾ Sentenza tal-Qorti ta' Prim' Istanza tat-28 ta' Frar 2012, Land Burgenland vs il-Kummissjoni, T-268/08 u T-281/08, ECLI:EU:T:2012:90, punt 72.

⁽²²⁾ Kummenti tal-Belġju tal-11 ta' Diċembru 2013, punt 32.

⁽²³⁾ Sentenza tal-Qorti tal-Gustizzja tal-5 ta' Ġunju 2012, il-Kummissjoni vs EDF, C-124/10P, ECLI:EU:C:2012:318, punti 83-85.

⁽²⁴⁾ Kummenti ta' [...], punt 42, p. 12.

- (251) Il-Kummissjoni talbet tliet darbiet għal kull dokument preċedenti li juri l-eżistenza tal-hidmiet preliminari għad-deċiżjoni tal-FSIH ⁽²⁵⁾. Il-Belġju wieġeb li mill-2003, id-data tad-dhul tal-FSIH fil-kapital ta' Duferco US, tliet amministraturi li kienu qegħdin jirrapprezentaw lill-FSIH kienu preżenti fil-bord tad-diretturi ta' Duferco US u ta' Farrell, u kienu involuti fil-ġestjoni ta' dawn il-kumpaniji. Hafna rapporti ġew skambjati bejn l-azzjonisti ta' Duferco US ⁽²⁶⁾. Il-Belġju għalhekk ikkomunika żewġ eżempji ta' rapporti ta' Awwissu 2004 u Marzu 2005. Dawn ir-rapporti huma rendikont ta' ftit paġni ta' żewġ żjarat lil Farrell, magħmulin minn rappreżentanti tal-FSIH. Il-Kummissjoni tqis li huma ma jippermettux li tiġi definita l-valwazzjoni tas-sehem tal-FSIH f'Duferco US. Il-Belġju jqis li dawn l-esperti tal-azzar kienu f'pożizzjoni li jivvalutaw huma nfushom is-sitwazzjoni tal-impriza ⁽²⁷⁾. Il-Kummissjoni madankollu tinnotta li l-Belġju ma pproduċa l-ebda nota, korrispondenza jew dokumenti oħrajn relatati mal-iskambji li jista' jkollhom dawn l-esperti tal-azzar mal-grupp Duferco biex jiġi determinat il-prezz tas-sehem tal-FSIH f'Duferco US.
- (252) Fid-dawl ta' dawn il-fatti, ir-raġunijiet tal-irtirar tal-FSIH u tal-ġurisprudenza fis-sentenza tal-EDF, il-Kummissjoni tikkonkludi li l-FSIH ma gābitx ruhha bhala investitur privat f'ekonomija tas-suq matul it-trasferiment ta' dawn l-ishma f'Duferco US.

(iii) **Il-kwantifikazzjoni tal-element ta' għajnuma**

- (253) Il-Kummissjoni uriet li billi ma gābitx ruhha bhala investitur privat, l-FSIH tat vantaġġ ekonomiku lid-DII, li kieku din tal-aħħar ma kinitx tikseb f'kundizzjonijiet normali tas-suq.
- (254) Fin-nuqqas ta' provi mill-Belġju li valutazzjoni ex ante ta' Duferco US kienet twassal għall-prezz tal-bejgħ effettivament imhallas, il-Kummissjoni mxiet lejn il-valutazzjoni proprja tagħha tal-valwazzjoni ta' Duferco US sa 49,99 % (parti miżmuma mill-FSIH).
- (255) L-ewwelnett, il-Kummissjoni tirrifjuta li teskludi kompletament il-metodu ta' valutazzjoni mill-fondi proprji, użati fid-deċiżjoni tal-ftuh. Madankollu u sabiex tqis il-kummenti tal-Belġju dwar il-limitazzjonijiet intrinżiċi ta' dan il-metodu, il-Kummissjoni ma tużahx hlief għall-verifika.

It- tabella Nru 1

Fondi proprji u riżultati netti ta' Duferco US (eluf ta' USD)

	2003/09	2004/09	2005/09	2006/09
Fondi proprji	51 912	129 686	115 795	140 577
Riżultat nett	- 6 596	77 716	- 13 891	24 782

It-tabella Nru 2

Fondi proprji u riżultati netti ta' Farrell (eluf ta' USD)

	2003/09	2004/09	2005/09	2006/09
Fondi proprji	78 721	157 370	134 150	139 402
Riżultat nett	- 7 034	78 591	- 13 279	25 458

- (256) Minn din l-informazzjoni, jirriżulta sempliciment li metodu ta' valwazzjoni bbażat fuq il-valur tal-fondi proprji bla dubju jwassal għal valur aktar għoli fl-2006 milli fl-2003.
- (257) Il-Kummissjoni madankollu stmat il-valur tas-sehem tal-FSIH f'Duferco US skont il-metodu previst mill-Belġju: dak tal-multiplu tal-EBITDA. Dan il-metodu jirrikjedi l-kalkolu ta' (i) l-EBITDA għall-2006 (sena tat-trasferiment) u (ii) multiplu li għandu jiġi applikat lilu, minn kumpaniji komparabbli.

⁽²⁵⁾ Talba għal informazzjoni tad-29 ta' Novembru 2011, tad-29 ta' Ġunju 2012 u tas-27 ta' Jannar 2015.

⁽²⁶⁾ Twżegħiba tal-Belġju tal-4 ta' Ġunju 2013.

⁽²⁷⁾ Twżegħiba tal-Belġju tat-28 ta' Settembru 2012.

- (258) Il-Belġju jirrakkomanda li jibbaża fuq EBITDA inkluż bejn EUR 25 u 42 miljun għall-2006. Skont il-kontijiet konsolidati ta' Duferco US fit-30 ta' Settembru 2006 ⁽²⁸⁾, l-EBITDA fil-verità żdied għal USD 52,25 miljun (introjtu operatorju: 45,97 + deprezzament u amortizzament: 6,28). L-essenzjali ta' dan ir-riżultat tajjeb kellu jkun diġà magħruf fl-14 ta' Ġunju 2006, peress li kien għad baqa' biss xahrejn u nofs qabel it-tmien tas-sena finanzjarja. Il-Kummissjoni tqis għalhekk li l-firxa rakkomandata mill-Belġju hija ingustament baxxa. Barra minn hekk tinnota li l-istudju li sar wara mill-KPMG għandu EBITDA "provviżorju" għas-sena finanzjarja 2006 ta' USD 42 miljun. Il-konfront ta' dawn l-elementi differenti wassal lill-Kummissjoni biex iżzomm valur tal-EBITDA ta' USD 47,12 miljun. ⁽²⁹⁾ seta' gie anticipat b'mod realistiku matul is-sena 2006.
- (259) L-istima tal-Kummissjoni hija appoġġjata mill-elementi li ġejjin. Fit-12 ta' Ġunju 2006, f'nota ⁽³⁰⁾ għall-bord tad-diretturi tagħha tal-14 ta' Ġunju, l-FSIH ipprevediet riżultat stabbilit ta' "USD 20 sa 25 miljun" għall-2006 u s-snin ta' wara. Dan qabel xejn jikkonferma li l-FSIH kellha ċerta viżibbiltà tas-sitwazzjoni finanzjarja tal-kumpanija. Izda fuq kollox dan jagħti indikazzjoni tajba tal-livell tal-EBITDA li seta' jkun mistenni ex ante. Ir-rikostituzzjoni kontabbli u finanzjarja mwettqa mill-KPMG fl-2014 fil-fatt ikkonkludiet li riżultat nett ta' EUR 20,3 miljun jaqbel mal-EBITDA ta' EUR 42,3 miljun. Li kieku wiehed ikollu jiehu dan il-proporzjon EBITDA/riżultat nett ta' 2,09 u japplikah għal riżultat nett provviżorju ta' EUR 22,5 miljun (medja aritmetika tal-firxa anticipata mill-FSIH fin-nota tagħha lill-bord tad-diretturi), b'hekk ikollna EBITDA provviżorja għall-2006 ta' EUR 47 miljun — ammont qrib sew tal-EUR 47,12 miljun stmat mill-Kummissjoni fil-premessa preċedenti.
- (260) Fir-rigward tal-multiplu li għandu jiġi applikat, il-Kummissjoni terġa tiehu dak ibbażat fuq il-metodoloġija ta' Hatch Beddows matul il-valutazzjoni ta' Duferco US imwettqa fl-2003, jiġifieri multiplu ta' [...]. Dan l-istudju fil-fatt jikkostitwixxi l-unika analiżi ex ante disponibbli matul it-trasferiment.
- (261) Jirriżulta li l-valur tas-sehem tal-FSIH f'Duferco US jammonta għal USD [...] miljun. ⁽³¹⁾ L-ammont ta' għajjnuna jikkorrispondi għad-differenza bejn din il-valutazzjoni u l-prezz tat-trasferiment ta' USD [...] miljun adottat fl-2006, jiġifieri USD 15,24-il miljun.
- (262) Ma' dan l-ammont għandu jiġi miżjud il-valur tal-opzjoni ta' xiri, jiġifieri USD [...] miljun kif stamt ex post mill-KPMG. L-ammont totali tal-għajjnuna riċevuta mid-DII b'hekk huwa ta' USD 15,34-il miljun, jiġifieri fil-prinċipju EUR 11,58-il miljun. ⁽³²⁾
- (263) Il-Kummissjoni tinnota li l-ammont ta' għajjnuna għaldaqstant stmat jikkonferma li l-prezz tal-bejgħ tas-sehem tal-FSIH f'Duferco US ma jikkorrispondix għal dak li investitur privat li jopera f'kundizzjonijiet normali tas-suq seta' jilhaq.

7.1.4.2. *Miżura 2*

(i) **Dwar il-ġustifikazzjonijiet relatati mal-irtirar tal-FSIH**

- (264) Fil-kummenti tiegħu, il-Belġju għustifika l-irtirar tal-FSIH fid-DPH bil-fatturi li ġejjin: iċ-ċikličità tas-settur, id-dhul u l-influenza ta' investituri godda privati fil-grupp Duferco ([...] u l-NLMK), id-disponibbiltà ta' likwidità fi hdan il-grupp Duferco.
- (265) Jekk l-ahhar fattur ma johloq l-ebda dubju, min-naha l-oħra l-Kummissjoni tikkontesta li l-ewwel żewġ fatturi kellhom rwol deċiżiv. Filfatt, l-ebda waħda minn dawn iż-żewġ raġunijiet ma tidher fil-minuti tal-bord tad-diretturi tal-14 ta' Ġunju 2006 tal-FSIH ⁽³³⁾, li titratta t-trasferiment tal-ishma tad-DPH. Min-naha l-oħra, il-minuti rrappurtaw motivazzjoni oħra aktar urgenti: htieġa ta' likwidità urgenti tal-ishma tal-FSIH.

"Fit-tmien tal-2005, l-F.S.I.H. iffaccjat htigijiet importanti ta' flus biex tiffinanzja proġetti urgenti.

Fl-istess żmien, il-Grupp Duferco kellu l-opportunità li jbigħ l-entità industrijali li tinsab fir-Russja.

L-F.S.I.H. hadet din l-opportunità biex titlob lill-[kumpanija li f'dak iż-żmien kienet tikkontrolla lid-DPH] biex terġa tixtri l-ishma tagħha fid-D.P.H."

⁽²⁸⁾ Anness 1 għar-risposta tal-Belġju tat-28 ta' Settembru 2012, p. 24 u 6.

⁽²⁹⁾ Dan il-valur jikkorrispondi għall-aritmetika medja tal-istima ex post tal-EBITDA 2006 minn KPMG u tal-EBITDA effettivament imwettqa fl-2006.

⁽³⁰⁾ Anness għat-twegiba tal-Belġju tal-25 ta' Settembru 2015, p. 2.

⁽³¹⁾ [...] × 49,9 % tas-sehem tal-FSIH.

⁽³²⁾ Rata tal-kambju USD/EUR fit-12 ta' Diċembru 2006, jiġifieri 0,7550.

⁽³³⁾ Anness 4 għat-twegiba tal-Belġju tat-8 ta' April 2015, p. 6 "Operazzjoni ppjanata".

- (266) Ta' min ifakkar li l-FSIH inghatat EUR 108 miljun mis-SOGEPA mal-istabbiliment taghha. Fi tmiem l-2005, din is-somma kienet kwazi immobilizzata kollha kemm hi: EUR 95 miljun kienu investiti f'Duferco US u EUR 80 miljun fid-DPH. Madankollu, fl-2006 l-FSIH xtaqet tappoġġja proġetti oħrajn, li bla dubju kienu meqjusin bhala iktar ta' prijorità skont l-awtorità pubblika tal-Vallonja. Dawn il-proġetti jinkludu r-rikondizzjonar tal-forn tal-blast u tal-fran tal-kokk ta' Carsid, "proġett strategiku għall-ġejjieni tal-industrija tal-azzar fil-baċir ta' Charleroi [u] li ċertament jaqa' taht is-sugġett tas-SOGEPA" ⁽³⁴⁾.
- (267) Fid-dawl ta' dawn ir-raġunijiet, jidher li dawn huma kunsiderazzjonijiet prinċipalment politiċi u soċjali li ddecidew li l-FSIH tittrasferixxi s-sehem taghha fid-DPH: l-FSIH għandha ssib mill-ġdid likwiditajiet biex tkun tista' tkompli tappoġġja l-industrija tal-azzar fil-Vallonja. Billi għamlet hekk, l-FSIH ma kellhiex f'moħħha li tivvaluta s-sehem taghha fil-massimu tiegħu. Għall-kuntrarju, il-kumpanija tal-Vallonja giet f'pożizzjoni ta' djghufija biex tinnegozja ma' Duferco l-hruġ taghha mid-DPH.

(ii) **Dwar l-imġiba tal-FSIH bhala investitur privat**

- (268) F'dan il-kuntest, il-[kumpanija li f'dak iż-żmien kienet tikkontrolla lid-DPH] kienet kompletament hielsa biex tagħmel offerta ta' xiri mill-ġdid aggressiva. Huwa għalhekk li l-FSIH nediet studju indipendenti biex tagħmel validazzjoni tal-offerta tal-[kumpanija li f'dak iż-żmien kienet tikkontrolla lid-DPH], kif jidher fil-minuti tal-bord tad-diretturi tal-14 ta' Ġunju 2006 tal-FSIH ⁽³⁵⁾:

"Sabiex jiġi vvalidat il-prezz propost għat-tranzazzjoni, l-FSIH mexxiet valwazzjoni tal-Grupp mill-kumpanija Ersnt & Young."

- (269) Meta korp pubbliku jbiġh assi lil persuna privata, għandu jiġi determinat jekk il-prezz tat-trasferiment huwiex ekwivalenti għall-prezz tas-suq jiġifieri li jikkorrispondi għal dak li seta' jinkiseb minn akkwirent f'kundizzjonijiet tas-suq. Għalhekk, il-korp pubbliku għandu jirrikorri għal proċedura ta' sejha għall-offerti miftuħa, trasparenti u mingħajr kundizzjonijiet, jew fejn dan ma jkunx possibbli għal valutazzjoni minn esperti indipendenti.
- (270) Il-Kummissjoni ma tichadx li l-FSIH gābet ruhha bhala investitur privat fil-mument fejn nediet l-istudju indipendenti ta' Ernst & Young. Madankollu, hija tinnota li minkejja dawn it-talbiet f'dan is-sens ⁽³⁶⁾, il-Belġju naqas milli jipprovi evidenza li l-konklużjonijiet ta' dan l-istudju tqiesu effettivament fil-mument tan-negozjar bejn il-partijiet. Għall-kuntrarju jidher li fil-pressjoni biex tittrasferixxi s-sehem taghha, l-FSIH halliet f'idejn il-[kumpanija li f'dak iż-żmien kienet tikkontrolla lid-DPH] biex tipproponi prezz, li gie aċċettat mingħajr ma l-elementi tal-valutazzjoni minn esperti ulterjuri ġew immobilizzati fin-negozjar. Għalhekk, il-Kummissjoni ssostrni li r-rapport Ernst & Young 2006 ma ntuzax bil-mod ta' investitur privat f'ekonomija tas-suq, u kollox ma' kollox serva biss biex jagħti l-osservanza ta' tranzazzjoni tas-suq lil negożjar li prattikament kien diġà konkluz.
- (271) Fid-dawl ta' dak li ntqal hawn fuq, jidher li t-"telfiet imposti" argumentati fit-tul mill-Belġju ma ġewx diskussi — jew għall-inqas diskussi biżżejjed — bhala tali mal-[kumpanija li f'dak iż-żmien kienet tikkontrolla lid-DPH] fiż-żmien tan-negozjar. Jidher li, bil-kontra, ġew ifformati ex post, mill-ġustifikazzjonijiet parzjalment invokati fl-intern mill-FSIH biex jikkonvinċu lilhom infushom mill-ġustifikazzjoni tal-prezz propost mill-[kumpanija li f'dak iż-żmien kienet tikkontrolla lid-DPH].
- (272) Il-Kummissjoni barra minn hekk tinnota li, skont il-Belġju, minkejja l-kritika tar-riżultati tar-rapport Ersnt & Young 2006, ir-regjun tal-Vallonja ma ra l-ebda hteġa biex ifittex valutazzjoni minn esperti kontradittorja kif madankollu kien għamel fl-2003 waqt id-dhul tiegħu f'Duferco US. Madankollu, diskussjonijiet tekniċi u importanti bħal dawk invokati mill-Belġju dwar it-telfiet imposti allegatament innegożjati bejn l-FSIH u l-[kumpanija li f'dak iż-żmien kienet tikkontrolla lid-DPH], kienu jiġġustifikaw f'kull każ opinjoni esperta oħra.
- (273) Għal dawn ir-raġunijiet, il-Kummissjoni tqis li ma għandhiex għalfejn tikkummenta dwar it-"telfiet imposti" punt, peress li l-imġiba tal-FSIH fl-ebda każ ma kienet ta' investitur privat f'ekonomija tas-suq. Il-Kummissjoni tikkonkludi li billi bieghet is-sehem taghha għal USD [...] miljun, l-FSIH tat lill-[kumpanija li f'dak iż-żmien kienet tikkontrolla lid-DPH] vantaġġ ekonomiku li ma setgħetx tikseb f'kundizzjonijiet normali tas-suq.

⁽³⁴⁾ Tweġiba tal-Belġju tal-15 ta' Settembru 2015, p. 2.

⁽³⁵⁾ Anness 4 tat-tweġiba tal-Belġju tat-8 ta' April 2015, p. 7 "Ġustifikazzjoni tal-prezz".

⁽³⁶⁾ Talba għal informazzjoni tal-15 ta' Settembru 2015.

(iii) **Il-kwantifikazzjoni tal-element ta' għajnuna**

- (274) L-unika valutazzjoni minn esperti indipendenti ta' dak iż-żmien tindika prezz tas-suq bejn USD [...] u [...] miljun, l-element ta' għajnuna għall-[kumpanija li f'dak iż-żmien kienet tikkontrolla lid-DPH] preżenti f'dan ir-rigward tammonta għad-differenza bejn il-bażi ta' din il-firxa u l-prezz effettiv tat-tranzazzjoni, jiġifieri USD 25,58 miljun (jew EUR 20,36 miljun) ⁽³⁷⁾).

7.1.4.3. **Miżura 3**(i) **Dwar in-natura pari passu tal-operazzjoni**

- (275) Il-konformità ta' operazzjoni mal-prinċipju tal-investitur privat f'ekonomija tas-suq titqies bhala sodisfatta jekk tista' tinghata prova li din l-operazzjoni saret *pari passu* bejn l-investituri pubbliċi u privati.
- (276) Il-Belġju jsostni li l-investment tal-FSIH fid-DSIH huwa *pari passu* ma' dak ta' Duferco Développement peress li (i) ir-riskji huma l-istess għall-FSIH u Duferco Développement (id-DSIH ma tappartjenix la għall-grupp Duferco u lanqas għall-FSIH qabel investment ta' ekwità kongunt tagħhom), li (ii) l-ammonti miġjuba huma identiċi u li (iii) l-interventi huma konkomitanti.
- (277) [...] jikkonferma l-argumenti magħmulin mill-Belġju.
- (278) Il-Kummissjoni ma tikkontestax il-konkomitanza fiż-żmien tal-operazzjonijiet. Min-naħa l-oħra, hija tirrifjuta l-ewwel żewġ argumenti tal-Belġju u għalhekk tqis li l-investment ta' ekwità tal-FSIH mhuwiex *pari passu* ma' dak ta' Duferco Développement.
- (279) Minkejja li d-DSIH giet kostitwita formalment barra l-grupp Duferco, il-Kummissjoni tinnota li fil-fatt d-DSIH serviet bhala strument sempliċi għal Duferco biex takkwista flimkien mal-FSIH kumpanija, Carsid Développement, li kellha l-kapital kollu tal-SIF. Ta' min ifakkar li Duferco kienet l-azzjonista unika tal-SIF sat-18 ta' Dicembru 2012, id-data tax-xiri ta' 50 % tal-kumpanija holding Lussemburġiza mill-NLMK.
- (280) Għaldaqstant, il-grupp Duferco hallas EUR [...] miljun biex jakkwista Carsid Développement permezz tad-DSIH, u rċieva EUR [...] miljun għall-bejgħ ta' Carsid Développement permezz tas-sussidjarja tagħha SIF. Din l-operazzjoni, li fil-verità tikkostitwixxi biss trasferiment sempliċi ta' sussidjarji, hija ta' benefiċċju għall-grupp Duferco filwaqt li tirrappreżenta somma mhallsa ta' EUR [...] miljun għall-FSIH.
- (281) Il-Kummissjoni tikkonkludi li l-investment ta' ekwità ugwali, l-FSIH gabet EUR [...] miljun fi flus kontanti għal sussidjarja tal-grupp Duferco, filwaqt li din tal-aħhar irċeviet EUR [...] miljun nett minghajr ma kellha tidhol friskju gdid. F'dawn il-kundizzjonijiet, ma jistax jinghad li l-investment kien *pari passu*.

(ii) **Dwar l-imġiba tal-FSIH bhala investitur privat**

- (282) Lil hinn min-natura mhux *pari passu* tal-operazzjoni, il-Kummissjoni tagħti r-raġunijiet li jippermettulha tikkonkludi minghajr ambigwià għan-nuqqas ta' konformità tal-operazzjoni mal-prinċipju tal-investment privat f'ekonomija tas-suq. Dawn ir-raġunijiet huma marbutin mal-manjiera li biha l-FSIH ivvalutat l-investment ta' ekwità fid-DSIH, fir-rigward b'mod partikolari ta' (i) l-assi u l-obbligazzjonijiet miżmuma minn Carsid Développement, u (ii) l-valwazzjoni tal-proġett [...].
- (283) Carsid Développement giet stabbilita fl-2006 mid-diviżjonijiet parzjali tal-kumpanija ewlenija tagħha Carsid iġġib numru ta' assi fin-natura tagħha għall-kumpanija li għadha kif giet stabbilita. Din il-kontribuzzjoni giet ivvalutata mill-KPMG fl-14 ta' Novembru 2006. ⁽³⁸⁾ Ir-rapport tal-KPMG ("ir-rapport KPMG 2006") jippreżenta kontribuzzjoni tal-assi sa EUR [...] miljun, li tammonta għal aktar minn 99 % ta' pretensjonijiet kummerċjali lejn Duferco La Louvière Sales, u ta' kontribuzzjoni tal-assi ta' ammont simili (EUR [...] miljun) li jikkorrispondi għal dispożizzjoni għal riskji ambjentali mahsuba biex tkopri l-ispejjeż ta' riabilitazzjoni li għadhom ma ggarbux fis-sit ta' Carsid.
- (284) L-FSIH ikkunsidrat sew il-EUR [...] miljun ta' pretensjonijiet kummerċjali fil-valwazzjoni ta' Carsid Développement (u għalhekk tad-DSIH) ⁽³⁹⁾. Min-naħa l-oħra u minkejja talba mill-Kummissjoni f'dan is-sens ⁽⁴⁰⁾, il-Belġju ma pprovidex evidenza konvinċenti tat-tehid in kunsiderazzjoni tal-obbligu ta' Carsid Développement fil-valwazzjoni tad-DSIH mill-FSIH. Il-Belġju fil-fatt jallega li fil-verità dan l-obbligu ma kienx jikkorrispondi

⁽³⁷⁾ Rata tal-kambju USD/EUR fl-14 ta' Ġunju 2006, jiġifieri 0,7959.

⁽³⁸⁾ Anness 20 tat-tweġiba tal-Belġju tal-5 ta' Jannar 2012.

⁽³⁹⁾ Ara pereżempju r-risposta tal-Belġju tal-11 ta' Dicembru 2013, punt 86.

⁽⁴⁰⁾ Talba għal informazzjoni tal-15 ta' Settembru 2015.

għall-ebda obbligu legali, peress li r-regolament relatat mal-hamrija mnigġsa applikabbli fil-Vallonja għe kienx għadu għe stabbilit qabel l-2008. Riabilitazzjoni kellha ssir biss fil-kuntest ta' valwazzjoni ulterjuri tal-art. Madankollu, f'dan l-aħhar każ, l-ispejjeż ta' riabilitazzjoni kienu jiġu kkompensati kompletament mill-valur tal-art riabilitata, allegatament stabbilit mill-ishma ta' EUR [...] miljun. Għalhekk ma kienx hemm skop biex tiġi vvalutata d-dispożizzjoni ambjentali għalkemm kienet inkluża fil-kontijiet. Il-Kummissjoni ssostni li l-Belġju ma pprova l-ebda evidenza ta' dawn id-diskussjonijiet lill-Kummissjoni, u lanqas ta' ebda valutazzjoni minn esperti li tagħti prova tal-valur tal-artijiet riabilitati. Hija għalhekk tikkonkludi li dan l-obbligu ma għiex ikkunsidrat b'mod sodisfaċenti matul il-valwazzjoni ta' Carsid Développement mill-FSIH.

- (285) Fir-rigward tal-proġett [...], ir-regjun jallega li l-FSIH ibbażat l-analiżi tagħha fuq elementi oġettivi ta' spejjeż, identifikati fi studju indipendenti kkummissjonat fl-2006 minn Duferco għal impriza speċjalizzata fir-riabilitazzjoni ta' siti abbandunati u depożiti tal-iskart (is-“SPAQuE”) u fuq valutazzjonijiet tal-valur tas-suq tal-artijiet imnaddfa mit-tniġġis.
- (286) Il-Kummissjoni tirrikonoxxi r-rilevanza tal-elementi tal-ispejjeż, stabbiliti f'dak iż-żmien minn esperti indipendenti. Għall-kuntrarju, hija tosserva li l-valur tas-suq tal-artijiet imnaddfa mit-tniġġis ma jaqa' taht l-ebda studju indipendenti ex ante. Il-Belġju jiġġustifika ċ-ċifra ta' EUR [...] miljun minn studju tal-espert Galtier imwettaq fl-2010, jiġiferi erba' snin wara l-miżura inkwistjoni.
- (287) Il-Kummissjoni tinnotta li l-istudju indipendenti ta' SPAQuE fl-2006 madankollu ppropona valutazzjoni tad-dhul li seta' jittiehed mill-bejgħ tal-artijiet imnaddfa mit-tniġġis. ⁽⁴¹⁾ Fl-ebda wiehed mix-xenarji previsti minn SPAQuE, id-dhul ma kien jaqbeż il-EUR [...] miljun. Fuq il-bażi ta' din id-data ta' dak iż-żmien, jidher għalhekk li huwa impossibbli li jiġi ġġustifikat il-valur ta' EUR [...] miljun mħallas mill-FSIH.
- (288) Finalment, u anke jekk wiehed jaċċetta il-projezzjoni ta' EUR [...] miljun mehuda mill-Belġju, il-Kummissjoni ssostni li għal investitur privat f'ekonomija tas-suq, mhuwix komuni li jivvaluta proġett mis-somma mhux skontata mill-ispejjeż u l-qligħ tagħha. Investitur privat f'ekonomija tas-suq filfatti ma jivvalutax bl-istess mod il-qligħ li jiġi materjalizzat biss fil-futur imbiegħed u xi spejjeż li jridu jitwettqu dalwaqt.
- (289) Il-Kummissjoni tinnotta li żbalji ta' evalwazzjoni bħal dawn ma kinux isiru li kieku sar eżerċizzju komplet u unifikat tal-valwazzjoni ta' Carsid Développement f'dak iż-żmien. Il-Kummissjoni ssostni għalhekk li l-FSIH ma għamlitx, ex ante, valwazzjoni ekonomika tat-tip bħal dawk magħmulin minn investitur privat f'ekonomija tas-suq.
- (290) Fid-dawl ta' dak li ntqal hawn fuq u tal-ġurisprudenza tal-EDF diġà indikata fil-premessa 248, il-Kummissjoni tikkonkludi li l-FSIH ma għabtx ruhha bħala investitur privat f'ekonomija tas-suq u, billi għamlet dan, tat vantaġġ ekonomiku lid-DSIH f'kundizzjonijiet li mhumiex tas-suq.

(iii) Il-kwantifikazzjoni tal-element ta' għajjnuna

- (291) It-trasferiment mid-DSIH tal-attivajiet tagħha ta' biss lok għal pretensjoni waħda, mhux miġbura u illum miżmuma minn Duferco Wallonie, il-Kummissjoni tqis li l-ammont ta' għajjnuna miftiehem mad-DSIH huwa ugwali għall-ammont totali tal-investment ta' ekwità tal-FSIH, jiġiferi EUR [...] miljun.

7.1.4.4. Miżuri 4 u 5

(i) In-natura inadegwata ta' approċċ komparattiv

- (292) Il-Kummissjoni tqis li qabel ma jiġi vvalutat jekk self huwix element ta' għajjnuna, jehtieg li jiġi determinat jekk l-impriza benefiċjarja kinitx kapaċi takkwista l-ammonti inkwistjoni b'kundizzjonijiet simili fis-suq tal-kapital ⁽⁴²⁾. Sabiex dawn jiġu vvalutati, il-Kummissjoni tista' tadotta approċċ komparattiv u tivvaluta s-self inkwistjoni fid-dawl tal-operazzjonijiet tas-suq li hi tqis komparabbli. Huwa f'dan il-qafas li l-Kummissjoni talbet lill-Belġju jindika jekk il-[kumpanija li kienet tmexxi l-grupp Duferco f'dak iż-żmien] u l-SIF akkwistawx fl-2009 self komparabbli permezz tal-istituzzjonijiet finanzjarji minbarra l-FSIH u, f'każ li dan huwa minnu, taht liema kundizzjonijiet.
- (293) Il-Belġju pprova lill-Kummissjoni tabelli sommarji b'ċertu numru ta' self mogħti lill-[kumpanija li kienet tmexxi l-grupp Duferco f'dak iż-żmien] u lill-SIF.

⁽⁴¹⁾ Anness 6 għat-tweġiba tal-Belġju tal-4 ta' Ġunju 2013, tabella sommarja tal-ispejjeż u d-dhul.

⁽⁴²⁾ Sentenza tal-Qorti Prim' Istanza tat-30 ta' April 1998, Cityflyer Express vs il-Kummissjoni, T-16/96, ECLI:EU:T:1998:78, punt 51.

- (294) Fir-rigward tal-[kumpanija li kienet tmexxi l-grupp Duferco f'dak iż-żmien], il-Belġju speċifika li l-kumpanija holding mhux operattiva, il-[kumpanija li kienet tmexxi l-grupp Duferco f'dak iż-żmien] qatt ma kellha l-htieġa li tirrikorri għal self bankarju b'tali mod li jkun impossibbli jiġu mqabbla dawn iż-żewġ rati mar-rata applikata effettivament mill-banek f'dik il-kumpanija partikolari. Għall-[kumpanija li kienet tmexxi l-grupp Duferco f'dak iż-żmien], il-punti ta' tqabbil ipprovduti mill-Belġju jirrigwardaw għalhekk is-sussidjarji kollha tal-kumpanija.
- (295) Għall-[kumpanija li kienet tmexxi l-grupp Duferco f'dak iż-żmien] bhall-SIF, il-Kummissjoni kienet diġà ddeċidiet fid-deċiżjoni ta' ftuh tagħha. ⁽⁴³⁾ li t-tabelli kienu jinkludu s-selfiet li ma kinux komparabbli ma' dawk diskussi hawn: maturazzjonijiet differenti (ġeneralment, iqsar minn dawk taż-żewġ selfiet inkwistjoni), ammonti differenti (hafna inqas għolja miż-żewġ selfiet), natura differenti (it-tabelli jinkludu pereżempju s-self li jista' jerga jintuza għal sena u awtorizzazzjonijiet ta' skoperti) u finalment, natura ta' garanziji differenti (ipoteki fuq proprjetà jew assi oħrajn tangibbli).
- (296) Il-Belġju kkritika lill-Kummissjoni li ma ġġustifikatx biżżejjed ir-rifjut tagħha li żżomm is-self magħmul bhala element validu ta' paragon. Il-kriterji ta' analiżi kkunsidrati mill-Kummissjoni fil-fatt mhux sejrin ikunu eliġibbli peress li, skont il-Belġju ⁽⁴⁴⁾, ir-rata tal-imghax ma tiddependix (i) la fuq il-maturazzjoni tas-self, (ii) la fuq in-natura tas-self, (iii) u lanqas fuq l-ammont tas-self.
- (297) Għall-kuntrarju tal-allegazzjonijiet tal-Belġju, il-Kummissjoni ssostni li normalment fil-kamp finanzjarju huwa aċċettat li l-maturazzjoni ta' self mingħajr dubju għandha influwenza fuq id-determinazzjoni tar-remunerazzjoni tagħha. Għalhekk, il-Bank Ċentrali Ewropew ippreżenta fi grafika ⁽⁴⁵⁾ ir-relazzjoni bejn ir-rata ta' remunerazzjoni ta' self u tal-maturazzjoni tagħha. Jirriżulta b'mod ċar hafna mill-kurva li r-remunerazzjoni tiżdied skont il-maturazzjoni tas-self u b'mod partikolari fl-ewwel għaxar snin. Din l-osservazzjoni ġeja wkoll mill-ġurisprudenza tal-Qorti Ġenerali tal-Unjoni Ewropea. Fil-kawża ta' *Arbel Fauvet* ⁽⁴⁶⁾, il-Qorti Ġenerali kkonfermat l-analiżi tal-Kummissjoni li tipprovdli li l-kundizzjonijiet tar-remunerazzjoni ta' kreditu fuq terminu qasir u ta' kreditu fuq terminu twil ma jistgħux ikunu simili:
- “Fil-fatt, iż-żieda tal-overdraft fil-kont kurrenti mogħti minn bank privat huwa kreditu għal perijodu qasir hafna, kuntrarjament għall-hlasijiet bil-quddiem kontenzjużi li huma mifruxa fuq tliet snin, u li għalhekk ma huwix is-sugġett għall-istess analiżi ta' riskju mill-kredituri. Il-fatt li debitur jista' jikseb kreditu għal perijodu qasir ma jippermettix għalhekk li tittiehed deċiżjoni dwar il-possibbiltajiet tiegħu li jikseb self għal żmien itwal, fejn ir-rimbors ikun jiddependi mill-kapaċità ta' sopravivenza tiegħu.”
- (298) Il-Kummissjoni tqis li n-natura tas-self tinfluwenza wkoll ir-remunerazzjoni. Ir-riskju relatat mal-proġett ta' finanzjament ta' fondi rotanti ma jistax jithallas bl-istess mod bħal dak ta' proġett ta' investiment f'kapital. Peress li l-livell ta' riskju huwa differenti skont in-natura tal-proġett li għandu jiġi ffinanzjat, bhala konsegwenza r-remunerazzjoni tiegħu hija konsegwentement adattata.
- (299) Għal dawn ir-raġunijiet, il-Kummissjoni ma taċċettax l-oġġezzjoni mressqa mill-Belġju, u tikkonferma r-rifjut tagħha li tapplika approċċ komparattiv fuq il-bażi tas-selfiet magħmulin mill-Belġju.
- (300) Wara r-rifjut tal-Kummissjoni biex teżamina s-selfiet magħmulin mill-Belġju, [...] u l-SIF xtaqu jirrapportaw selfiet oħrajn lill-Kummissjoni.
- (301) [...] għalhekk holqot tabella sommarja ta' 19-il self b'valuta differenti tal-ammonti li huma aktar għoljin minn dawk elenkati mill-Belġju. Fuq dan id-19-il self, il-Kummissjoni ssostni li wiehed biss ingħata fl-2009. F'dan il-każ jirrigwarda faċilità ta' pagament li seta' jitmexxa għal perjodi ta' xahar (is-self tal-FSIH ġie konkluż għal sitt snin). Il-biċċa l-kbira tas-selfiet l-oħrajn ingħataw bejn l-2003 u l-2008, jiġifieri qabel il-bidu tal-kriżi finanzjarja u għal perijodu li matulu s-suq tal-azzar kien għadu qieghed jikber. Anke minhabba dawn id-differenzi sostanzjali, il-Kummissjoni tqis li d-19-il self ippreżentat minn [...] mhumix elementi tajbin għal paragon għas-self tal-FSIH.
- (302) Fir-rigward tal-SIF, il-Kummissjoni temmen li ż-żewġ selfiet li ġew irrappurtati lill-Kummissjoni mhumix rilevanti. Dan ċertament jirrigwarda żewġ selfiet fuq terminu twil. Madankollu, dawn is-selfiet it-tnejn li huma kienu sostnuti minn garanziji importanti: (i) garanziji tas-sehem tad-DPH u l-NLMK; (ii) għas-self ta' Rabobank; [...]; (iii) għas-self Sumitomo: garanzija ta' [...]. Is-self mogħti mill-FSIH mhuwix sostnut mill-ebda garanzija. Barra minn hekk, is-selfiet ippreżentati mill-SIF kienu [...], filwaqt li s-self mogħti mill-FSIH huwa [...]. Minn dawn l-elementi jirriżulta li s-self mogħti mill-FSIH kien aktar riskjuż mis-selfiet imsemmijin mill-SIF. Għaldaqstant, dawn is-selfiet ma jistgħux iservu bhala elementi ta' paragon.

⁽⁴³⁾ Punt 167.

⁽⁴⁴⁾ Twegiba tal-Belġju tal-11 ta' Diċembru 2013, punti 255-279.

⁽⁴⁵⁾ <https://www.ecb.europa.eu/stats/money/yc/html/index.en.html>

⁽⁴⁶⁾ Sentenza tal-Qorti ta' Prim'Istanza tat-12 ta' Mejju 2011, ir-Regjun Nord-Pas-de-Calais vs il-Kummissjoni, T-267/08 et T-79/08, ECLI:EU:T:2011:209, punt 161.

(303) Fid-dawl ta' dak li ntqal hawn fuq, il-Kummissjoni tikkonkludi li l-eżempji tas-selfiet ipprezentati mill-Belġju, minn [...] u mill-SIF mhumiex komparabbli għaż-żewġ selfiet inkwistjoni. Il-metodu komparattiv mhuwiex konklużiv f'dan il-każ.

(ii) **Analizi tas-selfiet fid-dawl tal-komunikazzjoni dwar ir-rati ta' referenza tal-2008**

(304) Għall-każijiet fejn huwa diffiċli jew impossibbli jiġu identifikati l-operazzjonijiet komparabbli fis-suq, il-Kummissjoni fasslet indikaturi li jintużaw biex jiddeterminaw jekk is-selfiet jinkludux elementi ta' għajjnuna. Għas-selfiet, il-metodoloġija li tippermetti l-kalkolu tar-rata ta' referenza li sejra tiġi implimentata fil-prezz tas-suq hija deskritta fil-komunikazzjoni dwar ir-rati ta' referenza tal-2008. Din il-metodoloġija tibbaża fuq żewġ parametri fundamentali: il-marġni tal-imghax u l-livell tal-garanziji.

(305) Il-Kummissjoni l-ewwelnett tixtieq tapplika din il-metodoloġija għas-self mogħti lill-[kumpanija li kienet tmexxi l-grupp Duferco f'dak iż-żmien].

(306) Il-Belġju jostni li l-[kumpanija li kienet tmexxi l-grupp Duferco f'dak iż-żmien] setgħet tiġġustifika klassifikazzjoni AAA fil-mument tal-ghoti tas-self mill-FSIH. Fuq il-bażi tat-tabella li tidentifika madwar erbgħin self f'euros minn Duferco fl-2009. ⁽⁴⁷⁾, il-Belġju fil-fatt jargumenta li l-marġni applikati mill-banek kummerċjali għal Duferco jirriflettu klassifikazzjoni AAA sostnuta minn garanziji għoljin, skont il-komunikazzjoni dwar ir-rati ta' referenza tal-2008. Jekk din il-komunikazzjoni tirrifletti fedelment is-suq, isegwi li Duferco setgħet tikkwalifika għal klassifikazzjoni AAA.

(307) Il-Kummissjoni tiċhad dan l-argument. Is-selfiet identifikati fit-tabella mressqa mill-Belġju jipprezentaw marġni li normalment ikun bejn 70 u 150 punt bażi. Numru importanti ta' dawn is-selfiet ġie nnegozjat għal 100 punt bażi. Madankollu, peress li l-Belġju jidher li qiegħed jishaq li Duferco sostni s-selfiet tagħha permezz ta' garanziji għoljin, il-komunikazzjoni dwar ir-rata ta' referenza tal-2008 tindika li marġni ta' 100 punt bażi jikkorrispondi għal klassifikazzjoni BB għal dan il-livell ta' garanziji. Għalhekk, ir-raġunament tal-Belġju għandu l-għan l-aktar li japplika l-klassifikazzjoni BB lill-[kumpanija li kienet tmexxi l-grupp Duferco f'dak iż-żmien].

(308) Din l-istima tal-klassifikazzjoni finanzjarja tal-[kumpanija li kienet tmexxi l-grupp Duferco f'dak iż-żmien] hija kkonfermata minn paragun bil-klassifikazzjonijiet tal-gruppi prinċipali mondjali tal-azzar tal-2009. L-ewwelnett, l-ebda grupp tal-azzar fil-livell mondjali, hi x'inhi l-agenzija ta' klassifikazzjoni, ma ġie kklassifikat AAA fl-2009. Il-Belġju barra minn hekk ma jikkontestax dan il-fatt. Dwar l-għaxar gruppi prinċipali mondjali tal-azzar li kienu s-sugġett ta' klassifikazzjoni tal-2009 ⁽⁴⁸⁾, il-Kummissjoni temmen li tnejn minnhom biss kienu kklassifikati A u A-, tlieta kienu jinsabu fil-kategorija BBB u erbgha kienu jappartjenu għall-kategorija BB. Il-Kummissjoni tikkonkludi li kien diffiċli għall-grupp Duferco biex jiġġustifika l-klassifikazzjoni ekwivalenti għal AAA fl-2009, u li l-klassifikazzjoni "BB" li tirriżulta mill-approċċ propost mill-Belġju tidher konformi ma' dawk ta' bosta gruppi oħrajn tal-azzar — saħansitra hija l-klassifikazzjoni l-aktar osservata fl-2009.

(309) Fir-rigward tal-valur tal-garanziji, il-Kummissjoni ma taqbilx mal-Belġju, li jgħid li l-garanziji relatati mas-self mogħti lill-[kumpanija li kienet tmexxi l-grupp Duferco f'dak iż-żmien] jkunu b'saħħithom hafna. Ta' min ifakkar li, dawn il-garanziji huma kostitwiti minn rahan ta' 15 % tal-ishma tad-DPH u tal-assigurazzjoni ta' hlas lura bi prijorità għall-iskadenza ta' pretensjoni futura iżda kważi ċerta ta' USD [...] miljun.

(310) L-ewwelnett fir-rigward tar-ghan ta' 15 % tal-ishma tad-DPH, il-Kummissjoni tinnotta li, irreġistrata fi [...], id-DPH hija kumpanija mhux ikkwotata li l-ishma tagħha għalhekk huma bhala definizzjoni neqsin mil-likwidità. Madankollu, il-valur ta' garanzija jiġi vvalutat skont il-grad ta' likwidità tiegħu f'każ ta' nuqqas minn naħa ta' min jissellef, jiġifieri tal-karattru tal-bejgħ tiegħu f'terminu qasir u mingħajr telf tal-valur. Barra minn hekk, bhal kull sehem ordinarju, il-valur tal-ishma tad-DPH jibqa' varjabbli, li hija problema għall-garanzija ta' self fuq terminu twil li jithallas lura kollu in fine. Finalment, il-Belġju sostna li l-Kummissjoni enfasizza is-saħha finanzjarja tad-DPH fil-punt 148 tad-deċiżjoni tal-ftuh (żieda tal-fondi proprji u tar-riżultat nett). Il-Kummissjoni tispeċifika li din id-dikjarazzjoni kienet rilevanti għall-perjodu ta' bejn l-2003 u l-2006, u mhux għas-sena 2009. Ir-rapport annwali 2009 ta' Duferco għall-kuntrarju jenfasizza t-tnaqqis drastiku fil-bejgħ, kważi bin-nofs fl-2008, u telf konsolidat ta' madwar USD [...] miljun. Għaldaqstant, il-Kummissjoni tqis li din il-garanzija ma tistax tiġi kkwalfikata bhala normali, iżda għall-kuntrarju għandha tiġi kkwalfikata bhala baxxa.

(311) Imbagħad fir-rigward tal-pretensjoni ta' USD [...] miljun, il-Kummissjoni tfakkar li skont l-Artikolu 3 tal-ftehim tas-self, il-[kumpanija li kienet tmexxi l-grupp Duferco f'dak iż-żmien] kellha thallas lura s-self tal-31 ta' Diċembru 2015 jew aktar kmieni f'każ ta' bidla fil-kontroll tal-SIF skont il-Konvenzjoni

⁽⁴⁷⁾ Anness I 3 għat-tweġiba tal-Belġju tal-4 ta' Ġunju 2013.

⁽⁴⁸⁾ ArcelorMittal, Nippon Steel&Sumitomo Metal Corporation, Tata Steel Limited, Nucor Corporation, United States Steel Corp., ThyssenKrupp AG, PAO Severstal, NLMK, Kobe Steel Ltd (klassifikazzjoni Standard&Poors).

tal-1 ta' Settembru 2008 konkluz minn DII u l-NLMK. F'dan l-aħhar każ, l-Artikolu 6.1 tal-Konvenzjoni jispesjifika li l-[kumpanija li kienet tmexxi l-grupp Duferco f'dak iż-żmien] impenjat ruhha biex talloka bi prijorità u qabel kull pagament jew ħlas lura iehor ta' kull dejn, l-ammonti meħtieġa għall-ħlas lura dovut skont il-ftehim tas-self. L-Artikolu 6.2 jistipula wkoll li l-[kumpanija li kienet tmexxi l-grupp Duferco f'dak iż-żmien] timpenja ruhha biex tiżgura li d-DII tittardja t-tweġġiq tal-opzjoni ta' bejgh tagħha sat-18 ta' Diċembru 2012 u/jew sat-tweġġiq tal-investimenti msemmijin fl-Anness.

- (312) Il-Kummissjoni tispedjifika li l-valur ta' garanzija jiġi vvalutat skont il-kapaċità ta' implimentazzjoni. Madankollu f'dan il-każ, il-pretensjoni ta' Duferco ma tistax titqies bħala ċerta fil-mument tal-iffirmar tal-ftehim tas-self, peress li d-DII impenjat ruhha biex ma twettaqx l-opzjoni tagħha qabel it-18 ta' Diċembru 2012. Sa din id-data, f'każ ta' nuqqas min-naħa tal-[kumpanija li kienet tmexxi l-grupp Duferco f'dak iż-żmien], il-garanzija ma jkollha l-ebda valur. Madankollu, il-Kummissjoni tagħraf li minhabba l-kuntest ta' dak iż-żmien, l-irtirar ta' Duferco mill-SIF kien ferm probabbli. Il-probabbiltà ta' implimentazzjoni u, de facto, tal-kwalità tagħha, żdiedu maż-żmien, u speċjalment meta Duferco impenjat ruhha biex tuża bħala prijorità l-pretensjoni li saret ċerta għall-ħlas lura tas-self mogħti mill-FSIH. Għaldaqstant, il-Kummissjoni hija tal-fehma li ssegwi l-pożizzjoni tal-Belġju fir-rigward tal-kwalifikazzjoni tal-livell normali tal-garanzija.
- (313) Fir-rigward tal-[kumpanija li kienet tmexxi l-grupp Duferco f'dak iż-żmien] il-Kummissjoni tikkonkludi li għandha tiġi applikata l-klassifikazzjoni BB lill-impriza u lis-selfiet inkwistjoni għandu jiġi applikat livell tal-garanziji li jista' jiġi kkwalifikat bħala normali fl-aħjar każijiet. Fuq il-bażi tal-komunikazzjoni dwar ir-rati ta' referenza tal-2008, il-marġni kellu jkun ta' 220 punt bażi — livell 'il fuq sew mill-75 punt bażi tal-FSIH. Għalhekk ingħata vantaġġ ekonomiku lill-SIF f'kundizzjonijiet li mhumiex tas-suq.
- (314) It-tieni, il-Kummissjoni tapplika l-komunikazzjoni dwar ir-rati ta' referenza tal-2008 għas-self mogħti lill-SIF.
- (315) Il-Kummissjoni tosserva li bi qbil ma' Duferco, l-impriza kongunta tal-SIF ma kellhiex klassifikazzjoni pubblika. Fin-nuqqas ta' klassifikazzjoni jew elementi oħrajn li jippermettu l-approssimazzjoni ta' klassifikazzjoni finanzjarja tal-SIF, il-Kummissjoni ma kellha l-ebda għażla ħlief li tibbaża, b'mod kawt, fuq il-klassifikazzjoni finanzjarja tal-kumpaniji ewlenin.
- (316) Hija għalhekk issostni li l-kumpanija ewlenija NLMK giet ikklassifikata bħala BBB- minn Standard and Poor's, Ba1 minn Moody's u BB+ minn Fitch ratings (klassifikazzjonijiet meħudin mir-rapport annwali 2009 tal-NLMK). Skont il-komunikazzjoni dwar ir-rati ta' referenza tal-2008, dawn il-klassifikazzjonijiet jikkorrispondu, għall-kategorija ta' "klassifikazzjoni sodisfaċenti" (BB). It-tieni kumpanija ewlenija, Duferco, hija wkoll ikklassifikata bħala BB fid-dawl tal-istima meħuda mill-Kummissjoni fil-premessa (313).
- (317) Bħala sussidjarja ta' żewġ kumpaniji (NLMK u Duferco) ikklassifikati BB skont l-istimi tal-Kummissjoni u b'kunsiderazzjoni tal-kuntest makroekonomiku tal-2009 partikolarment iebs fis-settur tal-azzar, il-Kummissjoni tqis li l-klassifikazzjoni tal-SIF tista' tkun kkwalifikata b'mod prudenti u raġonevoli bħala BB.
- (318) Il-Kummissjoni mbagħad issostni li s-self ingħata mingħajr garanzija. L-SIF toġġezzjona li kellha l-kapaċità li tipprovdi l-garanzija tagħha stess, jew dak tal-NLMK jew ta' Duferco: "Jekk l-ebda garanzija ma ntabet mill-FSIH, dan huwa minhabba s-sitwazzjoni finanzjarja tagħha ta' dak iż-żmien, is-sħubija tagħha fil-gruppi NLMK/Duferco u l-garanzija offruta mill-NLMK f'każ ta' bidla fil-kontroll li kienu jassiguraw lill-FSIH fir-rigward tal-kapaċitajiet ta' ħlas lura tas-self⁽⁴⁹⁾. L-SIF tinsisti fuq is-sahha tas-sitwazzjoni finanzjarja fl-2008. Madankollu, is-self mogħti mill-FSIH kien fuq medda ta' [7-12]-il sena, bi ħlas lura in fine. Minhabba dawn iż-żewġ karatteristiċi, il-Kummissjoni tqis li kreditur privat kien jeħtieġ garanziji suffiċjenti u proporzjonali biex jagħmlu tajjeb għar-riskju tiegħu matul [7-12], u ma kienx uża biss riżultati finanzjarji tal-SIF fis-sena finanzjarja 2008 biex jirrinunzja għal kull garanzija. Il-Kummissjoni tikkonkludi li l-livell tal-garanziji marbutin mas-self huwa baxx.
- (319) L-istima tal-klassifikazzjoni finanzjarja tal-SIF (BB) u tal-livell tal-garanziji (baxx) marbutin mas-self tal-FSIH, iwasslu lill-Kummissjoni biex tqis li r-remunerazzjoni ta' 400 punt bażi kienet meħtieġa fid-dawl tal-komunikazzjoni dwar ir-rati ta' referenza tal-2008. Din ir-remunerazzjoni hija ferm oġhla mill-75 punt bażi nnegozjati bejn l-SIF u l-FSIH. Meta ngħata vantaġġ ekonomiku lill-SIF f'kundizzjonijiet li mhumiex tas-suq, il-Kummissjoni tikkonkludi li hemm eżistenza ta' għajjnuna.

⁽⁴⁹⁾ Paragrafu 28 tal-kummenti tal-SIF.

- (320) Fid-dawl ta' dak li ntqal hawn fuq, il-Kummissjoni tqis li l-ebda kreditur privat ma jkun qabel li jagħti EUR 100 u 75 miljun rispettivament lill-[kumpanija li kienet tmexxi l-grupp Duferco f'dak iż-żmien] u l-SIF, fil-kundizzjonijiet mogħtija mill-FSIH. L-FSIH għalhekk tat vantaġġ liż-żewġ benefiċjarji tas-selfiet billi ma gābitx ruhha bhala kreditur privat, u dan ipogħihom f'sitwazzjoni aktar favorevoli minn dik tal-kompetituri tagħhom.

(iii) **Stima tal-ammont ta' għajnuna**

- (321) L-ammont ta' għajnuna jirriżulta mid-differenza bejn ir-rati applikati effettivament (1,99 %) u r-rati li gējjin mill-applikazzjoni tal-komunikazzjoni dwar ir-rati ta' referenza tal-2008, jiġifieri 3,502 % (Euribor ta' 12-il xahar + 220 punt baži) għall-[kumpanija li kienet tmexxi l-grupp Duferco f'dak iż-żmien] u 4,302 % (Euribor ta' 12-il xahar + 400 punt baži) għall-SIF, applikati fil-perjodu li jibda mill-jum fejn is-selfiet jkunu ngħataw u fejn ikunu ġew imħallsin lura minn qabel. Għalhekk, is-self lill-[kumpanija li kienet tmexxi l-grupp Duferco f'dak iż-żmien] ġie ffirmat fl-4 ta' Settembru 2009, għal ammont ta' EUR 30 miljun, perjodu ta' sitt snin fil-prinċipju u rata effettiva ta' 2,04 % mar-rilaxx, imbagħad l-ammont żdied b'EUR 70 miljun b'rata effettiva ta' 1,99 % mar-rilaxx. Il-hlas lura antiċipat sehħ f'Lulju 2011. L-ammont tas-self lill-SIF kien ta' EUR 75 miljun mogħti f'partijiet ta' EUR 20 miljun (Settembru 2009) u ta' EUR 55 miljun (Dicembru 2009), b'rata tal-imghax effettiva ta' 1,99 % għaž-żewġ partijiet. Xi hlasijiet lura antiċipati ngħataw f'partijiet tal-kapital u tal-imghax f'Ġunju 2011, imbagħad fl-2012 u l-2013.
- (322) Fuq baži ta' kalkolu ta' kapitalizzazzjoni ssimplifikata, għal għanijiet illustrattivi, l-ammont ta' għajnuna jammonta għal madwar EUR 2,08 miljuni għas-self lill-[kumpanija li kienet tmexxi l-grupp Duferco f'dak iż-żmien] u EUR 10,41 miljuni għas-self lill-SIF ⁽⁵⁰⁾.

7.1.4.5. **Miżura 6**

(i) **Dwar in-natura pari passu tal-operazzjoni**

- (323) Il-konformità ta' operazzjoni mal-prinċipju tal-investitur privat f'ekonomija tas-suq titqies li teżisti jekk tista' tingħata prova li din l-operazzjoni saret *pari passu* bejn l-investituri pubbliċi u privati.
- (324) Il-Belġju jafferma li l-investment ta' ekwità tal-FSIH huwa *pari passu* ma' dak tad-DII minhabba li l-ammonti investiti huma Prattikament identici, li d-DLP ma kinitx tappartjeni għall-grupp Duferco fil-mument tal-investment tal-FSIH u minhabba li l-għan ta' dawn l-investimenti kien li jinxtrow mill-għdid assi li jappartjenu għall-SIF u mhux għall-grupp Duferco.
- (325) [...] tikkonferma dawn il-kummenti, u żżid li d-DII ma kellha l-ebda dokument finanzjarju iehor hliet dawk ipprezentati mill-Belġju sabiex tiġi eżaminata l-opportunità tal-investimenti.
- (326) Il-Kummissjoni tqis li bi qbil mad-DSIH (miżura 3), id-DLP mhijiex hliet strument użat mill-partijiet interessati, l-FSIH u d-DII, biex jagħti dehra *pari passu* lit-tehid mill-għdid minn Duferco tal-assi li diġa għandha sjieta ta' parti minnhom. Id-DLP fil-fatt inholqot f'Marzu 2011 mill-FSIH u d-DII bhala strument ad hoc biex jilqa' l-assi Belġjani ta' Duferco. Dan jirrigwarda b'mod partikolari l-assi li jirriżultaw mit-tnehhija tal-SIF (miżmuma għalhekk għal 50 % minn Duferco) u l-assi miżmuma flimkien mal-FSIH permezz tad-DSIH.
- (327) Minkejja li l-qoxra DLP inholqot b'mod formali barra mill-grupp Duferco, il-Kummissjoni hija tal-fehma li l-konkormittanza fiż-żmien u s-successjoni tat-trasferimenti tal-ishma bejn sussidjarji differenti tal-grupp Duferco bejn Ġunju u Lulju 2011 ⁽⁵¹⁾ juru d-dipendenza tad-DLP fir-rigward ta' Duferco sa mill-holqien tagħha.
- (328) Barra minn hekk u b'mod aktar fundamentali, il-Kummissjoni tinnota li wara li tfasslet il-miżura inkwistjoni, is-sitwazzjoni patrimonjali tal-grupp Duferco u r-riskji li jappogġjawha kwazi ma jinbidlux. Fil-fatt, permezz tad-DLP Duferco għandha (i) 50,3 % ta' assi tal-azzar li kellha diġa qabel għal 50 % permezz tal-SIF u (ii) 50,3 % ta'

⁽⁵⁰⁾ L-istima ssir billi jiġu kkalkulati l-imghaxijiet li jkunu jridu jithallsu b'applikazzjoni tar-rata tal-komunikazzjoni dwar ir-rata ta' referenza tal-2008 u billi jitnaqsu l-imghaxijiet stmati fuq il-baži tar-rata effettivament applikata, billi jagġorna kull ammont għar-rata indikata f'din il-komunikazzjoni. Madankollu, il-kalkolu tal-imghax u l-kapitalizzazzjoni huma magħmulin bejn wiehed u iehor meta mqabblin ma' skadenzi temporanji simulati (b'mod partikolari, tul ta' snin minflok jum eżatt tal-hlas lura, mhumiex meqjusin il-hlasijiet lura b'mod parzjali tal-imghaxijiet), li għalhekk ma jqsux il-profil finanzjarju u l-iskeda tal-hlas lura effettiv.

⁽⁵¹⁾ F'dan is-sens ara l-premessa Nru 49 ta' din id-Deciżjoni.

assi ta' diversifikazzjoni li kellha diġà qabel għal 50 % permezz tad-DSIH. Għall-kuntrarju, is-sitwazzjoni patrimonjali tal-FSIH evolviet b'mod sensibbli mat-tfassil tal-miżura inkwistjoni. L-FSIH fil-fatt akkwistat 49,7 % ta' assi importanti tal-azzar, li jinsabu f'La Louvière u fi Trebos u li qabel ma kellhiex.

(329) F'termini ta' impenji finanzjarji, din is-sitwazzjoni hija implikata għalhekk għall-grupp Duferco kif ġej:

— EUR [...] miljun mahruġa għax-xiri mill-ġdid ta' ċerti assi tal-azzar tal-SIF permezz tad-DLP;

— EUR [...] miljun riċevuti mill-bejgħ ta' dawn l-istess assi mill-SIF, f'dak iż-żmien 50 % sussidjarja ta' Duferco;

— EUR [...] miljun ta' dejn fir-rigward tad-DSIH permezz tad-DLP, għax-xiri ta' Duferco Diversification;

— EUR [...] miljun ta' pretensjoni fir-rigward tad-DLP permezz tad-DSIH, għall-bejgħ ta' Duferco Diversification;

(330) Wiehed jakkwista kontribuzzjoni finanzjarja netta tal-grupp Duferco sa EUR [...] miljun għall-investment ta' ekwità tiegħu fid-DLP sa 50,3 %. Dan l-ammont mhuwiex relatat mal-EUR 99,7 miljun ⁽⁵²⁾ mogħtija mill-FSIH biex issir azzjonista għal 49,7 % tad-DLP.

(331) F'dawn il-kundizzjonijiet, ma jistax jingħad li l-investment kien *pari passu*.

(ii) Dwar l-imġiba tal-FSIH bhala investitur privat

(332) Il-Kummissjoni issa uriet ir-raġunijiet li lil hinn min-natura *pari passu* tal-operazzjoni, jippermettulha tikkonkludi n-nuqqas ta' konformità mal-prinċipju tal-investitur privat f'ekonomija tas-suq. Dawn ir-raġunijiet huma marbutin mal-manjiera li biha l-FSIH iwwalutat l-investment ta' ekwità fid-DLP.

(333) Qabel ma dahlet fid-dettall ta' dawn il-valutazzjonijiet, il-Kummissjoni ma taqbilx mal-oġġezzjoni mqajma minn [...]. Skont [...], il-fatt li l-FSIH ma kellhiex aċċess għal dokumenti oħrajn bħad-DII (investitur privat) fiż-żmien li għaw il-fatti, huwa biżżejjed biex tingħata prova tan-natura prudenti tal-investment tal-FSIH.

(334) Għar-raġunijiet imfissra fil-Premessa 329, l-operazzjoni inkwistjoni kienet finanzjarjament kważi newtrali għall-grupp Duferco. Għalhekk, dan tal-aħħar bl-ebda mod ma kien imhegġeg biex jagħmel rapporti u studji dettaljati: il-prezz tal-assi mixtrijin mill-ġdid mid-DLP kellu biss impatt żgħir fuq il-flus. Dan ma kienx il-każ għall-FSIH li kellu jhallas 49,7 % tal-prezz stipulat għal dawn l-assi. Għaldaqstant, hija l-FSIH, u mhux Duferco, li għandha tagħmel l-isforzi kollha possibbli biex tivvaluta l-valur ġust tal-assi. Il-fatt li Duferco ma kellux dokumenti oħrajn hliel dawk imressqa mill-Belġju, fl-ebda każ ma jagħti prova li l-FSIH gābet ruhha bhala investitur privat f'ekonomija tas-suq.

(335) Fir-rigward tal-kontenut ta' dawn il-valutazzjonijiet, il-Kummissjoni tfakkar li huwa xieraq li jiġu vvalutati erba' elementi: (i) l-ishma tad-DLLPL, (ii) l-ishma ta' Duferco Trebos, (iii) l-istokks mixtrijin mill-ġdid għal Duferco La Louvière Sales, u (iv) il-proġett li jiġġustifika investment ta' EUR [30-40] miljun fid-DLLPL.

(336) Il-Kummissjoni tqis li r-rapport Galtier ta' Mejju 2011, imressaq mill-Belġju, mhuwiex eżerċizzju ta' valwazzjoni rigoruż għad-DLLPL. Huwa jsemmi biss stima waħda tal-valur ġust ("*fair value*") tal-assi ta' tangibbli tas-sit ta' La Louvière u ma jitratta l-ebda obbligu u l-ebda pjan tan-negożju.

(337) L-espert Galtier madankollu informa lill-Kummissjoni, permezz tal-Belġju, li bbaża l-istima tiegħu fuq pjan tan-negożju proprju. Il-verżjoni sintetika ta' dan il-pjan tan-negożju, ipprovduta mill-Belġju ⁽⁵³⁾, hija dokument qasir li ma jinkludi l-ebda data u li ma jsemmi l-ebda każ. Il-Kummissjoni ma kinitx riċevitur tal-verżjoni mhux sintetika tal-pjanijiet tan-negożji, jekk jitqies li din eżistiet.

⁽⁵²⁾ Il-Kummissjoni harbet miż-żieda fil-kapital ta' EUR 100 miljun, l-effett nett fuq l-FSIH tat-trasferiment ta' Duferco Diversification lid-DLP (EUR -0,3 miljun).

⁽⁵³⁾ Anness 21 għat-twegiba tal-Belġju għad-deċizzjoni tal-ftuh.

- (338) Il-Belġju qajjem l-istess argument dwar il-prezz tax-xiri tal-ishma ta' Duferco Trebos, jiġifieri li d-dokument bit-titolu "*Valeur d'utilité des actifs corporels et incorporels de Trebos*" (*Valur tal-utilità tal-assi tangibbli u mhux tangibbli ta' Trebos*) ta' Mejju 2011 fil-fatt huwa grupp ta' studji u rapporti li jinkludi pjan tan-negozji preliminari ta' żewġ paġni stabbiliti minn Duferco⁽⁵⁴⁾. Id-data tat-twettiq ta' dan l-aħhar dokument mhix speċifikata. L-għan tar-rapport tal-2011 kien li jiġu vvalutati l-assi fil-valur tal-utilità u jiġi identifikat il-valur tal-klijenti fil-fondi tan-negozju ġenerali. Ma saret l-ebda verifika tal-kontijiet u lanqas verifika tal-impriza. Ma giet ipprovduta l-ebda valwazzjoni sintetika tal-kumpanija kollha ta' Duferco Trebos.
- (339) Fir-rigward ta' dawn iż-żewġ akkwisti, il-Belġju barra minn hekk għaraf li "*il-partijiet ma qisux li huwa meħtieġ it-tfassil ta' pjan tan-negozju proprju. L-FSIH kienet taf sew l-għan tal-akkwist tagħha.*" Madankollu, il-Kummissjoni tqis li l-għarfien ta' impriza huwa utli iżda insuffiċjenti għal investitur li d-deċiżjoni tiegħu li jinvesti tiddependi fuq ir-redditu futur mistenni.
- (340) Fir-rigward tal-valutazzjoni tal-istokks ta' Duferco La Louvière Sales, il-kumpanija kkontrollata mill-SIF, il-Belġju pprova dokument li fil-fehma tiegħu jiġġustifika li l-valur tas-suq tal-istokks kien aktar għoli mill-valur kontabilistiku, valur li kien miżmum għall-iffissar tal-prezz tal-bejgħ. Mill-ġdid, il-Kummissjoni ssostni li d-data tat-twettiq ta' dan id-dokument mhix indikata.
- (341) Finalment, fir-rigward tal-investment ta' EUR [30-40] miljun fid-DLLPL, il-Kummissjoni talbet lill-Belġju fid-deċiżjoni tal-ftuh biex jippreżenta l-istudji u l-pjanijiet tan-negozji kollha dwar dan l-investment. Il-Belġju kkonferma li, finalment, pjan tan-negozju wiehed biss iġġustifika l-investment ta' EUR [30-40] miljun, il-pjanijiet l-oħrajn imsemmijin ma baqghux applikabbli peress li kienu jikkonċernaw proġetti oħrajn mhux magħżulin. Il-Belġju għalhekk ippreżenta lill-Kummissjoni pjan ta' paġna waħda, mhux datata, li tinkludi tabella bl-EBITDA sal-2016, minghajr l-ebda spjegazzjoni jew ipoteżi li tiġġustifika ċ-ċifri mogħtija.
- (342) Skont il-Kummissjoni, l-insuffiċjenza ta' dan id-dokument mhijiex ikkompensata mid-dokumenti l-oħrajn invokati mill-Belġju. Id-dokument bit-titolu "*Un projet d'avenir pour la sidérurgie louviéroise*" (*Proġett futur għall-industrija tal-azzar ta' La Louvière*), datat Frar 2011, jagħti spjegazzjoni tal-istrategġija tas-sostenibbiltà tal-attivitajiet dwar il-prodotti twal u l-prodotti ċatti. Paġna waħda hija ddedikata għall-iżvilupp storiku tad-DLLPL f'dawn l-aħhar hames snin. Id-dokument bit-titolu "*Plan marketing Produits Long 2011-2013*" (*Pjan ta' produzzjoni għall-Prodotti Twal 2011/2013*) huwa limitat għal studju tas-settur ikkonċernat.
- (343) Minn dak li ntqal hawn fuq jirriżulta li l-investment tal-FSIH ma jistax jitqies bħala konformi mal-prinċipju tal-investitur privat fekonomija tas-suq. Il-Kummissjoni ssostni li d-DLP ippermettiet lill-FSIH tappoġġja għal darb'ohra l-attività tal-azzar fil-Vallonja, minghajr ma din tkun iġġustifikata minn analiżi ekonomika konformi mal-prinċipju tal-investitur privat fekonomija tas-suq.

(iii) **Stima tal-ammont ta' għajjnuna**

- (344) Minn dak li ntqal hawn fuq jirriżulta li l-investment ma jistax jitqies bħala *pari passu* u konformi mal-prinċipju tal-investitur privat fekonomija tas-suq. L-ammont ta' għajjnuna riċevut mid-DLP jammonta għalhekk għal ammont ta' zieda fil-kapital, jiġifieri EUR 100 miljun.

7.1.4.6. **Konkluzjoni ġenerali dwar il-kriterju tal-vantaġġ ekonomiku**

- (345) Wara li analizzat kull miżura individwalment, il-Kummissjoni qieset li kienet meħtieġa analiżi aktar ġenerali tal-istrategġija tal-investment tal-FSIH sa mill-holqien tagħha. Hija fil-fatt tqis li l-miżuri huma inseparabbli u għandhom għan wiehed li: jappoġġjaw u jzommu fit-tul l-attivitajiet tal-Grupp Duferco f'Vallonja, bil-għajjnuna ta' investimenti indiretti fis-sussidjarji offshore tal-grupp sabiex jiġu evitati r-regoli ta' projbizzjoni tal-għajjnuniet għall-industrija tal-azzar fl-Unjoni. L-interventi tal-FSIH bħala benefiċjarja kellhom filfatti lill-kumpanija ewlenija ta' Duferco jew tas-sussidjarji tal-grupp, li jinsabu fl-Istati Uniti (miżura 1), [...] (miżura 2), fl-Irlanda (miżura 3), [...] (miżura 4) u [...] (miżuri 5 u 6), biex jiffinanzjaw proġetti li t-twettiq tagħhom sar fil-Vallonja, fis-sussidjarji tal-Vallonja tal-grupp attivi fis-settur tal-azzar, imbagħad f'dak tat-tindif tat-tniġġis fis-siti meta l-grupp temm gradwalment l-attivitajiet tal-azzar fil-Vallonja.

⁽⁵⁴⁾ Anness 23 għat-tweġiba tal-Belġju għad-deċiżjoni tal-ftuh.

- (346) Din l-analiżi hija gġustifikata mill-konkomittanza jew it-tweqqif fil-qrib ta' ċerti fatti.
- (347) Fil-fatt, Duferco giet stabbilita fil-Belġju fl-1997 billi hadet lura l-fabbrika tal-azzar ta' Clabecq, li kienet tinsab f'diffikultajiet finanzjarji kbar, bl-appoġġ tar-reġjun tal-Vallonja u bl-awtorizzazzjoni tal-Kummissjoni (permezz ta' investiment ta' ekwità ta' EUR 8,75 miljun u self ta' EUR 13,75-il miljun) ⁽⁵⁵⁾. Il-Kummissjoni tinnotta li dan l-irkupru sar wara d-deċiżjoni negattiva tal-Kummissjoni relatata mal-fabbrika tal-azzar ta' Clabecq ⁽⁵⁶⁾; it-tentattiv ta' salvataġġ mill-Istat Belġjan ta' dawn l-istess fabbriki tal-azzar tqies bhala inkompatibbli mas-suq komuni f'Diċembru 1996. L-impriza ghalhekk giet iddikjarata bhala falluta f'Janar 1997.
- (348) Dan irriżulta f'numru ta' tehid ta' siti tal-azzar fil-Vallonja mill-grupp Duferco, dejjem bl-appoġġ finanzjarju tar-reġjun tal-Vallonja permezz tas-SOGEPA mbaghad tal-FSIH sa mill-2003. Fl-1999, Duferco reġġet xtrat mill-grupp Hoogovens il-fabbriki Gustave Boël f'La Louvière, bl-appoġġ tar-reġjun tal-Vallonja (konverżjoni ta' dejn ta' EUR 12,5-il miljun bi 25 % ta' kapital u self ta' EUR 25,3 miljun) ⁽⁵⁷⁾. Imbaghad, wara li fi Frar 2001 il-President tal-grupp Usinor-Sacilor habbar l-intenzjoni tiegħu li jtemm l-attivajiet tal-linji tar-rumblar bis-shana ta' Cockerill Sambre f'Charleroi, saru diskussjonijiet bejn Usinor-Cockerill Sambre, il-grupp Duferco u SOGEPA li l-ghan ewlieni tagħhom kien li joholqu kumpanija komuni ta' produzzjoni ta' cangaturi fejn l-industrija tal-ipproċessar tkun tinkludi impjanti attwali ta' Cockerill Sambre f'Charleroi, kompluti b'tgħamir li ġej minn Duferco Clabecq. Fl-2002, Duferco reġa' ha l-fazi tas-shana ta' Charleroi, li saret Carsid, b'kooperazzjoni ma' Usinor u mill-ġdid bl-appoġġ tar-reġjun tal-Vallonja (b'kontribuzzjoni tas-SOGEPA fil-kapital ta' Carsid sa EUR 20 miljun, imnaqqas għal EUR 9 miljuni wara d-deċiżjoni tal-ftuħ tal-proċedura pprovduta fl-Artikolu 6(5), tad-Deciżjoni Nru 2496/96/KEFA).
- (349) Il-Kummissjoni ssostni li l-FSIH inholqot f'Marzu 2003, jiġifieri matul l-investigazzjoni mmexxija mill-Kummissjoni wara l-adozzjoni tad-Deciżjoni li tingħata bidu għall-proċedura ta' investigazzjoni formali fit-3 ta' April 2002 dwar il-kontribuzzjoni finanzjarja tar-reġjun tal-Vallonja fl-impriza Carsid. Din il-proċedura tlestiet fil-15 ta' Ottubru 2003 ⁽⁵⁸⁾ b'deciżjoni negattiva tal-Kummissjoni minhabba li wiehed ma setgħax jikkunsidra bhala *pari passu* investiment f'kumpanija ġdida fejn l-azzjonist pubbliku biss ikollu riskju ġdid, filwaqt li l-azzjonist privat jittrasferixxi biss attivitá jew proġett eżistenti fi hdan il-kumpanija l-ġdida. Il-Kummissjoni għalhekk sostniet li l-interventi tar-reġjun tal-Vallonja favur Duferco ppermettew diversi drabi li jkun hemm dewmien fl-aġġustamenti soċjali diffiċli, iżda ekonomikament mehtieġa, għall-industrija tal-azzar fil-Vallonja. Dan l-ghagħir, immotivat minn kunsiderazzjonijiet reġjonali, soċjali u ta' salvagwardjar tal-impjiegi għad-detriment tar-razzjonalizzazzjoni u tal-immodernizzar tal-industrija tal-azzar, ma jistax jitqies bhala dak ta' investitur privat.
- (350) Barra minn hekk, il-Kummissjoni nnotat li l-imġiba ta' investiment tal-FSIH ma kinetx tikkorrispondi ma' dik ta' investitur tas-suq prudenti. F'dan il-każ, l-imġiba tal-FSIH għandha tiġi kkumparata ma' dik li jkun adotta maniġer ta' fond ta' investiment. Madankollu, f'sens globali, il-politika ta' investiment segwita mill-FSIH bhal dik enfasizzata f'din il-proċedura x'aktarx ma tkunx segwita minn tali operatur tas-suq. Sabiex fond ta' investiment mhux spekulattiv jiżgura s-sostenibilitá tiegħu, għandu jiddiversifika r-riskji fil-portafoll tal-investimenti tiegħu. Filwaqt li titqies il-prestazzjoni u l-orizzont tar-redditu mfittxija, id-diversifikazzjoni tal-assi fil-portafoll dwar il-pjanijiet ġeografici u settorjali tnaqqas il-volatilitá tal-assi u għalhekk ir-riskju tal-portafoll tal-investimenti mehud b'mod globali. Din id-diversifikazzjoni mhux bilfors tkun estrema, iżda fil-każ tal-FSIH ikkoncentrat l-investimenti kollha tagħha f'soċjetá unika.
- (351) Madankollu, billi l-investiment kien esklussivament fil-grupp Duferco, l-esponiment għar-riskju tal-FSIH kien kbir, peress li d-dhul mill-investiment għall-FSIH kien jiddependi mis-success jew mill-falliment ta' impriza wahda. Għalhekk, mehuda b'mod globali, l-imġiba tal-investiment tal-FSIH tipprovdi indikazzjoni addizzjonali li l-ope-razzjonijiet tal-FSIH ma jissodisfawx il-kriterju tal-investitur privat f'ekonomija tas-suq.
- (352) Fid-dawl ta' dak li ntqal hawn fuq, il-Kummissjoni kkonkludiet li l-miżuri kollha eżaminati mhumiex konformi mal-principju ta' investitur privat f'ekonomija tas-suq. L-arranġamenti dwar l-ghajjnuna f'kull każ taw vantaġġ lill-entitajiet differenti kkonċernati tal-grupp Duferco. Huma jikkostitwixxu għalhekk ghajjnuna fit-tifsira tal-Artikolu 107(1) tat-TFUE.
- (353) L-ammont totali tal-ghajjnuna fil-principju jammonta għal EUR 211,43-il miljun.

⁽⁵⁵⁾ Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni tal-25 ta' Novembru 1997 fil-kawża Nru 680/97, il-Belġju — Kontribuzzjoni finanzjarja tar-reġjun tal-Vallonja fl-intrapriża "Duferco Belgique SA".

⁽⁵⁶⁾ Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni tat-18 ta' Diċembru 1996 fil-kwistjoni 97/271/KEFA, il-Belġju — Forges de Clabecq (KEFA tal-azzar).

⁽⁵⁷⁾ Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni tas-26 ta' Mejju 1999 fil-kawża Nru 246/99, il-Belġju — Kontribuzzjoni finanzjarja tal-awtoritajiet pubbliċi Belġjani għall-intrapriża HUGB (KEFA tal-azzar).

⁽⁵⁸⁾ Deciżjoni 2005/137/KE.

8. IL-KOMPATIBILITÀ TAL-GHAJNUNA MAS-SUQ INTERN

- (354) Il-projbizzjoni tal-ghajnuna mill-Istat la hija assoluta u lanqas ma hija minghajr kundizzjonijiet. B'mod partikolari, il-paragrafi 2 u 3 tal-Artikolu 107 tat-TFUE jikkostitwixxu bażijiet legali li jippermettu li ċerta għajnuna titqies kompatibbli mas-suq intern.
- (355) Fir-risposta tagħhom għad-deċiżjoni tal-ftuh, il-Belġju ma invoka l-ebda argument relatat mal-kompatibilità tal-miżuri inkwistjoni.
- (356) Il-Kummissjoni tinnotta li d-derogi tal-paragrafu 2 tal-Artikolu 107 tat-TFUE evidentement mhumiex applikabbli. Fost id-derogi tal-paragrafu 3 tal-imsemmi Artikolu, huma biss il-punti a) u c) li jistgħu jkunu utli. Il-punt a) fil-fatt jistipula li l-ghajnuna mahsuba sabiex tippromwovi l-iżvilupp ekonomiku tar-reġjuni fejn il-livell tal-ghajxien huwa baxx b'mod anormali jew fejn ikun hemm stat serju ta' nuqqas ta' impjeg tista' titqies kompatibbli mas-suq intern. Il-punt c) min-naha tiegħu jafferma li l-ghajnuna mahsuba sabiex tiffacilita l-iżvilupp ta' ċerti attivitajiet jew ta' ċerti reġjuni ekonomiċi, dment li dik l-ghajnuna ma tfixkilx il-kundizzjonijiet tal-kummerċ sal-punt li ma tmurx kontra l-interess komuni, tista' titqies ukoll kompatibbli mas-suq intern.
- (357) Madankollu, l-ebda test dwar il-legizlazzjoni u lanqas linji gwida tal-Kummissjoni relatati mal-kriterji tal-kompatibilità dwar l-ghajnuna mill-Istat ma jidhru li huma applikabbli.
- (358) Fil-fatt, mill-iskadenza tat-Trattat KEFA tat-23 ta' Lulju 2002, il-Kummissjoni adottat diversi linji gwida jew komunikazzjonijiet li għandhom l-għan li jżommu l-projbizzjoni tal-ghajnuna reġjonali għall-investment u tal-ghajnuna għas-salvataġġ u għar-ristrutturar tal-industrija tal-azzar.
- (359) Għalhekk, il-linji gwida dwar l-ghajnuna mill-Istat għal skopijiet reġjonali għall-perjodu 2007-2013 ⁽⁵⁹⁾, perjodu li matulu l-FSIH tat l-ghajnuna inkwistjoni, espressament jeskludu mill-kamp ta' applikazzjoni tagħhom, fil-punt 8, l-ghajnuna reġjonali għall-industrija tal-azzar u jikkonfermaw in-nuqqas ta' kompatibilità tagħhom mas-suq komuni.
- (360) Bl-istess mod, il-komunikazzjoni dwar l-ghajnuna fl-industrija tal-azzar ⁽⁶⁰⁾, fis-sehh sal-31 ta' Diċembru 2009, tindika li l-ghajnuna għas-salvataġġ u għar-ristrutturar tal-imprizi f'diffikultà fis-settur tal-azzar huma inkompatibbli mas-suq komuni. Hija biss l-ghajnuna mahsuba biex tkopri l-hlasijiet pagabbli lill-haddiema tal-imprizi tal-azzar liċenzjati jew haddiema li aċċettaw irtirar kmieni u l-ghajnuna għall-imprizi li temmew b'mod definittiv l-attività tal-produzzjoni tal-azzar tagħhom li huma awtorizzati, taht ċerti kundizzjonijiet. L-iskop tal-ghajnuna mogħtija mill-FSIH ma jikkorrispondix maż-żewġ kategoriji ta' ghajnuna msemmijin. Għall-kuntrarju, huma ntużaw bil-għan li jiffinanzjaw l-investimenti.
- (361) Fir-rigward tal-kompatibilità tal-ghajnuna potenzjali mogħtija lill-SIF fir-rigward tal-komunikazzjoni tal-2009, il-Kummissjoni hija tal-fehma li din ma tapplikax għall-SIF. Fil-fatt, il-punt 4.4.2 tal-komunikazzjoni tal-2009 huwa mmirat lejn l-imprizi li għandhom xi diffikultajiet biex isibu sorsi ta' finanzjament fis-sitwazzjoni prevalenti fis-suq bejn Diċembru 2008 u Diċembru 2010. Madankollu, mill-osservazzjonijiet tal-SIF ma jirriżultax li din kellha dawn it-tip ta' diffikultajiet. Il-Kummissjoni għalhekk tqis li l-SIF ma ssodisfatx il-kundizzjonijiet ta' eliġibilità previsti mill-komunikazzjoni tal-2009 u li l-ghajnuna ma tistax titqies kompatibbli mas-suq intern.
- (362) Finalment, il-linji gwida komunitarji dwar l-ghajnuna mill-Istat għas-salvataġġ u għar-ristrutturar tal-imprizi f'diffikultà ⁽⁶¹⁾, fis-sehh sat-30 ta' Lulju 2014, jikkonfermaw fil-punt 18 tagħhom l-eskluzjoni tal-industrija tal-azzar mill-kamp ta' applikazzjoni tagħhom.
- (363) Fid-dawl ta' dak li ntqal hawn fuq, il-Kummissjoni tikkonkludi li s-sitt miżuri ta' ghajnuna inkwistjoni huma inkompatibbli mas-suq intern.

9. L-IRKUPRU TAL-GHAJNUNA INKOMPATIBBLI MAS-SUQ INTERN

- (364) Skont id-dispożizzjonijiet tat-TFUE u l-ġurisprudenza kostanti tal-Qorti, il-Kummissjoni għandha l-kompetenza li tiddeċiedi li l-Istat ikkonċernat għandu jabolixxi jew jibdel l-ghajnuna jekk tkun sabet li din hija inkompatibbli mas-suq intern. ⁽⁶²⁾ Statell-Qorti sostniet ukoll diversi drabi li l-obbligu fuq Stat Membru li jannulla ghajnuna meqjusa mill-Kummissjoni bhala inkompatibbli mas-suq intern huwa mfassal biex jistabbilixxi mill-gdid is-sitwazzjoni kif kienet qabel ⁽⁶³⁾.

⁽⁵⁹⁾ ĠU C 54, 4.3.2006, p. 13.

⁽⁶⁰⁾ ĠU C 70, 19.3.2002, p. 21.

⁽⁶¹⁾ ĠU C 244, 1.10.2004, p. 2.

⁽⁶²⁾ Sentenza tal-Qorti tal-Gustizzja tat-12 ta' Lulju 1973, il-Kummissjoni vs il-Ġermanja, C-70/72, ECLI:EU:C:1973:87, punt 13.

⁽⁶³⁾ Is-sentenza tal-Qorti tal-Gustizzja tal-14 ta' Settembru 1994, Spanja vs il-Kummissjoni C-278/92, C-279/92 u C-280/92, ECLI:EU:C:1994:325, punt 75.

- (365) F'dan il-kuntest, il-Qorti stabbilit li dan l-oġġettiv jintlaħaq meta l-benefiċjarju jkun hallas lura l-ammonti mogħtija bhala għajjnuna illegali, u b'hekk jitlef il-vantaġġ li jkun ibbenefika minnu meta mqabbel mal-kompetituri tiegħu fis-suq, u tkun għet stabbilita mill-ġdid is-sitwazzjoni preċedenti għall-hlas tal-għajjnuna ⁽⁶⁴⁾.
- (366) L-Artikolu 16(1) tar-Regolament tal-Kunsill (UE) 2015/1589. ⁽⁶⁵⁾ jstipula li: “*Fejn jittieħdu deċiżjonijiet negattivi f'każijiet ta' għajjnuna illegali, il-Kummissjoni għandha tiddeċiedi li l-Istat Membru kkonċernat għandu jiehu l-miżuri kollha meħtieġa sabiex jirkupra l-għajjnuna mill-benefiċjarju [...]*.”
- (367) Għaldaqstant, peress li l-miżuri inkwistjoni ġew implimentati bi ksur tal-Artikolu 108 tat-TFUE u għandhom jitqiesu bhala għajjnuna illegali u inkompatibbli mas-suq intern, hija għandha tiġi rkuprata sabiex tiġi stabbilita mill-ġdid is-sitwazzjoni li kienet teżisti fis-suq qabel l-ghoti tagħha.
- (368) F'dan il-każ, l-għajjnuna nġhatat lill-imprizi li ġejjin: DII (miżura 1), [kumpanija li f'dak iż-żmien kienet tikkontrolla lid-DPH] (miżura 2), DSIH (miżura 3), [kumpanija li kienet tmexxi l-grupp Duferco f'dak iż-żmien] — li saret [...] — (miżura 4), SIF (miżura 5) u DLP (miżura 6), kollha sussidjarji tal-grupp Duferco f'pajjiżi differenti. Dawn l-imprizi jew is-suċċessuri legali potenzjali tagħhom għandhom ikunu responsabbli biex jagħtu lura l-għajjnuna riċevuta indebitament.
- (369) Barra minn hekk, l-irkupru għandu jkopri l-perjodu li matulu nġhata vantaġġ lill-benefiċjarji, jiġifieri bejn il-mument tad-disponibbiltà tal-għajjnuna lil kull benefiċjarju u l-irkupru reali tagħha, fir-rigward tal-kriterji tal-vantaġġ ekonomiku u tal-prinċipji ta' kalkolu definiti fit-taqsimiet 7.1.4.1 sa 7.1.4.5. Fl-implimentazzjoni tal-obbligu ta' kooperazzjoni leali tal-Belġju fil-qafas tal-proċedura ta' rkupru, l-ammont ta' għajjnuna mogħti lill-[kumpanija li kienet tmexxi l-grupp Duferco f'dak iż-żmien] — li saret [...] — u lill-SIF għandu jiġi stabbilit b'mod aktar speċifiku matul il-proċedura, fuq il-bażi tal-elementi li għandhom jiġu pprovduti mill-Belġju u b'kunsiderazzjoni, b'mod partikolari tal-għajjnuna f'għamla ta' self, ta' dati effettivi tal-hlasijiet jew hlasijiet lura kif ukoll ta' kull ċirkostanza rilevanti ohra li għandha tiġi kkonfermata mill-Belġju. Fil-każijiet kollha, l-ammonti li għandhom jiġu rkuprati jinkludu l-imġhaxijiet dovuti sal-hlas lura effettiv.

10. KONKLUŻJONI

- (370) Il-Kummissjoni ssostni li l-Belġju implimenta b'mod illegali l-miżuri ta' għajjnuna inkwistjoni bi ksur tal-Artikolu 108(3) tat-TFUE. Il-Kummissjoni tqis li l-miżuri kollha inkwistjoni jikkostitwixxu għajjnuna mill-Istat inkompatibbli mas-suq intern,

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Il-miżuri li ġejjin, implimentati b'mod illegali mill-Belġju bi ksur tal-Artikolu 108(3), tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, jikkostitwixxu għajjnuna mill-Istat inkompatibbli mas-suq intern:

- (a) bejgħ ta' sehem f'Duferco US Investment Corporation, lill-Duferco Industrial Investment, għall-ammont ta' EUR 11 581 700;
- (b) bejgħ ta' sehem f'Duferco Participations Holding Limited, lill-[kumpanija li f'dak iż-żmien kienet tikkontrolla lid-DPH], għall-ammont ta' EUR 20 362 464;
- (c) investiment ta' ekwità f'Duferco Salvage Investments Holding, lil din il-kumpanija stess, għall-ammont ta' EUR [65-72 miljun];
- (d) self lill-[kumpanija li kienet tmexxi l-grupp Duferco f'dak iż-żmien], għall-ammont ta' EUR 2 082 723 fil-prinċipju, sakemm ir-rata tal-imġhax applikata lis-self tkun inqas minn 3,502 %;
- (d) self lill-Steel Invest & Finance għall-ammont ta' EUR 10 413 639 fil-prinċipju, sakemm ir-rata tal-imġhax applikata lis-self tkun inqas minn 4,302 %;
- (c) investiment ta' ekwità f'Duferco Long Products, lil din il-kumpanija stess, għall-ammont ta' EUR 100 000 000;

⁽⁶⁴⁾ Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tas-17 ta' Ġunju 1999, il-Belġju vs il-Kummissjoni, C-75/97, ECLI:EU:C:1999:311, punti 64 u 65.

⁽⁶⁵⁾ Ir-Regolament tal-Kunsill (UE) 2015/1589 tat-13 ta' Lulju 2015 li jstabbilixxi regoli dettaljati għall-applikazzjoni tal-Artikolu 108 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (ĠU L 248, 24.9.2015, p. 9-29).

Artikolu 2

1. Il-Belġju għandu jirkupra mill-benefiċjarji diretti jew is-suċċessuri legali tagħhom l-għajjnuna inkompatibbli mogħtija msemmija fl-Artikolu 1.
2. L-ammonti li għandhom jiġu rkuprati għandhom jinkludu magħhom l-imghaxijiet mid-data meta tpoġġew għad-dispożizzjoni tal-benefiċjarji sad-data tal-irkupru effettiv tagħhom.
3. L-imghaxijiet huma kkalkulati fuq bażi komposta fkonformità mal-Kapitolu V tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 794/2004. ⁽⁶⁶⁾.

Artikolu 3

1. L-irkupru tal-għajjnuna msemmija fl-Artikolu 1 huwa immedjat u effettiv.
2. Il-Belġju għandu jiżgura li din id-Deciżjoni tiġi implimentata fi żmien erba' xhur mid-data tan-notifika tagħha.

Artikolu 4

1. Fi żmien xahrejn min-notifika ta' din id-Deciżjoni, il-Belġju għandu jippreżenta l-informazzjoni li ġejja lill-Kummissjoni:
 - (a) l-ammont totali (kapital u mghaxijiet) li għandu jiġi rkuprat minghand kull benefiċjarju;
 - (b) deskrizzjoni fid-dettall tal-miżuri li diġà ttiehdu u li huma previsti biex tintlaħaq konformità ma' din id-Deciżjoni;
 - (c) dokumenti li juru li l-benefiċjarji ġew ordnati jhallsu lura l-għajjnuna.
2. Il-Belġju għandu jzomm lill-Kummissjoni infurmata dwar il-progress tal-miżuri nazzjonali li jittiehdu sabiex tiġi implimentata din id-Deciżjoni sal-irkupru shih tal-għajjnuniet imsemmija fl-Artikolu 1. Huwa għandu jissottometti immedjatament, fuq talba tal-Kummissjoni, kull informazzjoni dwar il-miżuri li diġà ttiehdu u daww ipplanati sabiex ikun konformi ma' din id-Deciżjoni. Huwa għandu jipprovdi wkoll informazzjoni dettaljata dwar l-ammonti ta' għajjnuna u ta' mghaxijiet fuq l-irkupru li jkunu diġà ġew irkuprati minghand il-benefiċjarji.

Artikolu 5

Din id-Deciżjoni hija indirizzata lir-Renju tal-Belġju.

Magħmul fi Brussell, l-20 ta' Jannar 2016.

Għall-Kummissjoni
Margrethe VESTAGER
Membri tal-Kummissjoni

⁽⁶⁶⁾ Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 794/2004 tal-21 ta' April 2004 li jimplementa r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 659/1999 li jippreskrivi regoli dettaljati għall-applikazzjoni tal-Artikolu 93 tat-Trattat KE (ĠU L 140, 30.4.2004, p. 1).